



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

13-12-2001

13-12-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de recente ontwikkelingen in het dossier van de IJzeren Rijn" (nr. 9378)	1
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Robert Hondermarcq aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de controle van de CO ₂ -uitstoot voor nieuwe voertuigen" (nr. 9379)	2
<i>Sprekers: Robert Hondermarcq, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Binnenlandse Zaken over "Brussel als kruispunt van de Europese mensenhandel" (nr. 9382)	3
<i>Sprekers: Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het eventueel verbod op de extremistische Islam-organisatie 'het rijk van de Kalief'" (nr. 9381)	5
<i>Sprekers: Stef Goris, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taakverdeling binnen de afdeling wetgeving van de Raad van State" (nr. 9383)	6
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inhoud van het koninklijk besluit van 30 november 2001 en de voorbereiding van de begroting van de politiezones" (nr. 9384)	9
<i>Sprekers: Claude Eerdekenes, voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het bezorgen van een parkeerkaart aan personen met beperkte mobiliteit" (nr. 9376)	10
<i>Sprekers: Luc Paque, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les récents développements dans le dossier du Rhin de fer" (n° 9378)	1
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Robert Hondermarcq à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le contrôle d'émission de CO ₂ pour les véhicules neufs" (n° 9379)	2
<i>Orateurs: Robert Hondermarcq, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Hugo Coveliers au ministre de l'Intérieur sur "Bruxelles, carrefour de la traite européenne des êtres humains" (n° 9382)	3
<i>Orateurs: Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "l'interdiction éventuelle de l'organisation musulmane extrémiste 'le royaume du Calife'" (n° 9381)	5
<i>Orateurs: Stef Goris, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "la répartition des tâches au sein de la section législation du Conseil d'Etat" (n° 9383)	6
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de l'Intérieur sur "le contenu de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 et la préparation du budget des zones de police" (n° 9384)	9
<i>Orateurs: Claude Eerdekenes, président du groupe PS, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la délivrance des cartes de stationnement aux personnes à mobilité réduite" (n° 9376)	10
<i>Orateurs: Luc Paque, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires</i>	

en Pensioenen		sociales et des Pensions	
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de afschaffing van de 10% korting die de apothekers aanboden" (nr. 9387)	12	Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la suppression des 10% de ristourne accordés par les pharmaciens" (n° 9387)	12
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over "aanhoudingen, uitwijzingen en andere politionele en gerechtelijke maatregelen in het kader van de Top van Laken" (nr. 9385)	13	Question de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur "les arrestations, refoulements et autres mesures policières et judiciaires dans le cadre du Sommet de Laeken" (n° 9385)	13
<i>Sprekers:</i> Vincent Decroly, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Vincent Decroly, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gevolgen van de laattijdige publicatie van de omzendbrief betreffende het burgerpersoneel van de lokale politie" (nr. 9386)	15	Question de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences de la publication tardive de la circulaire relative au personnel civil de la police locale" (n° 9386)	15
<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de opzeg van het ABM-verdrag door de Verenigde Staten" (nr. 9375)	18	Question de M. Peter Vanhoutte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la dénonciation du traité ABM par les Etats-Unis" (n° 9375)	18
<i>Sprekers:</i> Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Justitie over "de aanstelling door de Franse Gemeenschap van een verdachte islamist tot leraar in Moeskroen" (nr. 9388)	19	Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "la désignation par la Communauté française d'un musulman suspect comme enseignant à Mouscron" (n° 9388)	19
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "de perslekken betreffende het gerechtelijk onderzoek naar illegale verstekelingen" (nr. 9389)	21	Question de M. Hans Bonte au ministre de la Justice sur "les fuites dans la presse à propos de l'enquête judiciaire relative aux clandestins" (n° 9389)	21
<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de participatie van de NV Belgocontrol in de nieuwe luchtvaartmaatschappij" (nr. 9392)	23	Question de M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la participation de la SA Belgocontrol dans la nouvelle compagnie aérienne" (n° 9392)	23
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de eerste minister over "de zorgverzekering" (nr. 9377)	26	Question de Mme Michèle Gilkinet au premier ministre sur "l'assurance-autonomie" (n° 9377)	26
<i>Sprekers:</i> Michèle Gilkinet , voorzitter van de		<i>Orateurs:</i> Michèle Gilkinet , présidente du	

ECOLO-AGALEV-fractie, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

groupe ECOLO-AGALEV, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Vraag van de heer Alfons Borginon aan de minister van Financiën over "de criteria voor het als dubieuze vordering beschouwen van leningen aan al dan niet in moeilijkheden verkerende ondernemingen" (nr. 9390)	27	Question de M. Alfons Borginon au ministre des Finances sur "les critères sur la base desquels des prêts octroyés à des entreprises, en difficulté ou non, sont considérés comme des créances douteuses" (n° 9390)	27
<i>Sprekers:</i> Alfons Borginon, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Alfons Borginon, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Claude Eerdeken aan de minister van Financiën over "de manifestatie in het kader van de overgang naar de euro" (nr. 9391)	29	Question de M. Claude Eerdeken au ministre des Finances sur "les modalités de la manifestation dans le cadre du passage à l'euro" (n° 9391)	29
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdeken , voorzitter van de PS-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdeken , président du groupe PS, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Regeling van de werkzaamheden	30	Ordre des travaux	30
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Muriel Gerkens , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Muriel Gerkens , présidente du groupe ECOLO-AGALEV	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	31	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	31
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (1354/1 tot 3)	31	Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (1354/1 à 3)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Sprekers:</i> Gérard Gobert , rapporteur, Danny Pieters , rapporteur, Karel Van Hoorebeke , André Smets , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Ferdij Willems		<i>Orateurs:</i> Gérard Gobert , rapporteur, Danny Pieters , rapporteur, Karel Van Hoorebeke , André Smets , Yves Leterme , président du groupe CD&V, Ferdij Willems	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1285/1 tot 7)	37	Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (1285/1 à 7)	37
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (1224/1 en 2)	37	- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (1224/1 et 2)	37
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , rapporteur, Simonne Creyf , Muriel Gerkens , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Karel Van Hoorebeke , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , rapporteur, Simonne Creyf , Muriel Gerkens , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Karel Van Hoorebeke , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
MEDEDELINGEN	47	COMMUNICATIONS	47
Europees Parlement	47	Parlement européen	47
Belangenconflict	47	Conflit d'intérêts	47
Raad van State	47	Conseil d'Etat	47
GEHEIME STEMMING OVER DE	48	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	48

NATURALISATIES

Sprekers: Jo Vandeurzen, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, **Hagen Goyvaerts, Jean-Pierre Detremmerie**

Orateurs: Jo Vandeurzen, Claude Eerdekens, président du groupe PS, **Hagen Goyvaerts, Jean-Pierre Detremmerie**

Inoverwegingneming van voorstellen 53
Urgentieverzoeken 53

Prise en considération de propositions 53
Demandes d'urgence 53

Sprekers: Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, **Tony Van Parys, Leen Laenens, Pierre Chevalier, Fred Erdman, Geert Bourgeois, Thierry Giet**

Orateurs: Hugo Coveliers, président du groupe VLD, **Tony Van Parys, Leen Laenens, Pierre Chevalier, Fred Erdman, Geert Bourgeois, Thierry Giet**

Commissie voor het Reglement 56
Spreker: Hagen Goyvaerts

Commission du Règlement 56
Orateur: Hagen Goyvaerts

NAAMSTEMMINGEN 57

VOTES NOMINATIFS 57

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Zoé Genot over "de Top van Laken en de criminalisering van de anti-globalistische militanten" (nr. 1009) 57

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Zoé Genot sur "le Sommet de Laeken et la criminalisation des militants pour une autre mondialisation" (n° 1009) 57

Sprekers: Vincent Decroly, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Yvan Mayeur**

Orateurs: Vincent Decroly, Muriel Gerkens, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, **Yvan Mayeur**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de malaise in de autoverzekeringen" (nr. 1016) 59

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "le malaise dans le secteur des assurances automobiles" (n° 1016) 59

Sprekers: Simonne Creyf, Jacques Lefevre, Ferdy Willems

Orateurs: Simonne Creyf, Jacques Lefevre, Ferdy Willems

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het functioneren van de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, en de gevolgen die hij daaraan verbindt" (nr. 1027) 60

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la position du ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, au sein du gouvernement et les conséquences qu'il en tire" (n° 1027) 60

Spreker: Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie

Orateur: Hugo Coveliers, président du groupe VLD

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "de schandelijke afbouw van de verkeershandhaving en van de provinciale verkeerseenheden door de minister van Binnenlandse Zaken en door de top van de federale politie" (nr. 1003) 61

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "le démantèlement scandaleux, par le ministre de l'Intérieur et par les hauts responsables de la police fédérale, du dispositif destiné à assurer le respect des règles de la circulation et des unités provinciales de circulation" (n° 1003) 61

Sprekers: Kristien Grauwels, Paul Tant

Orateurs: Kristien Grauwels, Paul Tant

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de taalvereisten voor de korpschefs in politiezones met faciliteitengemeenten" (nr. 1034) 63

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les exigences linguistiques auxquelles doivent répondre les chefs de corps dans les zones de police comprenant des communes à facilités" (n° 1034) 63

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (1354/1) 64

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (1354/1) 64

Sprekers: Koen Bultinck, Ferdy Willems

Orateurs: Koen Bultinck, Ferdy Willems

Aangehouden amendement en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop 65

Amendement et article 2 réservés du projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis 65

uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1285/1 tot 7)		(1285/1 à 7)	
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1285/7)	65	Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (1285/7)	65
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	66	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	66
VOORSTELLEN VAN NATURALISATIEWET	66	PROPOSITIONS DE LOI DE NATURALISATION	66
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1510/2)	66	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1510/2)	66
<i>Bespreking van de artikelen</i>	66	<i>Discussion des articles</i>	66
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1510/2)	66	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1510/2)	66
<i>Bespreking van de artikelen</i>	66	<i>Discussion des articles</i>	66
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1510/2)	66	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1510/2)	66
<i>Bespreking van de artikelen</i>	67	<i>Discussion des articles</i>	67
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1510/2)	67	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1510/2)	67
<i>Bespreking van de artikelen</i>	67	<i>Discussion des articles</i>	67
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	67	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	67
<i>Spreekers: Hagen Goyvaerts, Jo Vandeurzen, Geert Bourgeois</i>		<i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Jo Vandeurzen, Geert Bourgeois</i>	
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1510/2)	69	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1510/2)	69
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1510/2)	69	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1510/2)	69
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1510/2)	70	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1510/2)	70
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1510/2)	70	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1510/2)	70
Goedkeuring van de agenda	70	Adoption de l'agenda	70
BIJLAGE	73	ANNEXE	73

STEMMINGEN	73	VOTES	73
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	73	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	73
INTERNE BESLUITEN	78	DECISIONS INTERNES	78
INTERPELLATIEVERZOEK	78	DEMANDE D'INTERPELLATION	78
Ingekomen	78	Demande	78
VOORSTELLEN	79	PROPOSITIONS	79
Inoverwegingneming	79	Prise en considération	79
TOELATING TOT DRUKKEN	79	AUTORISATION D'IMPRESSION	79
MEDEDELINGEN	80	COMMUNICATIONS	80
REGERING	80	GOUVERNEMENT	80
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	80	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	80
AGENDA VAN DE EUROPESE RAAD JUSTITIE, BINNENLANDSE ZAKEN EN CIVIELE BESCHERMING	80	ORDRE DU JOUR DU CONSEIL EUROPEEN JUSTICE, AFFAIRES INTERIEURES ET PROTECTION CIVILE	80
ARBITRAGEHOF	80	COUR D'ARBITRAGE	80
BEROEPEN TOT Vernietiging	80	RECOURS EN ANNULATION	80
REKENHOF	81	COUR DES COMPTES	81
VERSLAG	81	RAPPORT	81
JAARVERSLAGEN	81	RAPPORTS ANNUELS	81
MILITAIR GERECHTSHOF	81	COUR MILITAIRE	81
DIENST VREEMDELINGENZAKEN	81	OFFICE DES ETRANGERS	81

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 DECEMBER 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 DÉCEMBRE 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Frank Vandenbroucke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

François Bellot, Henk Verlinde, Joos Wauters, wegens ziekte / pour raison de santé;
Hagen Goyvaerts, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
José Canon, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, met zending / en mission;
Yvon Harmegnies, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

**Mondelinge vragen
Questions orales**

01 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de recente ontwikkelingen in het dossier van de IJzeren Rijn" (nr. 9378)

01 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les récents développements dans le dossier du Rhin de fer" (n° 9378)

01.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, meestal wordt u ondervraagd naar aanleiding van slecht nieuws. Vandaag kan ik u ondervragen naar aanleiding van goed nieuws. Mevrouw de minister, u zult wellicht ook hebben vernomen – ik hoop dat u even tevreden bent als ik – dat de Europese Commissie heeft beslist het Europees goederen-transportnet voorrang te geven op de Vogel- en Habitatrichtlijn. Deze beslissing zal belangrijke gevolgen hebben voor de heropening van de IJzeren Rijn.

01.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La ministre a sans doute appris la décision de la Commission européenne d'accorder plus d'importance au transport international de marchandises qu'à la directive sur l'habitat et les oiseaux.

Mevrouw de minister, bent u reeds officieel op de hoogte van de

La ministre a-t-elle déjà été informée officiellement de cette

beslissing van de Europese Commissie? Deze beslissing zal belangrijke gevolgen hebben voor de timing. Na deze beslissing blijkt er immers niet langer nood te zijn aan dure infrastructuurwerken. Dit kan alleen positieve gevolgen hebben voor de heropening van de IJzeren Rijn.

décision? Quelle influence positive cette décision aura-t-elle sur le calendrier relatif au Rhin de fer étant donné que, désormais, il n'est plus nécessaire de réaliser des travaux d'infrastructure importants?

01.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik deel u de elementen mee die op dit ogenblik in dit heel belangrijk dossier gelden. U weet dat de ramingen voor de investeringen op het Nederlands grondgebied, die volgens de Nederlandse overheid noodzakelijk zijn, bijzonder hoog uitvallen. Nederland maakt veel bezwaar over de evaluatie. Op basis van de bevindingen van de externe consultants zullen België en Nederland afspraken maken over de financiering van de IJzeren Rijn op Nederlands grondgebied. Als we moeten betalen moet dit een faire prijs zijn die wordt afgesproken na externe consultatie. Zonder beslissing inzake financiering is er geen beslissing inzake tijdelijk rijden op dit tracé. We leven het Memorandum of Understanding strikt na. De beide dossiers zijn gekoppeld. België wenst een échte evaluatie over de kostprijs van de investeringen. Deze evaluatie zal plaatsvinden. Zolang deze evaluatie er niet is, nemen we geen beslissing. Voor deze belangrijke investering voor het land en het goederenvervoer wil België een faire maar niet meer dan een faire prijs betalen.

01.02 **Isabelle Durant**, ministre: Comme vous le savez, les Pays-Bas formulent bon nombre d'objections à l'encontre d'une évaluation externe dans ce dossier. La Belgique et son voisin du Nord concluront des accords relatifs au financement de ce projet sur le territoire néerlandais. Si une décision n'est pas prise concernant ce financement, on ne prendra pas non plus de décision concernant le trafic temporaire. Nous voulons que tous les coûts soient évalués et définis sérieusement et raisonnablement.

01.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft niet geantwoord op mijn eerste vraag. Het zou me ten sterkste verbazen dat zij er niet van op de hoogte is dat de Europese Commissie Nederland heeft laten weten dat zij een andere prioriteit geeft aan de infrastructuurwerken. Deze werken zijn niet nodig. Mevrouw de minister, bent u hiervan officieel op de hoogte gesteld?

01.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La ministre a-t-elle été informée officiellement de la position adoptée par la Commission?

01.04 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, ik ben niet op de hoogte van de beslissing van de Europese Commissie. Wat mij betreft, blijft het Memorandum of Understanding gelden.

01.04 **Isabelle Durant**, ministre: Non et je continue donc à travailler sur la base du *memorandum of understanding*.

01.05 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Dat is een concreet antwoord.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

02 Question de M. Robert Hondermarcq à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le contrôle d'émission de CO₂ pour les véhicules neufs" (n° 9379)

02 Vraag van de heer Robert Hondermarcq aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de controle van de CO₂-uitstoot voor nieuwe voertuigen" (nr. 9379)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

02.01 **Robert Hondermarcq** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, la Belgique a été citée lundi dans un groupe de 11 Etats membres qui n'ont pas respecté la procédure de transmission des données en matière d'émission de CO₂ pour les

02.01 **Robert Hondermarcq** (PRL FDF MCC): Naar verluidt maakt België deel uit van de elf lidstaten die de procedure inzake de

véhicules neufs immatriculés dans notre pays.

En juillet 2000, l'UE avait donné des instructions aux Etats membres afin qu'ils transmettent ces données. Madame la ministre, quelle est votre attitude vis-à-vis de la sanction prise par la Commission? Quelle sont les instructions que vous avez données pour remédier à cette situation? Avez-vous désigné les autorités compétentes en la matière? Ne vous semble-t-il pas essentiel, dans le contexte de contrôle de l'émission des gaz à effet de serre, de bien transmettre ces données à la Commission européenne?

02.02 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, chers collègues, il s'agit d'un enjeu environnemental extrêmement important puisqu'il touche à la problématique de l'effet de serre. Il est de notre devoir de communiquer ces informations et je confirme l'ouverture d'une procédure de la Commission à l'égard des retards dans ce domaine.

La Belgique n'est pas seule en cause. Vous l'avez dit, monsieur Hondermarcq, 10 autres Etats membres sont également concernés mais ce n'est pas une excuse, même si cela confirme la preuve de la difficulté de la collecte de ces informations.

Depuis une dizaine de jours, j'ai donné des instructions, premièrement pour que l'on désigne l'autorité compétente pour identifier les données qu'il convient de communiquer. Il s'agira de mon département car il est le mieux placé pour agir. Deuxièmement, il s'agira, après concertation avec le département de Mme Aelvoet, que des instructions assez strictes soient données pour l'exécution de cette réglementation, c'est-à-dire la transmission des données.

Avant la fin de cette semaine, nous serons en mesure d'envoyer une liste provisoire avec les données requises par l'UE. Avant la fin du mois de janvier 2002 – ce qui est un retard par rapport à la demande initiale, j'en conviens – nous enverrons pour l'année 2000 la totalité des données demandées par l'UE. C'est une contribution indispensable à cette problématique qui me tient autant à cœur qu'à Mme Aelvoet, ainsi qu'à nous tous d'ailleurs.

02.03 Robert Hondermarcq (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse et je l'invite dorénavant à éviter ce genre d'incident.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Binnenlandse Zaken over "Brussel als kruispunt van de Europese mensenhandel" (nr. 9382)

03 Question de M. Hugo Coveliers au ministre de l'Intérieur sur "Bruxelles, carrefour de la traite européenne des êtres humains" (n° 9382)

03.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in de Senaat hebt u zeer uitvoerig uitleg gegeven over de problematiek rond het overlijden van enkele mensen in een container in Ierland. Ik vind het altijd erg als mensen overlijden, maar ik vind niet dat wij daarvoor koste wat het kost op een of ander politiek niveau een verantwoordelijke moeten zoeken. Integendeel, volgens mij

gegevens betreffende de CO₂-uitstoot afkomstig van nieuwe voertuigen niet toepassen.

In juli 2000 had de EU verzocht deze gegevens voor te leggen. Wat is uw reactie op die uitspraak van de Europese Commissie? Gaf u instructie de gevraagde inlichtingen mee te delen?

02.02 Minister Isabelle Durant: Het gaat om een belangrijke uitdaging voor het milieu. Ik bevestig hierbij dat de Commissie terzake een procedure heeft opgestart. België is niet de enige betrokken lidstaat, maar dat is geen excuus. Ik heb de nodige instructies gegeven opdat een bevoegde autoriteit zou worden aangesteld. Mijn departement lijkt daartoe het meest aangewezen. Vervolgens moeten in overleg met mevrouw Aelvoet instructies worden gegeven. Nog vóór het einde van de week zullen wij een voorlopige lijst met gegevens kunnen voorleggen. En vóór eind januari 2002 zullen wij de Europese overheden een volledige lijst voor 2000 bezorgen.

02.03 Robert Hondermarcq (PRL FDF MCC): Ik kan u slechts verzoeken verdere inbreuken in de toekomst te vermijden.

03.01 Hugo Coveliers (VLD): Au Sénat, le ministre a fourni des explications détaillées à propos du trafic d'êtres humains, consécutivement à la mort tragique de clandestins dans un

moeten wij proberen het risico te beperken.

Een aantal mensen vindt het blijkbaar normaal geld te verdienen met de verhandeling van andere mensen. Er zijn ook mensen bereid met die illegale daden mee te spelen. Voor een illegale immigratie nemen zij het risico van in zo'n container te stappen.

Volgens mij moet de overheid proberen die risico's te verminderen. Momenteel spelen blijkbaar Brussel en nog andere Belgische steden een sleutelrol in die lucratieve, vrij drukke verhandeling van mensen. Vanuit Brussel worden blijkbaar routes gecreëerd naar landen die als "safe countries" worden beschouwd.

Daarom heb ik de volgende vrij eenvoudige vraag. Hoe denkt u daartegen efficiënt op te treden? Moeten wij niet afstappen van het idee dat wij moeten wachten tot mensen zich door legale of illegale daden uiten alvorens op te treden? Zouden wij niet beter proberen pro-actief op te treden door op te sporen waar die illegale circuits zijn en wat die illegale circuits allemaal doen. Zouden wij niet beter optreden vooraleer de feiten plaatsvinden?

03.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis évidemment d'accord avec l'analyse de M. Coveliers. En partant du niveau le plus général, il faudrait faire en sorte de créer, dans les pays dont ces gens sont originaires, les conditions d'une plus grande justice et d'un meilleur développement économique et veiller à supprimer les conflits qui y règnent. Il faut donc agir sur le plan européen. Nous devons effectuer des contrôles aux frontières extérieures. Comme vous le savez, nous venons de mener une opération à cet égard.

Il faut également coopérer avec ces pays sur le plan international pour essayer de démanteler ces filières dont nous connaissons maintenant, grâce à l'opération menée, les principales routes. Une route est particulièrement préoccupante, c'est celle des Balkans. C'est la raison pour laquelle, il y a quelques jours, je me suis rendu à Belgrade pour connaître les mesures prises par les pays des Balkans.

Nous devons échanger les informations entre nos services. La Belgique n'est évidemment pas un carrefour spécialement exposé, si ce n'est par sa situation géographique, tout comme la France d'ailleurs. Des contacts entre nos services sur le plan international, il résulte que les chiffres sont comparables en ce qui concerne les interceptions.

J'ai déjà dit à la Chambre et au Sénat qu'il est évident que des mesures doivent être prises de l'autre côté de la Manche puisque à tort ou à raison, certains de ces malheureux considèrent que la Grande-Bretagne est un véritable eldorado du fait que ce pays n'a pas prévu le système de la carte d'identité et exercerait un moins bon contrôle du travail au noir.

En Belgique, on constate un renforcement important des mesures en matière de lutte contre la traite des êtres humains. C'est d'ailleurs pour cela que nous procédons régulièrement à des arrestations de plus en plus nombreuses de passeurs, qui sont ensuite déferés aux autorités judiciaires. Mais il ne s'agit que de petits poissons: il faut pouvoir remonter la filière. A titre d'exemple, je vous dirai qu'à

conteneur transporté par un camion. Je ne suis pas de ceux qui pensent qu'il faut chercher à tout prix qui est politiquement responsable de ce drame. Il faut néanmoins s'efforcer de limiter de tels risques et d'empêcher les trafiquants d'êtres humains de faire appel à des complices. Bruxelles serait le carrefour de plusieurs routes empruntées par les trafiquants d'êtres humains.

Comment réagir face à ce problème? Comment dépister les circuits clandestins de manière pro-active?

03.02 Minister **Antoine Duquesne**: Ik deel uw analyse: er is nood aan een proactief beleid. De justitiële en economische omstandigheden in de landen van oorsprong dienen te worden verbeterd en de conflicten dienen te worden opgelost. Een Europees optreden is noodzakelijk. De controles aan onze buitengrenzen moeten worden versterkt. De netwerken moeten worden ontmanteld.

Voor de Balkan-filiale baart ons zorgen en de internationale samenwerking terzake dient te worden versterkt. De uitwisseling van informatie tussen de diensten is van wezenlijk belang.

Ook aan de andere kant van het Kanaal moeten maatregelen worden genomen, aangezien blijkbaar de idee leeft dat zwartwerk in Groot-Brittannië gemakkelijker is omdat de identiteitskaart er niet bestaat.

In België is de strijd tegen de mensenhandel aanzienlijk opgevoerd, zodat meer mensensmokkelaars werden aangehouden. Helaas zijn het slechts de kleine garnalen.

De JBZ-raad keurde echter twaalf

l'occasion du Conseil JAI qui s'est tenu en septembre dernier entre les Etats membres et aussi les pays candidats à l'adhésion, qui sont des zones soit de transit soit de passage, nous avons adopté douze mesures, y compris des mesures sur le plan policier. Elles doivent permettre d'atteindre l'objectif que vous assignez à nos services.

maatregelen goed die het mogelijk zullen maken de doelstellingen te bereiken die u voor onze diensten vooropstelt.

03.03 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik kan vrij kort zijn in mijn repliek. Volgens mij zijn er inderdaad belangrijke maatregelen genomen. Ik denk echter ook dat wij in onze benaderingsmanier – volgens mij denkt de minister in dezelfde zin – moeten afstappen van de schroom die er vaak is om op te treden. Volgens mij moeten wij doelbewust, gericht en actief nagaan wie er in onze steden verblijft. Tegen wie hier illegaal verblijft, moeten wij optreden. Tegen de mensenhandelaars moeten wij optreden vooraleer zij hun handel kunnen uitvoeren. Ik ben ervan overtuigd en u hebt mij bevestigd dat u in die zin optreedt. Laten wij hopen dat wij daardoor de kans op zulke onmenselijke situaties sterk verkleinen.

03.03 Hugo Coveliers (VLD): D'autres mesures importantes ont déjà été prises, mais nous ne devons pas avoir peur d'intervenir à l'encontre des personnes en séjour illégal dans nos villes, avant même que celles-ci ne tombent dans les mains des trafiquants d'êtres humains.

03.04 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, ik ben het daarmee absoluut eens. Een betere samenwerking tussen alle diensten is volgens mij absoluut noodzakelijk.

03.04 Antoine Duquesne, ministre: Je suis d'accord avec vous. Il y a lieu d'améliorer la collaboration entre les divers services concernés.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het eventueel verbod op de extremistische Islam-organisatie 'het rijk van de Kalief'" (nr. 9381)

04 Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "l'interdiction éventuelle de l'organisation musulmane extrémiste 'le royaume du Calife'" (n° 9381)

04.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de Duitse overheid heeft onlangs beslist om 21 extremistische islamitische verenigingen te verbieden, waaronder de niet onbelangrijke organisatie "Het rijk van de Kalief". Deze organisatie propageert, ook in West-Europa, de oprichting van een islamitische staat en de invoering van de islamitische wetgeving, de sharia. De Duitse overheid, waar trouwens ook een paarse meerderheid aan het bewind is, nam naar mijn mening de juiste beslissing toen zij deze organisaties, waarvan ik benadruk dat zij extremistisch en integristisch zijn, in kaart bracht en verbood.

04.01 Stef Goris (VLD): Les autorités allemandes viennent d'interdire 21 organisations islamistes extrémistes dont "le royaume du Calife". Les autorités allemandes ont certainement pris une bonne décision. Le ministre a-t-il déjà dressé un inventaire des organisations islamistes extrémistes actives en Belgique? De quelles données dispose-t-on à ce sujet? Quelles mesures le gouvernement belge estime-t-il devoir prendre, notamment à l'encontre de l'organisation "le royaume du Calife"?

Welke stappen heeft de regering ondernomen na de gebeurtenissen van 11 september? Wat hebt u als minister van Binnenlandse Zaken ondernomen tegen deze extremistische organisatie, waarvan ik benadruk dat zij slechts 1% van onze moslimbevolking aanspreekt – en het is maar goed dat het zo is. Niettemin is de organisatie in onze contreien aanwezig. Wat is de stand van zaken vandaag? Zijn deze organisaties in kaart gebracht? Over welke informatie beschikt u en welke acties zal de Belgische regering ondernemen?

04.02 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, deze organisatie is een onbekende voor de federale politie en de GIA.

04.02 Antoine Duquesne, ministre: Cette organisation est inconnue des services de la police fédérale et du GIA.

Par contre, elle semble exister en Allemagne puisqu'elle vient d'y faire

Zij lijkt daarentegen wel bekend te

l'objet d'une interdiction.

Par ailleurs, sans entrer dans le détail, je puis vous assurer que nous sommes bien entendu très vigilants, mais sans sombrer dans un sentiment de psychose. Nous surveillons ce qui doit l'être et uniquement cela, avec la prudence et la vigilance voulues.

zijn in Duitsland, waar zij verboden is. Wij houden in de gaten wie en wat in de gaten moet worden gehouden en leggen daarbij de nodige waakzaamheid aan de dag.

04.03 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zou u willen vragen – het hoeft niet vandaag op deze tribune te gebeuren – om mij en eventueel ook het parlement schriftelijk mee te delen of er na de gebeurtenissen van 11 september maatregelen zijn genomen om bepaalde organisaties in kaart te brengen. Werd er overwogen – wegens redenen ons welbekend – om deze organisaties een samenkomstverbod op te leggen of hen gewoon te verbieden? Wanneer Duitsland, ons grote buurland, dergelijke maatregelen neemt tegen eenentwintig organisaties, meen ik dat ook in België het gevaar niet denkbeeldig is. Ik hoop van harte dat ook uw departement terzake stappen onderneemt en dat u ons schriftelijk meedeelt over welke organisaties het gaat en wat u terzake al hebt gedaan.

04.03 Stef Goris (VLD): Le ministre pourrait-il me préciser par écrit les mesures prises après le 11 septembre en vue de dresser un inventaire de ces organisations et le cas échéant de leur interdire de se réunir ou d'agir?

04.04 De voorzitter: De minister wenst een kleine aanvulling te geven, collega Goris.

04.05 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, wij beschikken over een Europese lijst.

04.05 Antoine Duquesne, ministre: Nous disposons d'une liste européenne.

Depuis la tenue du dernier conseil JAI, la liste des organisations répertoriées comme extrémistes et dangereuses a évidemment été communiquée aux services des Etats membres de l'Union européenne. Pour l'instant, je ne peux la communiquer publiquement. D'ailleurs, il importe que nous réfléchissions au plan européen à une matrice d'information, car elle doit pouvoir être utilisée, notamment pour lutter contre les opérations de blanchiment d'argent.

Na de laatste JBZ-raad werd de lijst aan de diensten van de lidstaten, maar niet aan het publiek meegedeeld.

Er dient nog een structuur voor het vergaren en uitwisselen van informatie, met name inzake witwasoperaties, te worden ontwikkeld.

04.06 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn belofte om mij een antwoord te laten toekomen.

Mijnheer de minister, collega's, deze vraag is ingegeven door het feit dat ook de moslimgemeenschap in ons land ten zeerste bekommerd is over de aanwezigheid van deze kleine extremistische splintergroeperingen die het imago van zowel de moslimgemeenschap als onze gemeenschap nadeel kunnen berokkenen. Ik reken op uw inzet om ze zo snel mogelijk te kortwieken.

04.06 Stef Goris (VLD): Je remercie le ministre pour s'être engagé à répondre à ma question. Les musulmans qui vivent en Belgique sont préoccupés par l'éventuelle présence sur notre territoire d'organisations islamistes qui terniraient l'image de la communauté musulmane belge. Il faut donc combattre ces organisations extrémistes.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taakverdeling binnen de afdeling wetgeving van de Raad van State" (nr. 9383)

05 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "la répartition des tâches au sein de la section législation du Conseil d'Etat" (n° 9383)

05.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een veeleer ongewone vraag want het gaat niet om de jurisprudentie van de Raad van State maar wel om de legisprudentie, de afdeling wetgeving van de Raad van State. Dit maakt hier niet dikwijls het voorwerp uit van discussie. De Raad van State is opgericht in 1946 en ik meen dat de afdeling wetgeving intussen al meer dan 30.000 adviezen heeft uitgebracht. Dat getuigt van de lawine aan wetgeving die totstandkomt. Als men daarop terugkijkt, zal iedereen het erover eens zijn dat deze adviezen kwalitatief zeer goed zijn, ook al wordt de Raad van State dikwijls onder tijdsdruk gezet. De adviezen hebben geen bindend karakter maar het is algemeen aanvaard dat ze een grote morele waarde bezitten.

Mijnheer de minister, toch wil ik u een aantal problemen voorleggen. Zo is er een gebrek aan openbaarheid, wat echter op een ander moment ter sprake moet komen. Ten tweede, is er ook geregeld kritiek op het feit dat de Raad van State de indruk schijnt te wekken ook opportuniteitsadviezen te geven veeleer dan zich te beperken tot de legistieke kwaliteit. Ik verwijs naar de bedenkingen die onlangs geformuleerd werden door een aantal mensen naar aanleiding van het advies van de afdeling wetgeving over het homohuwelijk. Ik heb dat advies nog niet gelezen en ik zeg er dus niets over. Persoonlijk heb ik echter wel bedenkingen geuit toen de Raad van State advies gaf over een wetsvoorstel van mij tot hervorming van de burgerlijke procedure. Een derde punt dat hier enigszins verband mee houdt is de vaststelling dat de adviezen voor Justitie – en naar ik aanneem ook voor Binnenlandse Zaken – steeds worden verleend door de tweede kamer, de Franstalige kamer van de Raad van State. Er zijn nogal wat commentatoren die zeggen dat daar toch een andere cultuur heerst. In de Franstalige kamer is men veeleer legalistisch en gaat men veeleer deductief te werk terwijl men aan Nederlandstalige kant veeleer vanuit de werkelijkheid vertrekt en meer inductief werkt. Ik laat in het midden of dit inderdaad zo is. Ik vind in elk geval dat het niet kan dat in dit land steeds advies wordt gegeven door één bepaalde Franstalige kamer van de afdeling wetgeving.

Mijnheer de minister, kunt u dit bevestigen? Hoe lang is het reeds de Franstalige kamer die advies geeft inzake Justitie en waarschijnlijk ook Binnenlandse Zaken? Bent u het met mij eens dat er een wijziging zou moeten komen? Artikel 83 van de gecoördineerde wet zegt dat momenteel de eerste voorzitter de zaken toebedeelt. Wij zouden eventueel een wetswijziging kunnen aanbrengen.

05.02 De voorzitter: Mijnheer Bourgeois, u hebt deze vraag gisteren ook gesteld bij de bespreking van de programmawet. Toen heeft er echter niemand op geantwoord.

05.03 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, monsieur Bourgeois, votre question me surprend, car vous êtes un excellent juriste. Je viens encore d'en avoir la preuve, puisque vous avez fait référence à l'article 83 des lois coordonnées, qui concède au premier président la responsabilité d'assurer la distribution des affaires qui, en vertu des articles 2 à 6 de la loi, doivent être attribuées à la section de législation. C'est un choix qu'il opère librement et je ne comprenais pas pourquoi vous m'incitez à m'ingérer dans une responsabilité qui est celle d'une instance juridictionnelle. (*Intervention de M. Geert Bourgeois*)

05.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Depuis 1946, le Conseil d'Etat a déjà rendu plus de 30.000 avis, revêtant une grande valeur morale. Toutefois, le Conseil d'Etat manque de transparence et rend fréquemment des avis d'opportunité. Par ailleurs, sa jurisprudence ne se limite pas à des questions purement légistiques. En outre, les avis se rapportant aux matières ressortissant à la Justice et sans doute également aux Affaires intérieures sont toujours rendus par la deuxième chambre, qui est francophone. La chambre francophone raisonnerait par déduction legaliste alors que la chambre néerlandaise raisonnerait par induction. Depuis combien de temps en est-il ainsi? Ne convient-il pas d'envisager une modification de l'article 83 de la loi coordonnée confiant la désignation des chambres au président du Conseil?

05.03 Minister **Antoine Duquesne:** Uw vraag verbaast mij enigszins, aangezien u een uitstekend jurist bent. U verwees naar artikel 83 van de gecoördineerde wetten, dat de toewijzing van de zaken door de voorzitter behandelt.

Ik kan mij niet inbeelden dat u van mij verlangt dat ik in een dergelijke

Vous m'avez rassuré.

Par ailleurs, la difficulté pour une section de législation, indépendamment du rôle linguistique, d'examiner les dossiers uniquement sous l'aspect juridique et non sur le plan de l'opportunité, est un problème extrêmement compliqué, que nous ne parviendrons jamais à régler par la loi. Nous devons tabler sur la conscience des magistrats, qui ne doivent pas se laisser submerger par des convictions personnelles, ainsi que sur la sagesse de ceux qui reçoivent ces avis et qui doivent faire le tri entre le résultat d'une analyse juridique et ce qui peut être l'expression de sensibilités qui n'ont pourtant pas leur place – je suis étonné de votre analyse – au niveau d'une section de législation.

Si les sensibilités doivent être exprimées, c'est-à-dire constituer des actes politiques, c'est au gouvernement et au parlement que ces sensibilités doivent s'exprimer.

situatie optreed.

Bovendien is het voor een afdeling wetgeving werkelijk niet eenvoudig de dossiers vanuit louter juridisch en niet-politiek oogpunt te benaderen.

Wij moeten op het plichtsbef van de magistraten en op de wijsheid en objectiviteit van hen die de adviezen ontvangen, vertrouwen.

De regering of het Parlement en niet de afdeling wetgeving dient, indien nodig, aan bepaalde gevoeligheden uiting te geven.

05.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik moet vaststellen dat ik op mijn eerste vraag geen antwoord krijg van de minister. Ik heb hem uitdrukkelijk – ook schriftelijk – gevraagd hoe lang de tweede kamer van de afdeling wetgeving al advies verleent inzake Justitie. Ik wil daar een antwoord op. Ik heb het gevoel dat dit al tientallen jaren het geval is, wellicht al van bij de oprichting van de Raad van State. Mijnheer de minister, u gaat er blijkbaar van uit dat dit een vanzelfsprekendheid is. Ik vind dat echter niet vanzelfsprekend. Ik laat de discussie over gevoeligheden buiten beschouwing maar in een tweeledig federaal land met twee grote volkeren is het niet normaal dat gedurende meer dan vijftig jaar steeds dezelfde Franstalige kamer advies geeft over dergelijke belangrijke aangelegenheden. Ik sta niet alleen met die opmerking. Ze leeft niet alleen in dit halfrond maar ook in academische kringen en zelfs bij de Raad van State zelf. Ik stel natuurlijk niet voor dat u zou interveniëren bij de eerste voorzitter, zeker niet. Ik stel echter wel voor dat de wet wordt gewijzigd zodat er een evenwicht totstandkomt. Dat zou heel normaal zijn in dit land waar steeds over evenwichten wordt gesproken.

05.05 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer Bourgeois, u stelde de precieze vraag hoe lang de tweede Franstalige kamer van de Raad van State al adviezen over wetgevende initiatieven aangaande justitie verleent. U hebt die vraag vanochtend om 10 uur ingediend.

J'interrogerai donc le Conseil d'Etat et vous donnerai ensuite une réponse précise, car je ne fais pas de miracle... ou en tous cas pas encore.

05.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, volgens mij vergt het geen mirakel om dat antwoord te krijgen. Als men telefonisch contact opneemt met de Raad van State kan men dit antwoord volgens mij heel vlug krijgen. Ik wacht op uw antwoord dat u mij ongetwijfeld zult willen geven.

05.07 De voorzitter: Ik heb de minister gesuggereerd u dit antwoord te bezorgen zodra hij het heeft.

Het incident is gesloten.

05.04 Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai demandé au ministre depuis combien de temps la seconde chambre francophone remettait des avis au département de la Justice et il ne m'a pas répondu. M. Verwilghen a l'air de trouver ça normal. Moi, je ne trouve pas normal que cette chambre francophone donne des avis au ministre de la Justice depuis un demi-siècle alors que nous vivons dans un pays bilingue. On pourrait résoudre ce problème en modifiant la loi. Donc, je ne demande pas au ministre d'intervenir auprès du premier président mais j'insiste sur une modification de la législation.

05.05 Antoine Duquesne, ministre: Vous avez posé votre question à 10 heures ce matin

Ik wil de Raad van State best om advies vragen, maar we mogen geen mirakels verwachten.

05.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Le Conseil d'Etat peut répondre très rapidement. Un miracle n'est pas nécessaire.

L'incident est clos.

06 Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de l'Intérieur sur "le contenu de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 et la préparation du budget des zones de police" (n° 9384)

06 Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inhoud van het koninklijk besluit van 30 november 2001 en de voorbereiding van de begroting van de politiezones" (nr. 9384)

06.01 **Claude Eerdekenes** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 30 novembre 2001, le Conseil des ministres a élaboré un arrêté royal fort sympathique, publié au Moniteur du 11 décembre dernier. Je le qualifie de fort sympathique parce qu'il prévoit d'accorder aux communes un supplément de recette en fonction du surcoût pour 2001 de la réforme des polices. Les municipalistes sont enchantés de cette décision et vous en remercient.

Cependant, à l'examen de l'arrêté royal, il apparaît que le surcoût varie d'une région à l'autre. Il avoisine les 28.000 francs en Flandre, 24.000 francs à Bruxelles et 21.000 francs en Wallonie. Je devine déjà comment vous justifierez cette différence; vous avez probablement donné la même réponse pour justifier le distinguo entre 210.000 francs de supplément en Flandre et 140.000 en Wallonie. Néanmoins, de prime abord, cette évaluation paraît discriminatoire et est ressentie comme telle par de nombreux municipalistes wallons.

Ma deuxième question concerne la circulaire PLP13bis sur les budgets, au sujet de laquelle se posent quelques petits problèmes techniques qui demandent votre éclairage. Il est notamment prévu pour les dépenses de personnel une hausse de 1,3%, alors que la dotation des communes subit, par rapport au budget 2001, une progression de 2,7%. Ne serait-il pas plus sage de prévoir une progression des dépenses de personnel de 2,7% plutôt que de 1,3% en 2002 car, si l'on en croit les estimations dont on dispose, la hausse sera supérieure à 1,3%?

Par ailleurs, la circulaire prévoit de se référer, pour la dotation minimale des communes, aux chiffres arrêtés à la dernière modification budgétaire 2001. Il faut savoir que ces chiffres incluent, pour l'année 2001, le paiement de cotisations patronales complètes pour les policiers communaux. Or, fort opportunément, vous avez pu obtenir de votre collègue, le ministre des Affaires sociales, une dispense des cotisations de 15,46% pour les policiers et gendarmes; ce qui constitue une autre excellente nouvelle. Dès lors, ne pourrait-on envisager de déduire du chiffre de la dernière modification budgétaire des communes le coût des cotisations patronales de 15,46% payées en 2001, dès lors qu'en 2002, ces cotisations ne seront plus dues?

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, monsieur Eerdekenes, tout d'abord, je me réjouis de ce que les municipalistes soient heureux des décisions prises par le gouvernement. Et je vous remercie de le dire publiquement car on a bien souvent fait référence à vos interventions. Il faut bien constater que le dialogue a porté ses fruits et je suis tout à fait satisfait qu'on ait pu améliorer le dispositif envisagé.

A votre question sur les différences établies dans le surcoût statutaire pour les trois régions du pays, vous connaissez la réponse. Je l'ai

06.01 **Claude Eerdekenes** (PS): Op 30 november 2001 werd een fijn koninklijk besluit aangenomen waarbij de gemeenten extra ontvangsten toegekend worden in het kader van de politie-hervorming.

Nu blijkt dat niet alle gemeenten evenveel extra geld krijgen. Ik kan al raden wat u zal antwoorden, maar dit lijkt mij discriminatoir en wordt door de behartigers van de gemeentebelangen ook als zodanig ervaren.

De circulaire PLP13bis betreffende de begrotingen levert technische problemen op. De circulaire voorziet namelijk in een verhoging van de personeelsuitgaven met 1,3%, en in een stijging van de gemeentelijke dotatie met 2,7%. Zouden de personeelsuitgaven niet in dezelfde mate mogen stijgen, dit wil zeggen met 2,7%?

In verband met de minimumdotatie van de gemeenten blijkt uit de cijfers voor 2001 dat de werkgeversbijdragen voor de politieambtenaren en rijkswachters 15,46% bedroegen. Mogen die bedragen niet in mindering gebracht worden op de begroting 2002, aangezien ze niet langer verschuldigd zullen zijn?

06.02 **Minister Antoine Duquesne**: Het stemt mij blij dat de verdedigers van de gemeentebelangen blij zijn met de beslissingen van de regering.

Wij zijn de dialoog aangegaan en ik ben blij dat we erin geslaagd zijn het dispositief te verbeteren.

déjà donnée plusieurs fois. Il semblerait que, dans le passé, les autorités wallonnes se soient montrées plus généreuses que les autorités flamandes à l'égard du personnel. Et puisqu'on a pris une décision qui s'applique à tous les agents du pays, l'effort qui doit être fait par les autorités wallonnes est moins important que celui qui doit être fait à Bruxelles ou en Flandre. De toute manière, vous savez que cela ne change rien au mode de calcul de la dotation. C'est à l'intérieur de cette dotation que le rééquilibrage se fait.

En ce qui concerne l'index, celui-ci a été pris à un moment déterminé. Quoi qu'il en soit, vous savez que tous les budgets sont établis de manière prévisionnelle – provisionnelle même –, puisqu'il faudra faire dans chacune des 196 zones un calcul précis en vue de vérifier l'exactitude des comptes, notamment en ce qui concerne les surcoûts statutaires. Et les corrections seront apportées par des feuillets d'ajustement.

Quant aux cotisations de 15,46% – qui sont du ressort du ministre des Affaires sociales –, elles ne devront pas être payées.

Si cela a été prévu dans le budget, c'est une petite soupape de sécurité qui pourrait compenser les effets d'un index plus élevé, comme vous semblez le croire, que ce qui a été prévu. Mais de toutes manières, étant donné que vous ne devrez pas le payer, il n'est pas obligatoire que cela figure dans le budget.

06.03 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, je signale qu'il est important pour les communes de ne pas budgéter les allocations pour la police de proximité, car il semblerait que ce soit une faculté des zones de police. Dès lors qu'il s'agit d'une faculté, je présume que ce ne serait pas un surcoût admissible.

Wat de statutaire meerkost betreft, zouden de Waalse autoriteiten zich naar verluidt in het verleden guller betoond hebben dan de Vlaamse. Dat doet evenwel niets af aan de berekeningswijze van de dotatie.

Bovendien worden alle begrotingen op grond van ramingen opgemaakt. Er komen correcties aan de hand van begrotingsbladen. Maatregelen die worden genomen om een indexcijfer dat hoger komt te liggen, te compenseren, hoeven niet in de begroting te worden opgenomen.

06.03 Claude Eerdeken (PS): Voor de gemeenten is het belangrijk dat de vergoedingen voor de buurtpolitie niet in de begroting worden opgenomen, aangezien het hier om een facultatief aspect gaat.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la délivrance des cartes de stationnement aux personnes à mobilité réduite" (n° 9376)

07 Vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het bezorgen van een parkeerkaart aan personen met beperkte mobiliteit" (nr. 9376)

(La réponse sera fournie par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

07.01 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous présente mes excuses pour mon retard et je vous remercie de m'avoir attendu.

Depuis le 1^{er} janvier 2000, une nouvelle carte de stationnement pour personnes handicapées, conforme au modèle européen, est entrée en vigueur, ce qui est une bonne chose puisque non seulement, ces cartes seront valables en Belgique mais également dans d'autres pays européens.

Afin d'éviter un engorgement de demandes, l'administration du

07.01 Luc Paque (PSC): Op 1 januari 2000 werd een nieuwe parkeerkaart voor gehandicapten ingevoerd. De na 1 juli 1991 uitgereikte kaarten blijven geldig tot op het ogenblik dat zij verstrijken, de andere moeten worden vervangen. Momenteel zouden echter nog tussen 11.000 en 15.000 aanvragen in behandeling zijn. Sinds 1 augustus

ministère de la Prévoyance sociale a prévu d'étaler les demandes sur deux groupes: d'une part, les cartes émises après le 1^{er} juillet 1991 restent valables jusqu'à l'expiration de leur validité et, d'autre part, les cartes émises avant le 1^{er} juillet 1991 doivent être remplacées et étaient valables jusqu'au 31 juillet 2001.

Là, cela se complique parce que les personnes en possession d'une carte émise avant le 1^{er} juillet 1991 ont introduit, comme il leur a été demandé, une demande de renouvellement. A ce jour et d'après les informations dont je dispose et selon la presse aujourd'hui, entre onze et quinze mille demandes seraient toujours en attente. Autant de personnes handicapées attendent depuis le 1^{er} août de cette année de pouvoir disposer de leur carte de stationnement avec toutes les difficultés que cela entraîne car les emplacements de parking pour personnes handicapées sont peu nombreux et être privés de carte de stationnement leur pose de nombreuses difficultés en plus de leur mobilité limitée.

Pourquoi y a-t-il tant de retard dans le traitement de ces dossiers dès lors que l'affluence des demandes à partir du 31 juillet était prévue?

Quelles mesures ont-elles été prises pour que ces personnes puissent obtenir leur carte de stationnement dans les plus brefs délais?

07.02 De voorzitter: Collega's, het antwoord van de minister zal in het Nederlands worden gegeven. Het was zo klaargemaakt. Van tijd tot tijd antwoordt minister Duquesne echter in het Frans op Nederlandstalige vragen, dus dat kan geen kwaad.

07.03 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik verontschuldig mij inderdaad omdat ik een Nederlandse tekst zal voorlezen, die nogal technisch is.

Mijnheer Paque, ik verwijs eerst naar wat minister Vande Lanotte reeds op 14 november 2001 heeft geantwoord op gelijkaardige vragen van uw collega's Ansoms en Gerkens over de oorzaken van het probleem. Ik wil u dat ook uitvoerig op papier toevertrouwen. Ik heb hier een hele analyse van de oorzaken van het probleem, maar daarover heeft minister Vande Lanotte reeds aan de heer Ansoms en mevrouw Gerkens geantwoord op 14 november 2001.

Om het gestelde probleem op te lossen, werd via de uitzonderlijke en tijdelijke behoeften toestemming verkregen om tijdelijke bestuursassistenten in dienst te nemen. Zo werd toestemming verkregen om vanaf 1 september 2000 12 bestuursassistenten in dienst te nemen voor de duur van een jaar. Dat is ondertussen verlengd tot 31 december 2001. Ook werd toestemming verkregen om vanaf 1 januari 2001 voor de duur van een jaar nog eens 19 bestuursassistenten in dienst te nemen. De toegestane contractuele betrekkingen zijn echter pas zeer recent allemaal ingevuld, zodat het effect daarvan op de afhandeling van de dossiers en de behandelingstermijnen nog niet kan worden beoordeeld. Daarnaast onderzoek ik momenteel met mijn administratie of een deel van het werk dat voorafgaat aan de administratieve beslissing, namelijk de codering van de aanvragen en de invoering van de codes in het computerprogramma, niet tijdelijk en uitzonderlijk kan worden uitbesteed wat de reeds ingediende dossiers betreft. Deze werkwijze

worden tussen 11.000 en 15.000 gehandicapten dus met problemen geconfronteerd. Welke maatregelen worden getroffen om dat te verhelpen?

07.03 Frank Vandenbroucke, ministre: Pour ce qui est des causes du problème, je vous renvoie à la réponse donnée le 14 novembre dernier par le ministre Vande Lanotte à M. Ansoms et à Mme Gerkens.

Le recrutement de 31 assistants administratifs temporaires a été accordé à titre exceptionnel. Ces postes ayant été pourvus récemment, les effets de cette mesure ne peuvent encore être évalués.

Le cas échéant, les opérations de codage et d'encodage des codes pourraient, également à titre exceptionnel, être confiées à un sous-traitant, et ce, pour les nouvelles demandes introduites après une date déterminée. Cette mesure permettrait d'alléger le travail préalable à la décision administrative. Dans le respect de la légalité et de la protection de la vie privée, l'évaluation médicale et

zou inhouden dat vanaf een nog te bepalen datum alle nieuwe aanvragen onmiddellijk worden behandeld en, zoals het hoort, binnen de termijn van twee maanden een beslissing krijgen. Nog steeds volgens deze werkwijze zullen de aanvragen die waren ingediend voor die nog te bepalen datum wat de codering betreft versneld worden afgehandeld door een derde. De medische beoordeling en de administratieve beslissing zelf blijven natuurlijk binnen de administratie, dit zowel om wettelijke redenen – de uitvoerende macht kan haar bevoegdheden niet delegeren aan derden – als omwille van privacybescherming. Om dit mogelijk te maken, moet eerst nog het nodige budget worden gezocht, de vereiste uitbestedingsprocedure doorlopen worden en een aangepast computerbestand worden geschreven. Onder voorbehoud dat dit alles kan worden gerealiseerd, zou deze operatie starten in februari of maart en voltooid moeten zijn in mei of juni 2002. Vanaf dat moment zou er geen achterstand meer mogen zijn.

07.04 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je constate que la réponse de M. Vande Lanotte fait état de toute une série d'initiatives qui seront prises sous peu. Je suis surpris que rien n'ait été prévu plus tôt alors que l'on savait pertinemment bien que l'on se retrouverait confronté à un afflux de demandes de renouvellement de cartes pour le mois de juillet 2001.

Si j'ai bien compris la réponse, le retard devrait être résorbé pour mai ou juin 2002, soit pour ainsi dire un an après l'introduction des demandes! Aussi, je m'interroge sérieusement sur le fonctionnement des services chargés du renouvellement de ces cartes.

Pourtant, en juillet 1999, la déclaration du premier ministre évoquait un "Etat social actif" et ambitionnait d'accélérer les procédures administratives et de diminuer les tracasseries bureaucratiques. Or, à ce jour, peu de choses – sinon rien – n'ont réellement changé! Pour preuve, une dizaine de milliers de personnes attendent toujours d'obtenir cette petite carte!

Je regrette dès lors l'immobilisme du gouvernement. On savait qu'il fallait être prêt pour le mois de juillet 2001; on ne l'a pas été; et on pense seulement maintenant à adopter les mesures susceptibles d'accélérer le traitement de ces dossiers.

07.05 Le président: Monsieur Paque, je vous transmets la réponse écrite du ministre.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la suppression des 10% de ristourne accordés par les pharmaciens" (n° 9387)

08 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de afschaffing van de 10% korting die de apothekers aanboden" (nr. 9387)

08.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne reviendrai pas ici sur la mesure en tant que telle prévoyant la suppression des 10% de ristourne accordés par les pharmaciens, mais bien sur la situation postérieure à cette décision.

le suivi administratif continueront à être assurés par le département.

Il convient d'abord de dégager des moyens suffisants et de s'occuper de la procédure de sous-traitance et du fichier informatique. L'opération devrait pouvoir commencer en février, mars 2002 pour se terminer vers mai, juin. D'ici là, tout l'arriéré sera résorbé.

07.04 Luc Paque (PSC): U zegt dat richtlijnen zullen worden uitgevaardigd. In juli 2001 werd echter een toevloed van aanvragen voor kaarten verwacht.

De achterstand zou volgens u tegen mei of juni 2002 moeten weggewerkt zijn. Het gebrek aan efficiëntie van de bevoegde diensten baart mij zorgen. De regering had een actieve welvaartsstaat en een inperking van de administratieve rompslomp aangekondigd. Bijgevolg stelt haar immobilisme ons teleur.

Terwijl wij dachten dat alles in juli 2001 rond zou zijn, worden nu pas maatregelen genomen.

08.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Sommige apothekers vragen zich af over welke speelruimte zij beschikken.

De prijzen worden door het

Un certain nombre de pharmaciens s'interrogent sur leur marge de manœuvre aujourd'hui. En ce qui concerne les médicaments qui sont remboursés par l'INAMI, ce n'est pas par hasard que la réduction ne s'est jamais élevée à plus de 10%: cela s'explique en effet par le fait que le ministère des Affaires sociales a imposé que la ristourne n'excède pas 10% du prix fixe du médicament.

Pour l'année 2002, bon nombre de pharmaciens voudraient quand même accorder une réduction à leur clientèle, de l'ordre de 5%. Peuvent-ils le faire? Ou, dans la mesure où le prix des médicaments demeure fixé par les pouvoirs publics, leur est-il absolument interdit d'accorder la moindre ristourne sur lesdits médicaments remboursés?

08.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je crois qu'il va me falloir répéter ce que j'ai déjà expliqué précédemment.

Tout d'abord, le gouvernement belge ne peut pas supprimer les ristournes. La Commission européenne ne nous l'autoriserait d'ailleurs jamais.

C'est une entrave à la libre concurrence dans le marché européen. Dès lors, on ne peut pas supprimer des ristournes. Nous avons déclaré que nous allons rendre obligatoire la perception du ticket modérateur sur les médicaments, les médicaments remboursés bien entendu. En ce qui concerne les médicaments non remboursés, aucune mesure n'est prise. Pour les médicaments remboursés, nous allons rendre obligatoire, par arrêté royal, la perception du ticket modérateur. Je pense que cela délimite clairement les possibilités d'action des pharmaciens, en négatif et en positif.

08.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, la réponse est effectivement très claire. Cela signifie qu'en raison de l'obligation de perception du ticket modérateur, il n'y a pas possibilité d'appliquer la moindre réduction par rapport à ce ticket modérateur. J'estime que la réponse est assez précise pour que les pharmaciens puissent tirer bénéfice de cet échange de questions et de réponses.

08.04 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, je répète ce que j'ai dit: le ticket modérateur doit être perçu.

ministerie van Economische Zaken vastgesteld. De apothekers die tot nu toe een korting toekenden, vinden het misschien wenselijk dit te blijven doen. Is dat toegestaan of mogen zij op deze terugbetaalde geneesmiddelen geen enkele korting toekennen?

08.02 Minister Frank Vandenbroucke: De Belgische regering kan de kortingen niet afschaffen. De Europese Commissie zou ons dit in naam van de vrije concurrentie niet toestaan.

Wij hebben daarentegen aangekondigd de inning van het remgeld op de terugbetaalde geneesmiddelen verplicht te zullen stellen, wat de speelruimte van de apothekers duidelijk afbakent.

08.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): De inning van het remgeld is verplicht. Betekent zulks dat geen enkele korting is toegestaan wanneer die inning plaatsvindt?

08.04 Minister Frank Vandenbroucke: Ik heb gezegd wat ik heb gezegd: het remgeld moet worden geïnd.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur "les arrestations, refoulements et autres mesures policières et judiciaires dans le cadre du Sommet de Laeken" (n° 9385)

09 Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over "aanhoudingen, uitwijzingen en andere politionele en gerechtelijke maatregelen in het kader van de Top van Laeken" (nr. 9385)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

09.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, messieurs les ministres, il m'est revenu au cours des dernières

09.01 Vincent Decroly (onafhankelijk): Hoeveel personen

heures que, même avant le début des manifestations, un certain nombre d'arrestations administratives auraient été opérées, notamment à Bruxelles.

Je voudrais connaître les circonstances et les bases juridiques de ces arrestations administratives. Plus particulièrement, je voudrais savoir combien d'arrestations ont eu lieu jusqu'ici, combien de personnes ont jusqu'à présent été déférées devant un magistrat de l'ordre judiciaire, combien parmi celles qui ont été arrêtées jusqu'ici sont de nationalité belge et combien d'une autre nationalité, quelles mesures ont été prises ou vont l'être vis-à-vis des personnes de nationalité étrangère. On parle de refoulements, de reconduites à la frontière. Qu'en est-il exactement et sur quelle base cela s'opère-t-il?

Il me revient aussi que des arrestations auraient eu lieu à titre "préventif" dans d'autres pays, notamment en Allemagne. En avez-vous connaissance et cela résulte-t-il d'une forme de coopération au sein de l'Union européenne qui aurait mis le gouvernement belge et le gouvernement allemand à contribution? De quelle nature furent ces actes de coopération et dans quel cadre juridique et légal ont-ils eu lieu?

Plus fondamentalement, quelles sont les raisons de ces arrestations et sur quelle base légale ont-elles été ordonnées?

werden tot dusver in het kader van de Top van Laken administratief aangehouden? Hoeveel personen zijn voor de rechter moeten verschijnen?

Hoeveel aangehouden personen hebben de Belgische nationaliteit en hoeveel zijn niet EU-onderdanen?

Welke maatregelen werden of zullen worden genomen ten aanzien van personen van buitenlandse nationaliteit? Werden personen uitgewezen of begeleid tot aan onze landsgrenzen of zal zulks gebeuren? Hoeveel en op welke gronden?

Werd overleg gepleegd of werd er samengewerkt met de regeringen van andere EU-lidstaten voor de uitwerking van maatregelen die erop gericht zijn burgers te beletten naar Brussel af te zakken? Van welke aard waren die contacten? Binnen welk juridisch raamwerk vonden zij plaats? Welke redenen werden aangevoerd om die aanhoudingen te verrichten? Op welke rechtsgronden berusten zij?

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je répondrai tout d'abord au nom du ministre de la Justice.

Monsieur Decroly, au moment où vous avez déposé votre question, c'est-à-dire ce jour vers 10.50 heures, personne n'avait été déféré à la justice.

En ce qui me concerne, à l'heure actuelle, on relève 42 arrestations administratives opérées le 12 décembre et 43 arrestations administratives opérées le 13 décembre.

Dans les deux cas, il s'agissait de troubles à l'ordre public liés à l'occupation de bâtiments privés avec quelques dégradations. Ainsi, je peux vous donner l'exemple de La Ligue flamande des familles.

Les arrestations administratives ont eu lieu conformément à l'article 31 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Parmi les personnes arrêtées, le 12 décembre, on relève, 26 Hollandais, 2 Italiens, 1 Autrichien, 1 Français et 1 Suédois. Parmi les personnes arrêtées le 13 décembre, on relève 30 Français, 1 Slovaque, 5 Grecs, 2 Irlandais, 2 Australiens et 2 Suisses. Le 12 décembre, les ressortissants hollandais ont été reconduits à la frontière à la suite d'une décision de l'Office des étrangers basée sur la loi du 15 décembre 1980 relative à l'entrée, au séjour et à l'éloignement des étrangers dès lors qu'il y a trouble de l'ordre public.

09.02 **Minister Antoine Duquesne**: Omstreeks 10.50 uur vanmorgen was niemand voor de rechter verschenen. Op 12 december vonden er 42 administratieve aanhoudingen plaats en op 13 december 43 administratieve aanhoudingen wegens verstoring van de openbare orde met beschadiging en bezetting van openbare plaatsen. Die aanhoudingen gebeurden conform artikel 31 van de wet van 5 augustus 1992.

Er werden 26 Nederlanders, 1 Oostenrijker, 1 Fransman, 2 Italianen en 1 Zweed aangehouden. Op 13 december werden 30 Fransen, een Slowaak, 5 Grieken, 2 Ieren, 2 Australiërs en 2 Zwitsers aangehouden. Op 12 december werden de aangehouden Nederlandse staatsburgers begeleid tot aan de landgrenzen op grond van de wet

Je vous confirme que j'estime qu'il n'y a pas lieu de faire application de l'article 2/2 de Schengen. En effet, pour l'instant, nous n'avons pas d'indications concernant d'éventuels déplacements massifs de personnes qui viendraient à Bruxelles avec l'intention de casser. Mais il est clair que je n'hésiterais pas à faire usage des possibilités qui nous sont offertes si nous devons recevoir d'autres informations. Ce n'est pas le cas pour l'instant. Nous appliquons simplement, dans des situations individuelles, la possibilité de reconduire à la frontière ceux qui ont troublé l'ordre public.

En ce qui concerne les mesures prises par les autres Etats membres, notamment l'Allemagne, je dois vous dire qu'elles sont du ressort des autorités de chaque pays dans le cadre de leur législation. Ni plus ni moins.

op de toegang tot het grondgebied en het verblijf van vreemdelingen, aangezien de openbare orde verstoord was geweest.

Het akkoord van Schengen wordt niet toegepast omdat er geen sprake is van een massale migratie, maar indien nodig zal ik niet aarzelen daar een beroep op te doen.

De buitenlandse overheden van de lidstaten, Duitsland inclusief, traden in het kader van hun nationale wetgevingen op.

09.03 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, monsieur le ministre, permettez-moi de vous faire remarquer que dans la liste que vous reprenez, n'apparaît pas le nombre de personnes arrêtées de nationalité belge. Or j'ai la certitude qu'un certain nombre de Belges ont aussi été arrêtés.

09.03 Vincent Decroly (onafhankelijk): In het door u verstrekte overzicht komt het aantal aanhoudingen van Belgische burgers niet voor, al is dat een vaststaand feit: er werden inderdaad Belgen aangehouden.

09.04 Antoine Duquesne, ministre: Je vous invite à faire une soustraction, monsieur Decroly. J'ai donné le nombre global. Vous soustrayez le nombre d'étrangers qui ont été arrêtés et vous aurez le nombre des Belges.

09.04 Minister Antoine Duquesne: Het volstaat het aantal aangehouden vreemdelingen af te trekken van het totaal aantal aanhoudingen en u bekomt het aantal aangehouden Belgen.

09.05 Vincent Decroly (indépendant): D'accord. Je vous remercie, monsieur le ministre.

Cela dit, je crois savoir que les personnes qui ont été arrêtées n'ont pas commis d'actes de violence. Vous avez d'ailleurs dit que ces personnes occupaient des bâtiments privés. Autrement dit, elles squattaient un immeuble abandonné situé rue du Trône, à Bruxelles. Je suppose que c'est le principal fait qui leur est reproché. Elles n'ont donc pas commis d'actes de violence qui justifieraient de telles actions de la part de la police. Ce genre de représailles me semble aller largement au-delà de la règle de proportionnalité que vous vous étiez pourtant engagé, il y a quelques semaines, à respecter en ce qui concerne l'action de la police vis-à-vis des manifestants. Et on peut dire que dans ce cas, les droits fondamentaux et notamment le droit à la libre circulation en Europe sont loin d'être garantis.

09.05 Vincent Decroly (onafhankelijk): Ik zal mijn plicht doen. De aangehouden personen die een verlaten gebouw in de Troonstraat kraakten, hebben geen geweld gepleegd. Het politieoptreden strookte niet met de regel van de proportionaliteit, in weerwil van de grondrechten en het recht op vrij verkeer in Europa.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 **Vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gevolgen van de laattijdige publicatie van de omzendbrief betreffende het burgerpersoneel van de lokale politie" (nr. 9386)**

10 **Question de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences de la publication tardive de la circulaire relative au personnel civil de la police locale" (n° 9386)**

10.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb eerst nog een

10.01 Paul Tant (CD&V): Avant-

mededeling die voor u is bestemd. Op 11 december 2001 werd in deze Kamer in uw goedgunstige aanwezigheid een nieuwe vriendengroep opgericht. U hebt daarvoor belangstelling laten blijken. Wij zijn trouwens op de hoogte van uw bijzonder vriendschappelijke relatie met de minister van Justitie. Daarom heeft onze fractie in grote eensgezindheid beslist om u de titel van erevoorzitter van deze nieuwe vriendengroep toe te kennen. Ik hoop dat u dit als eerste burger van het land met de nodige eerbied wilt dragen.

10.02 De voorzitter: Dank u, mijnheer Tant.

10.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit was uiteraard niet mijn vraag. Ik heb trouwens nog nooit een zo korte vraag gesteld.

Mijnheer de minister, eergisteren ontvingen wij in het gemeentebestuur een rondzendbrief in verband met het CALOG-personeel. Die rondzendbrief is rijkelijk laat toegekomen aangezien de gemeenten daarmee in staat worden gesteld een en ander te regelen met ingang van 1 januari 2002. Dat is het zoveelste bewijs van het gebrek aan voorzorg in deze materie. Opnieuw dreigt een groot aantal personeelsleden, die tot nu toe tot het burgerlijk personeel van de lokale politie behoorden, daarvan het slachtoffer te worden, net zoals de gemeentebesturen trouwens.

Mijnheer de minister, uw rondzendbrief handelt essentieel over het artikel 235 van de wet op de geïntegreerde politie. Kort samengevat bepaalt dit artikel dat het burgerlijk personeel bij de lokale politie de kans moet krijgen om met ingang van 1 januari 2002 een keuze te maken, namelijk of zij al dan niet tot het CALOG-personeel willen toetreden. Om deze keuze te kunnen maken, moeten de gemeenteraden eerst, voor het einde van de maand december 2001, een aantal beslissingen nemen. De gemeenteraden moeten overigens niet alleen beslissen. Zij moeten bovendien in de meergemeentezones voorafgaand overleg met de andere gemeenten plegen om te bepalen welke personeelsleden hiervoor de kans moeten krijgen om nadien aan de personeelsleden zelf de keuze te laten.

Mijnheer de minister, u zult begrijpen dat dit praktisch onmogelijk is. Kunt u mij uitleggen hoe de gemeentebesturen moeten evalueren? Hoe moeten zij optreden? Hoe moeten de gemeenteraden handelen nu zij het dossier niet meer kunnen voorbereiden, laat staan met kennis van zaken een beslissing nemen? En hoe zit het nu met het onderhoudspersoneel dat vaak in contractueel verband is tewerkgesteld? Niemand weet in welke situatie zij zich vanaf 1 januari 2002 bevinden.

10.04 De voorzitter: Mijnheer Tant, ik weet dat het onmogelijk is om u binnen uw tijd te doen spreken. Dat is een van mijn blijvende droefheden.

10.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is een eigenschap van onze streek.

10.06 De voorzitter: Dat is een eigenschap van sommigen uit onze streek.

10.07 Antoine Duquesne, ministre: Je ne partage pas les analyses

hier, en la présence bienveillante du président de la Chambre, un nouveau cercle d'amis a été créé. Mon groupe a décidé à l'unanimité d'élire le président au poste de président d'honneur du cercle d'amis, vu ses liens d'amitié avec le ministre Verwilghen.

10.03 Paul Tant (CD&V): Avant-hier, les communes ont reçu, très tard, une circulaire concernant le CALOG. C'est le personnel civil de la police locale qui sera victime de ce nouveau manque de prévoyance. La circulaire concerne l'article 235 de la loi sur la police intégrée. Le personnel civil des polices locales pourra choisir, le 1^{er} janvier, d'adhérer ou non au personnel CALOG. Pour que les intéressés puissent effectuer ce choix, les conseils communaux devront toutefois prendre plusieurs décisions avant la fin de ce mois. Dans les zones pluricommunales, il faudra se concerter pour savoir quels membres du personnel sont concernés, puis il restera encore à informer ces personnes. C'est pratiquement impossible. Comment les conseils communaux doivent-ils procéder? Quel sera le sort du personnel d'entretien, souvent contractuel, à partir du 1^{er} janvier?

10.07

Minister

Antoine

de M. Tant. Je crois que je fais bien car ce n'est pas la première fois que ses analyses sont inexactes!

En tout cas, la circulaire dont il est question n'a vraiment rien de tardif et ne réserve aucune surprise. Monsieur Tant, tout comme moi, vous avez voté la loi du 7 décembre 1998, et donc aussi les articles 235 et 236.

Le 31 mars 2001, un arrêté important a été pris. Vous devez le savoir puisque vous m'en avez tellement parlé en commission qu'à mon avis, tous les soirs, vous en relisez une partie! Cet arrêté précise toutes les modalités du transfert. Elles sont simples. Pour le véritable personnel CALOG, c'est un passage automatique à la zone de police. Pour les autres personnels, il s'agit d'une faculté qui sera offerte lorsque la zone de police sera constituée. En attendant cette constitution, ce personnel reste à la disposition de la commune, étant donné que dans la majorité des cas, il s'agit de personnel communal. La continuité est tout à fait assurée.

Mais peut-être faites-vous référence aux ACS? Je ne le crois pas puisque j'ai déjà répondu à maintes reprises à cette question. Comme vous le savez, c'est une compétence régionale. J'ai déjà attiré l'attention des ministres régionaux sur ce point de manière à pouvoir assurer la continuité.

En ce qui concerne les transferts de dossiers contractuels, il y a un transfert d'une personnalité juridique à une autre. Lorsqu'il y a un transfert automatique, les choses sont claires. Mais tout cela je l'ai déjà dit et répété. Vous êtes manifestement un bourgmestre plus inquiet que les autres.

10.08 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, het is juist dat u in dat verband nog andere rondzendbrieven liet versturen en het is eveneens juist dat, naarmate deze elkaar opvolgen, de zelfkennis toeneemt. Immers de eerste zin van uw rondzendbrief luidt als volgt: "In diverse voorgaande omzendbrieven werd de CALOG-thematiek eerder disparaat toegelicht". Dat is alvast juist, maar dat de oplossing al langer was uitgewerkt, dat klopt niet.

Vervolgens houd niet alleen ik die diagnose erop na, zoals u beweerde, mijnheer de minister. Om dit te illustreren citeer ik de inhoud van een telex van Belga die nauwelijks een uur geleden werd verzonden: "Zowel Tobback als Dehaene" – u beiden nog bekend – "hadden andermaal kritiek op de gang van zaken bij de politiehervorming". De heer Dehaene wordt in voornoemde telex geciteerd als volgt: "Ondanks het feit dat deze op 1 januari van start gaat, krijgen wij nog steeds omzendbrieven waarin zaken vermeld staan die wij voordien aan de gemeenteraad moeten voorleggen. Dit is kafkaïens. Het gaat ook mijn petje te boven dat een minister van Binnenlandse Zaken ons zegt dat wij in de politiebegroting onze meerkost zonder meer zelf mogen invullen".

De voorspelling van de heer Tobback wordt eveneens geciteerd en wel als volgt: "Deze knoeiboel zal eindigen in een Vlaamse, Waalse en Brusselse metropolitaanse politie".

Dat zijn niet mijn woorden, mijnheer de minister; dat is de diagnose van eminente leden die aan de wieg stonden van de hele

Duquesne: Ik onderschrijf de analyse van de heer Tant niet. Die circulaire komt helemaal niet te laat. U heeft de wet van 1998 goedgekeurd. U weet wat er in de artikelen 235 en 236 staat. U is ervan op de hoogte dat er op 22 maart een belangrijk besluit vastgesteld werd, waarin alle modaliteiten voor de overheveling bepaald worden. Voor het CALOG-personeel is die overstap bindend, voor de andere personeelsleden facultatief. Als er niet voor overheveling geopteerd wordt, blijft het personeel ter beschikking staan van de gemeenten.

De overheveling van de dossiers van de contractuelen is simpelweg een overdracht van een rechtspersoon naar een andere.

U is als burgemeester toch echt wel bezorgder dan uw ambtsgenoten!

10.08 Paul Tant (CD&V): Il existait déjà, effectivement, des circulaires concernant les problèmes liés au CALOG. Comme le ministre le précise lui-même dans sa dernière circulaire, ces questions avaient été abordées d'une manière relativement disparate dans les circulaires précédentes.

J'ai en ma possession un télex dans lequel d'éminents bourgmestres tels que MM. Tobback et Dehaene, qui ont de surcroît été à l'origine de la réforme née des accords octopartites, nous avertissent que nous nous dirigeons tout droit vers un chaos total. Comme vous le voyez, je ne suis certainement pas le seul à émettre des critiques.

Octopushervorming.

Uw verantwoordelijkheid inzake deze desastreuze situatie en voor het lot van betrokkenen is verpletterend, mijnheer de minister.

10.09 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer Tant, u bent de kampioen inzake de moeilijkheden en ik tracht de kampioen te zijn om oplossingen te bieden.

10.09 **Antoine Duquesne**, ministre: La différence entre M. Tant et moi, c'est qu'il est le champion des problèmes tandis que j'essaie d'être le champion des solutions.

10.10 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de minister, de kunst bestaat erin oplossingen uit te werken die tegemoetkomen aan de moeilijkheden, maar er geen nieuwe te creëren. Dat is mijn probleem terzake en het zou ook het uwe moeten zijn.

10.10 **Paul Tant** (CD&V): Les solutions doivent par définition résoudre les difficultés, elles ne doivent pas en créer de nouvelles. Cela devrait être aussi le problème du ministre.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de opzeg van het ABM-verdrag door de Verenigde Staten" (nr. 9375)**

11 **Question de M. Peter Vanhoutte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la dénonciation du traité ABM par les Etats-Unis" (n° 9375)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)
(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

11.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, dat ik opnieuw terechtkom bij de minister van Binnenlandse Zaken om een antwoord te krijgen op mijn vraag zal alleszins zijn blikveld verruimen aangezien hij zich dan niet moet beperken tot het beantwoorden van vragen vanwege de oppositie.

11.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Le traité ABM de 1972 visait à réaliser un "équilibre de la terreur" en matière de missiles intercontinentaux. Aujourd'hui, les Etats-Unis dénoncent unilatéralement ce traité. Si Washington met en place son bouclier de l'espace, d'autres pays risquent d'étoffer leur arsenal de missiles intercontinentaux.

Het ABM-verdrag dat in 1972 werd gesloten, werd destijds bestempeld als het evenwicht van de terreur. De bedoeling hiervan was zich niet uitermate te beschermen tegen de gevreesde intercontinentale raketten, zodat niemand het in zijn hoofd zou halen een kernoorlog te ontketen.

Thans stellen wij evenwel vast dat, in een gewijzigd internationaal politiek landschap, de Verenigde Staten het zich permitteert om unilateraal, eenzijdig, dit verslag op te zeggen. De risico's dat de situatie uit de hand loopt zijn niet denkbeeldig en in dat verband verwijs ik naar het feit dat de intercontinentale raketten nog bestaan, bijvoorbeeld in Rusland en in China en wellicht ook nog in andere kernwapenstaten. Het is niet ondenkbeeldig dat, als de Verenigde Staten straks een ruimteschild uitbouwen, de andere landen zich genoopt zullen voelen om hun arsenaal aan intercontinentale raketten uit te breiden.

Ne pourriez-vous réagir à cette décision unilatérale de la Maison-Blanche en marge du Sommet européen? Quelle attitude la Belgique adoptera-t-elle à l'avenir dans ce dossier?

Gezien deze erg gevaarlijke ontwikkeling, mijnheer de minister, heb ik een dubbele vraag.

Ten eerste, acht u het mogelijk dat in de marge van de Europese Top die de komende dagen plaatsvindt, ook een initiatief zou worden

genomen om te reageren op de merkwaardige eenzijdige beslissing van de Verenigde Staten?

Ten tweede, welke houding zal België in de toekomst verdedigen omtrent deze aangelegenheid?

11.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, ik geef u het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

Het ABM-verdrag is een bilateraal akkoord tussen de Verenigde Staten en de Sovjetunie. Vanuit een louter juridisch oogpunt zijn wij geen partij in dit verdrag. Niettemin is de betekenis van een dergelijk verdrag zo groot dat de afschaffing ervan sowieso reacties moet uitlokken. Naar mijn mening moet de Europese Unie het opzeggen van dit verdrag niet alleen betreuren, maar moet zij de Verenigde Staten ook sterk aanmoedigen om haar centrale verantwoordelijkheid inzake ontwapening en non-proliferatie beter te vervullen.

Les présidents Poutine et Bush ont, durant leur sommet, annoncé des réductions unilatérales considérables de leurs arsenaux nucléaires stratégiques de plus ou moins 7.000 à 2.000 têtes. Ce n'est sûrement pas une décision que l'on pourrait négliger mais elle reste dans la logique bilatérale. Le monde a besoin d'accords stables, irréversibles et reconnus par la communauté internationale. J'ai donc l'intention de discuter avec les autres Etats membres d'un plaidoyer en faveur d'efforts multilatéraux de sorte que nous puissions envoyer aux USA un message de cette nature.

11.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, wij zullen u de volgende keer ook tot voorzitter van de vriendenkring van Buitenlandse Zaken benoemen. Ik meen dat zoiets na uw verschillende uiteenzettingen wel is aangewezen.

Ik zou twee zaken willen vermelden. Ten eerste, wij moeten op Europees vlak consequent blijven pleiten om, qua financiële investeringen, niet mee te stappen in het Missile Defense-plan van de Verenigde Staten. Ten tweede, als de Verenigde Staten vindt dat dit verdrag na de Koude Oorlog niet meer nodig is, moet men consequent zijn. Wij moeten de Amerikanen erop wijzen dat het hoog tijd is om de kernwapens, die naar alle waarschijnlijkheid in Kleine Brogel liggen opgeslagen, ook te verwijderen. Dat is immers een van de relicten uit diezelfde Koude Oorlog.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Justitie over "de aanstelling door de Franse Gemeenschap van een verdachte islamist tot leraar in Moeskroen" (nr. 9388)**

12 **Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "la désignation par la Communauté française d'un musulman suspect comme enseignant à Mouscron" (n° 9388)**

12.01 **De voorzitter**: Ik heb de heer Francis Van den Eynde op het delicate karakter van zijn vraag gewezen, maar ik heb de vraag wel ontvankelijk verklaard. Ik reken op zijn discretie bij de verwijzing naar een of ander kenmerk.

11.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Le traité ABM est un accord bilatéral conclu entre les USA et l'Union soviétique. Néanmoins, son importance est telle que sa suppression entraînerait des problèmes partout dans le monde. L'UE doit dès lors sommer les USA de mieux s'acquitter de leur mission de désarmement.

Met hun voorstel hun strategische kernarsenalen met 2.000 à 7.000 koppen te verminderen gaven Bush en Putin allebei blijk van een unilaterale benadering. Zij blijven vasthouden aan de bilaterale logica, terwijl nood is aan duurzame internationale akkoorden. Ik heb de andere betrokken landen voorgesteld voor multilaterale fora te pleiten, en wij zullen dat doen.

11.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Nous plaiderons toujours, au niveau européen, contre l'adhésion à un projet de *missile-defense*.

Aux yeux des USA, le traité ABM n'est plus nécessaire à présent que la guerre froide appartient au passé. Je tiens à rappeler que les armes nucléaires entreposées à Kleine Brogel datent également de cette période.

12.01 **Le président**: Il s'agit d'une question délicate mais je ne l'ai pas déclarée irrecevable. Je demanderai dès lors à l'orateur de

bien vouloir en tenir compte.

12.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op het eerste gezicht is het vrij eigenaardig dat wij in het Federaal Parlement een vraag stellen aan de minister van Justitie over de aanstelling door de Franse Gemeenschap van een "islamist" als leraar in een stedelijke school te Moeskroen.

Mijnheer de minister, ik herinner u eraan dat u ook in zekere mate verantwoordelijk bent voor de erediensten in dit land en vanzelfsprekend ook voor de veiligheid.

Het probleem is dat deze leraar bij de politie onder ernstige verdenking staat. De man zou in een vzw samenwerken met iemand die op de lijst van terroristen van de Verenigde Naties staat en die in naam van die vzw fondsen inzamelt ter ondersteuning van het Taliban-regime. De leraar zou ook in het gezelschap van andere "islamisten" zijnesignaleerd. Deze informatie haal ik uit een krant waar ik zeker nooit aan zou twijfelen, *De Morgen*.

Met al het nodige respect voor de vrijheid van godsdienst en voor de vrijheid van godsdienstinstanties om leraars aan te stellen, doet zich volgens mij toch een probleem voor wanneer een man van twijfelachtig allooi een eervolle functie in onze maatschappij – want leraar is een eervol beroep – kan bekleden.

Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van de feiten? In welke maatregelen hebt u voorzien om de schade te beperken?

12.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): A première vue, il paraît étrange de poser cette question au sein du Parlement fédéral. Le ministre de la Justice est toutefois responsable de la sécurité nationale et des cultes.

D'après les informations que j'ai pu lire, notamment dans *De Morgen*, la Communauté française aurait désigné un dangereux islamiste en qualité d'enseignant à Mouscron. Il ressort de la liste établie par l'ONU que cet individu collaborerait avec des terroristes et collecterait des fonds au profit du régime Taliban.

Malgré la liberté de religion et la liberté dont jouissent les institutions religieuses dans le choix de leur personnel, cette désignation constitue un problème. La fonction d'enseignant est en effet honorable.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour limiter les risques?

12.03 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van den Eynde, dit is een bijzonder delicate vraag die op basis van artikel 85 van het Reglement van de Kamer onontvankelijk had moeten worden verklaard.

12.03 Marc Verwilghen, ministre: Cette question délicate concernant un cas individuel aurait dû être déclarée irrecevable en vertu de l'article 85 du règlement.

12.04 De voorzitter: Dat is mijn verantwoordelijkheid. Ik heb die genomen na de contacten die ik heb gehad en ik zal die blijven nemen.

12.04 Le président: Cela relève de mes responsabilités, que j'ai prises en l'occurrence.

12.05 Minister Marc Verwilghen: Dat weet ik, mijnheer de voorzitter, maar ik ben een andere mening toegedaan omdat het in dit dossier om een individueel geval gaat. Ik zal dus in algemene termen antwoorden.

12.05 Marc Verwilghen, ministre: L'avis de la sûreté de l'Etat n'a pas été demandé car cet enseignant jouit de la nationalité belge. La Constitution dispose en son article 127 que la nomination des enseignants ressortit aux Communautés. Par conséquent, le ministre fédéral de la Justice n'est pas compétent.

Ten eerste, de Veiligheid van de Staat is in dit dossier niet om advies gevraagd. Dat kan ook niet omdat de leraar in kwestie de Belgische nationaliteit heeft. Enkel wanneer hij die niet zou hebben, kan de Veiligheid van de Staat advies geven.

Ten tweede, volgens artikel 127 van de Grondwet hebben de Gemeenschappen de bevoegdheid over de benoeming van de leraren. Daarom heeft een federale minister van Justitie hierover geen oordeel te vellen.

12.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben zeer verheugd van de minister te vernemen dat wanneer men de Belgische nationaliteit heeft, men onmogelijk door de Veiligheid van de Staat in het oog kan worden gehouden. Het Vlaams Blok, een partij waarvan ik de eer heb eraan deel te nemen, zal dit ongetwijfeld onthouden.

Mijnheer de minister, ik weet zeer goed – en ik heb het ook in mijn vraag gezegd – waar de bevoegdheid voor de aanstelling van een leraar ligt. Voor een religieuze leraar ligt die bevoegdheid echter niet alleen bij de Gemeenschap, maar ook bij de verantwoordelijke voor de erediensten en dat is nu net uw verantwoordelijkheid!

Met alle respect voor de Grondwet en voor de Gemeenschappen, mijnheer de minister, maar er doet zich een probleem voor wanneer iemand die van ernstige “islamistische” neigingen wordt verdacht als leraar in een gemeenteschool kan optreden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "de perslekken betreffende het gerechtelijk onderzoek naar illegale verstekelingen" (nr. 9389)

13 Question de M. Hans Bonte au ministre de la Justice sur "les fuites dans la presse à propos de l'enquête judiciaire relative aux clandestins" (n° 9389)

13.01 Hans Bonte (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, Big Brother bestaat wel degelijk. Ik heb zondagnamiddag telefonisch contact met hem gehad en hij belde inderdaad vanuit de VTM-gebouwen in Vilvoorde. Ik zeg dit in alle ernst, want sinds het perslek werd mij aangeraden om politiebescherming aan te vragen. Ik breng dit incident heel even in herinnering. Zondagnamiddag werd ik in contact gebracht met iemand die beweerde relevante informatie te hebben over het gerechtelijk onderzoek naar de illegale verstekelingen waarvan de lichamen zijn gevonden in Ierland. Ik heb die man toen zelf aangemaand die informatie door te spelen naar het gerechtelijk onderzoek in Brugge of bij de federale politie, maar hij durfde het niet. Vervolgens heb ik geoordeeld dat het misschien nuttig was voor het onderzoek om zelf de federale politie in te lichten. Ik heb dat dan ook gedaan en heb daarbij aangedrongen op absolute vertrouwelijkheid, ook bij het afleggen van mijn verklaring. Mijn verbazing was dan ook bijzonder groot toen ik binnen de tien minuten werd gecontacteerd door VTM-journalist Dirk Van den Bogaert. Hij stelde zichzelf voor als Big Brother en vroeg me wat ik precies had gedaan voor het onderzoek naar de netwerken waarvan de illegalen het slachtoffer werden.

Ik heb u zo snel mogelijk de precieze gegevens en informatie ter beschikking gesteld, met de vraag om hieraan een onderzoek te koppelen. Mijn eerste vraag is dan ook wat u van plan bent. Wat zult u daaraan doen en hoe zal u te werk gaan om te achterhalen wat daar precies is gebeurd?

Het tweede punt dat ik wil aankaarten is van iets recentere datum. Toen ik informeerde waar ik klacht kon neerleggen, vernam ik van de

12.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je remercie le ministre de sa réponse. J'apprends à présent qu'aucun citoyen belge ne peut faire l'objet d'une surveillance par la Sûreté de l'Etat. Nous saurons nous en souvenir.

Je n'ignore pas la répartition des compétences entre les différents niveaux de pouvoir, mais les cultes relèvent toujours du ministre de la Justice.

Qu'une personne suspectée de tendances islamistes puisse être nommée professeur dans une école communale constitue un problème à mes yeux.

13.01 Hans Bonte (SP.A): "Big Brother" existe. Je l'ai eu en ligne dimanche. Il dirige ses opérations depuis Vilvorde. Un informateur anonyme dans l'affaire des personnes retrouvées étouffées à Bruges n'osait pas transmettre ses informations à la police. J'ai donc moi-même pris contact avec la police fédérale de Bruges. Le journaliste de VTM, Dirk Van den Bogaert, m'a contacté dix minutes après la conservation téléphonique que j'ai eue avec la police pour en connaître la teneur.

Que compte faire le ministre pour remédier à cette situation? Va-t-il tout mettre en oeuvre pour tirer l'affaire au clair?

La police fédérale de Bruges affirme que les dossiers qu'elle est amenée à traiter sont régulièrement compliqués en raison de fuites organisées dans la presse, principalement Focus-TV et VTM. Ces informations sont-elles exactes? Dans l'affirmative,

federale politie van Brugge dat dit incident schadelijk is voor hun werking. Met de regelmaat van de klok wordt zij met dergelijke feiten geconfronteerd: onderzoeken worden geregeld bemoeilijkt door perslekken, waarbij expliciet Focus TV en VTM worden genoemd als zenders die dit systematisch in heel Vlaanderen doen. Dat zegt de federale politie van Brugge. Mijn vraag is of dit klopt. Is dit mogelijk?

Mijn derde vraag is een meer politieke vraag, die ik als kamerlid wens te stellen: als dit nu allemaal klopt – en ik weet wat ik heb meegemaakt – lijkt het me bijna absurd dat u met een wetsontwerp inzake spijtoptanten naar het Parlement komt als er zelfs aan mensen die niets op hun kerfstok hebben niet kan worden gegarandeerd dat hun getuigenis anoniem zal blijven.

13.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Bonte, ik heb uw brief met betrekking tot de feiten die u zojuist hebt meegedeeld, ontvangen. Ik kan u vertellen dat in de rand van het gerechtelijk onderzoek, dat momenteel in Brugge wordt gevoerd naar het drama van Wexford, uw klacht ernstig zal worden genomen. Men zal dan ook de nodige onderzoeken voeren om dit storende perslek op te sporen en te achterhalen in welke omstandigheden het kon tot stand komen. Het is dus voorbarig om daarover nu reeds iets mee te delen. Ik denk dat we het gerechtelijk onderzoek – ik onderstreep het nog eens: het is geen informatieonderzoek – moeten afwachten. Ik heb u dat schriftelijk bevestigd, maar ik weet niet of u de brief al hebt ontvangen.

Ten tweede, blijkt het dat in sommige omstandigheden bepaalde media er niet voor terugdeinzen om met het oog op een scoop, over te gaan tot onaanvaardbare praktijken, waaronder het scannen van gesprekken op politiediensten.

Tegen een dergelijke praktijk moet worden opgetreden, want ze staat haaks op het geheim van het vooronderzoek en het gerechtelijk onderzoek. Het is een onduldbare praktijk, laat daar geen twijfel over bestaan, en tevens een onverklaarbare praktijk. Momenteel worden er bijzondere inspanningen geleverd om openheid in gerechtelijke zaken te creëren, onder andere door de persrechters.

Een derde element omvat een beschouwing van uwentwege die ik moeilijk kan aanvaarden. U vraagt of het wel zin heeft, door wat u is overkomen, om een wetsontwerp op te stellen met betrekking tot spijtoptanten? Bij mijn weten is de situatie, waarin u zou kunnen hebben verkeerd, er een van een getuige – direct of indirect – die, hetzij bescherming hetzij anonimiteit, had moeten genieten. U weet dat daarover wetgevend werk klaarligt, dat reeds gedeeltelijk is afgewerkt in de commissie voor de Justitie van de Kamer.

De wettelijke regeling in verband met spijtoptanten is bestemd voor personen uit het milieu die uitspraken over het milieu uiten. Dat moet gepaard gaan met stevige waarborgen, waarvoor een wettelijk initiatief noodzakelijk is. Volgens mij moet het derde punt worden genuanceerd. Wat u overkomen is, ressorteert duidelijk onder de regeling in verband met de bescherming van een getuige of in verband met de anonimiteit van een getuige.

13.03 **Hans Bonte** (SP.A): Mijnheer de minister, ik heb uw brief nog niet ontvangen maar ik vermoed dat hij onderweg is of reeds in mijn brievenbus ligt.

ne serait-il pas absurde de déposer au Parlement un projet de loi concernant les repentis? Il est impossible de garantir le secret professionnel, même aux personnes qui n'ont rien à se reprocher.

13.02 **Marc Verwilghen**, ministre: J'ai reçu le courrier que m'a adressé M. Bonte et la plainte qu'il a déposée sera examinée avec le plus grand soin, en marge de l'enquête menée à la suite des événements de Wexford.

Certains médias vont jusqu'à scanner les conversations des services de police, ce qui est totalement contraire au secret de l'instruction judiciaire et de l'enquête préliminaire. La justice tend d'ailleurs vers l'ouverture, notamment par la nomination d'un magistrat chargé des contacts avec la presse.

Il n'y a aucun lien avec le projet de loi sur les repentis. Il s'agit de personnes évoluant dans le milieu, désireuses de communiquer des éléments. Le cas de M. Bonte concerne l'anonymat des témoins. Cette matière fait l'objet d'une initiative législative.

13.03 **Hans Bonte** (SP.A): Je suppose qu'une lettre à mon adresse est en route.

Ik wil dat de waarheid over de totstandkoming van en over wie de verantwoordelijkheid draagt voor, het lek, naar boven komt. Ik wacht de resultaten van het onderzoek af. Ondertussen behoud ik mij het recht voor om mij burgerlijke partij te stellen ten aanzien van de betrokken politieagenten en de betrokken journalist.

Het is nogal ontnuchterend wanneer u zegt dat het hier geen incident betreft, maar een geregeld voorkomend feit. Dat is inderdaad erg.

Daarmee wil ik ook het politieke aspect behandelen. Ik denk dat het beter is geen wettelijke regeling voor spijtoptanten op te stellen, zolang de spijtoptanten of de personen die informatie in ruil voor strafvermindering verstrekken, niet de absolute garantie kan worden geboden, dat er geen informatielekken ontstaan.

Ten slotte – en ik richt mij tot de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers –, ook u heb ik op de hoogte gebracht van het feit, mijnheer de voorzitter. Misschien is de brief terzake onderweg. Ik meen immers dat hier een probleem rijst van de verhouding tussen de machten. Het is ver gekomen wanneer parlementsleden, die anoniem wensen mee te werken aan een gerechtelijk onderzoek, de vierde macht als een Big Brother over zich heen krijgen, waardoor het gerechtelijk onderzoek gedeeltelijk in de war dreigt te worden gestuurd.

13.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik wil elk misverstand uit de wereld helpen. Collega Bonte beweerde dat ik zou hebben gezegd dat dergelijke praktijken geregeld worden toegepast. Ik heb niet gezegd dat zulks geregeld voorkomt, maar dat er gevallen bekend zijn. Het is een bestaand fenomeen waartegen krachtig moet worden opgetreden, in het belang van een goede werking van de Justitie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 **Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de participatie van de NV Belgocontrol in de nieuwe luchtvaartmaatschappij" (nr. 9392)**

14 **Question de M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la participation de la SA Belgocontrol dans la nouvelle compagnie aérienne" (n° 9392)**

14.01 **De voorzitter**: Mijnheer Leterme, u hebt deze problematiek reeds uitvoerig behandeld in uw betoog naar aanleiding van de programmawet.

14.02 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor deze aankondiging.

Mijnheer de minister, collega's, volgens de eerste minister heeft ons land sinds 10 november, 3 dagen na het faillissement van SABENA, een nieuwe luchtvaartmaatschappij die binnenkort naar de beurs gaat. Uit berichten die ons uit Vlaams-liberale en Vlaamse regeringskringen bereiken, blijken nog een aantal details te moeten worden geregeld.

Je tiens absolument à ce que la clarté soit faite sur l'identité du responsable de la fuite. Je me réserve le droit de me porter partie civile.

Il serait fâcheux que cette situation se reproduise régulièrement. Tant qu'il n'y a pas de garanties qu'aucune fuite ne se produira, la réglementation concernant les repentis se heurtera à des problèmes. Où va-t-on si le "quatrième pouvoir" devient une sorte de *Big Brother* lorsqu'un parlementaire intervient comme témoin anonyme dans une enquête judiciaire?

13.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Je veux éviter tout malentendu. Il existe des cas connus mais je n'ai pas dit qu'ils étaient monnaie courante. Ceci étant, il faut condamner vigoureusement ce type de comportement.

14.02 **Yves Leterme** (CD&V): Notre pays devait disposer depuis le 10 novembre d'une nouvelle compagnie aérienne qui serait prochainement cotée en Bourse. Il ne restait plus que quelques détails à régler.

Les missions de Belgocontrol sont définies dans la loi de 1991 ainsi

De nieuwe luchtvaartmaatschappij werd aangekondigd als een private maatschappij maar is uiteindelijk een nieuw overheidsbedrijf geworden. Daarom wil ik de nieuwbakken minister van de nieuwe luchtvaartmaatschappij die – ik herhaal het – volgens onze eerste minister sinds 10 november bestaat, een aantal vragen stellen inzake de participatie van Belgocontrol.

Belgocontrol is voor 100% eigendom van de Belgische Staat, een parastatale instelling. De wet van 1991 en de statuten van Belgocontrol bepalen zeer duidelijk de opdrachten van Belgocontrol. Het zijn er vier. Ik som ze op: de beveiliging van de luchtvaart, de controle van de activiteiten op de nationale luchthaven en de regionale luchthavens, het informeren van de inspectie- en luchtvaartdiensten en ten slotte het produceren en doorgeven van informatie over het weer. Alleen dat laatste wordt beschouwd als een opdracht die niet ressorteert onder de publieke opdracht. Ook IATA legt regels op. Volgens IATA kan men in de boekhouding van dat soort instellingen niet aan reservevorming doen om te participeren in nieuwe luchtvaartmaatschappijen.

Het gerucht heeft ons bereikt dat ondanks het zuiver private karakter van de onderneming die op 10 november werd opgericht en binnenkort naar de beurs zal trekken, Belgocontrol 10 miljoen euro – 400 miljoen Belgische frank – zou investeren in het kapitaal van de nieuwe maatschappij. Dat is de reden waarom ik deze vraag stel aan de minister die verantwoordelijk is voor de Overheidsparticipaties.

Mijnheer de minister, hebt u de regeringscommissaris opdracht gegeven om het normale wettelijkheidtoezicht uit te oefenen bij de beslissing van Belgocontrol om te participeren in de volgens de eerste minister ondertussen florissante luchtvaartmaatschappij? Overweegt men een wijziging van de statuten van Belgocontrol? Bent u van oordeel dat de beslissing van Belgocontrol conform is de IATA-regels? Ten slotte, de cruciale en moeilijkste vraag: is het businessplan dat aan de basis ligt van de nieuwe luchtvaartmaatschappij, een goed businessplan?

14.03 De voorzitter: U hebt inderdaad andere vragen gesteld dan tijdens het debat over de programmawet, mijnheer Leterme.

14.04 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, geachte collega, na een tweede behandeling van de problematiek inzake de totstandkoming van DAT heeft de raad van bestuur op 11 november de principebeslissing genomen desgevallend deel te nemen aan dat project, voor zover er geen juridische en andere bezwaren inzake de procedure zouden zijn. In de context van zijn wettelijke opdracht heeft de regeringscommissaris de principebeslissing onderzocht waarvan de uitvoering ter mandaat is gegeven aan de afgevaardigd bestuurder. Zoals bij elke andere overheidsinstelling of autonoom overheidsbedrijf en geen naamloze vennootschap zoals u in uw schriftelijke toelichting hebt vermeld, geldt de wet van 1991.

Hij moet dat bekijken binnen het kader van zijn normale wettelijke opdracht en zal mij dienaangaande ook informatie geven. Als de principiebeslissing gemandateerd aan de afgevaardigd bestuurder in een reële beslissing zou worden omgezet, moet natuurlijk aan de wettelijke voorwaarden zijn voldaan. Dat lijkt me nogal evident; iets anders is gewoon niet mogelijk. Onder die wettelijke en andere

que dans ses statuts propres. Belgocontrol est contrôlée à 100% par l'Etat belge. Parmi ses quatre missions, une seule, à savoir les bulletins météo, n'est pas une mission de service public.

La comptabilité d'organismes de ce type ne peut comporter de réserves. Cela est prévu dans le règlement de l'ATAI. Or, il me revient que Belgocontrol investirait 10 millions d'euros dans la nouvelle compagnie aérienne privée.

Le ministre a-t-il demandé au commissaire du gouvernement d'effectuer le contrôle de légalité qui est d'usage? Modifiera-t-il les statuts de Belgocontrol? Appliquera-t-il le règlement de l'ATAI? Le business plan de la nouvelle compagnie est-il valable?

14.04 Rik Daems, ministre: Le conseil d'administration de Belgocontrol a décidé qu'en principe il participerait au projet à condition que celui-ci ne soit pas entravé par des objections juridiques ou procédurales. Le commissaire du gouvernement est en train d'examiner cette question dans le cadre de sa mission légale normale. Il me tiendra informé. Si la décision de principe devait se transformer en décision réelle, les règles légales devraient être respectées. J'estime que le même raisonnement s'applique à la réglementation de l'ATAI. Le conseil d'administration de

reglementaire aspecten valt voor mij ook de reglementering over International Air Transport Association (IATA).

De raad van bestuur van Belgocontrol vindt dat het businessplan het verdient een positieve principiebeslissing te nemen. Daaruit kan ik alleen maar besluiten dat het businessplan althans voor haar en ook voor anderen, zoals ik ondertussen heb begrepen, een kans verdient. Die appreciatie komt toe aan de raad van bestuur, aan wie de vraag is gericht.

14.05 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in mijn repliek wil ik kort drie dingen zeggen.

Ten eerste, de minister kondigde zonet aan dat de participatie van Belgocontrol voorwaardelijk is. Het gaat om de participatie van het autonome overheidsbedrijf Belgocontrol in de volgens de eerste minister ondertussen florissante luchtvaartmaatschappij van privaat karakter met een beursgang die nakend is. De regeringscommissaris verwacht het rapport.

Ten tweede, de minister mist het lef van zijn liberale collega uit de Vlaamse regering die zich wel zeer uitdrukkelijk uitspreekt over het businessplan. Minister Daems verwijst met woorden als “volgens sommigen”, “men zegt” en “de bedrijfsleiding”. Van een minister van Participaties zou ik toch een eigen uitspraak verwachten over het businessplan aan de basis van die ondertussen nieuwe maar florissante luchtvaartmaatschappij.

Ten derde, mijnheer de minister, ik wil u vragen om de eerste minister in te lichten over uw mededelingen van zonet. Dat kan het waarheidsgehalte van de uitspraken van de eerste minister misschien ten goede beïnvloeden.

14.06 Minister Rik Daems: Mijnheer Leterme, het is ondertussen de gewoonte geworden om mensen die niet aanwezig zijn rechtstreeks te becommentariëren. Ik neem aan dat de eerste minister u desgevallend van antwoord zal dienen. Ik wil in zijn plaats gedeeltelijk ook al antwoorden.

Momenteel vinden heel wat bedrijven en instellingen dat businessplan de moeite waard. Datzelfde geldt voor de federale regering en in het bijzonder voor de eerste minister en mijzelf. Uit uw toespraak van gisteren meen ik te mogen afleiden dat de oprichting of ondersteuning of alle hulp bij de ontwikkeling van een luchtvaartmaatschappij, gebaseerd op Delta Air Transport, ook de goedkeuring van de CD&V-fractie wegdraagt. Op basis van de gegevens en de appreciaties van derden denk ik dat het businessplan een kans moet krijgen. Bijgevolg moet dat zakenplan wel leefbaar zijn, anders zou het geen steun krijgen van zoveel andere bedrijven. Daarom steun en onderschrijf ik die mening, die ook de mening van de eerste minister is, wat mij logisch lijkt aangezien wij in dezelfde regering zitten. De eerste minister heeft volgens mij gelijk. Dat project moet een kans krijgen.

Het blijft mij wel verbazen dat de CD&V enerzijds, wel vindt dat het project moet kunnen maar anderzijds, in alle toespraken alleen argumenten aanreikt om ervoor te zorgen dat het project niet mogelijk wordt. Los van de waarschuwingen voor de risico's – dat behoort inderdaad tot de taak van de oppositie en wij maken daarvan

Belgocontrol a adopté une position de principe positive sur la base du business plan. Il a manifestement rendu un avis favorable sur le plan d'entreprise.

14.05 Yves Leterme (CD&V): La participation de Belgocontrol est donc conditionnelle. Le ministre n'a pas le courage de se prononcer lui-même sur le plan d'entreprise. Je demande au ministre d'informer le premier ministre de la réponse qu'il vient de fournir. Cela contribuera à améliorer la crédibilité des déclarations du chef du gouvernement.

14.06 Rik Daems, ministre: Il me paraît inapproprié de multiplier les commentaires sur des personnes qui ne sont pas présentes.

De nombreuses entreprises ainsi que le gouvernement fédéral estiment que ce plan d'entreprise vaut la peine d'être mis en oeuvre. Il faut donc lui donner sa chance. Le CD&V se dit favorable à la création d'une nouvelle compagnie aérienne mais se contente de formuler des critiques.

dankbaar gebruik – had ik graag eens een toespraak gehoord waarin elementen worden aangereikt die kunnen helpen in de plaats van tegen te werken.

14.07 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil graag het laatste woord spreken.

Ten eerste, waarschuwen voor risico's is ondertussen blijkbaar ook een opdracht die Patrick Dewael tot de zijne rekent.

Ten tweede, wij zijn het er allebei over eens dat in Zaventem zoveel mogelijk luchtvaartactiviteiten georganiseerd moeten worden, ook in de navolging van het faillissement van Sabena. Dat is ook de inzet van onze strijd. Het verschil tussen uw positie en onze positie is dat u met uw eerste minister en met uw regering de kans op nieuwe activiteiten ondertussen grondig hebt verknoeid.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Question de Mme Michèle Gilkinet au premier ministre sur "l'assurance-autonomie" (n° 9377)

15 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de eerste minister over "de zorgverzekering" (nr. 9377)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

15.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous n'ignorez pas que le vieillissement de la population nous amène depuis plusieurs années à réfléchir à une assurance-autonomie pour les francophones, appelée plus généralement "assurance-dépendance" du côté néerlandophone.

Vous n'ignorez pas non plus que cette préoccupation était bien présente dans la déclaration gouvernementale puisqu'elle prévoit une concertation avec les communautés et les régions à ce propos. Aujourd'hui, du côté de la Région wallonne, on s'inquiète de l'évolution de cette partie de la déclaration gouvernementale, notamment sous la houlette de M. Detienne, ministre de la Santé. Le ministre-président a adressé une lettre au premier ministre en lui demandant si le gouvernement fédéral allait mettre cette concertation en œuvre. Je voudrais savoir exactement ce que le premier ministre va répondre à la Région wallonne.

15.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, madame Gilkinet, le ministre-président de la Région wallonne a effectivement écrit une lettre au premier ministre en demandant de mettre en place la consultation avec les régions et les communautés, telle que prévue dans la déclaration gouvernementale.

Après avoir précisé que la perte d'autonomie suppose une approche globale agissant à la fois sur la demande, sur l'offre de services et sur une couverture solidaire des coûts, la déclaration gouvernementale prévoit que, je cite: "le gouvernement engagera une concertation avec

14.07 Yves Leterme (CD&V): Mettre en garde contre les risques semble être une des nouvelles missions dont M. Patrick Dewael se pense investi. Pour le CD&V il faut concentrer autant d'activités aériennes que possible à Zaventem mais ce gouvernement fait tout pour galvauder les possibilités qui existent encore.

15.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): De vergrijzing van de bevolking noopt ons er al enkele jaren toe na te denken over de invoering van een zorgverzekering.

De regeringsverklaring stelt overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten hierover voorop. Het Waalse Gewest vraagt zich nu bezorgd af wat op dat vlak de stand van zaken is en of de federale regering dat voornemen snel ten uitvoer denkt te brengen.

Is de regering van plan tegemoet te komen aan het verzoek van het Waalse Gewest?

15.02 Minister Rik Daems: De heer Van Cauwenberghe heeft om een overlegronde met de Gemeenschappen en de Gewesten gevraagd, zoals ook gestipuleerd is in de regeringsverklaring, over het probleem van het verlies aan zelfredzaamheid, een kwestie die inderdaad een globale aanpak behoeft.

les communautés sur l'assurance-autonomie".

Le premier ministre me demande de vous préciser que ce point de l'accord de gouvernement ne pose aucun problème particulier et que la concertation avec les communautés dont le principe est prévu dans la déclaration gouvernementale aura bien lieu dans le courant de la présente législature. Une réponse en ce sens a déjà été envoyée au ministre-président de la Région wallonne.

De regering zal dan ook overleg aanknopen met de Gemeenschappen over de zorgverzekering. Er zijn geen problemen met betrekking tot dat punt van het akkoord. Volgens de eerste minister zal dat overleg nog tijdens deze zittingsperiode plaatsvinden. Dat stond ook in het antwoord dat de heer Van Cauwenberghe reeds verstrekt werd.

15.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, ma question était nette et précise. J'ai obtenu une réponse nette et précise et je m'en réjouis. Je serai très attentive à cette concertation et je ne manquerai pas de revenir sur la question si celle-ci devait trop traîner.

15.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik ben blij met dit duidelijke antwoord.

Ik zal er waakzaam op toezien dat er niet langer getalmd wordt met het overleg.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Alfons Borginon aan de minister van Financiën over "de criteria voor het als dubieuze vordering beschouwen van leningen aan al dan niet in moeilijkheden verkerende ondernemingen" (nr. 9390)

16 Question de M. Alfons Borginon au ministre des Finances sur "les critères sur la base desquels des prêts octroyés à des entreprises, en difficulté ou non, sont considérés comme des créances douteuses" (n° 9390)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

16.01 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is de taak van het parlement om de regering te controleren en wat mij bijzonder ter harte gaat is de gelijkheid van de burgers ten aanzien van beslissingen van de regering. Vandaar dat ik zonder enige vooringenomenheid en uit pure nieuwsgierigheid een volledig onschuldige vraag wil stellen aan de minister van Financiën, die jammer genoeg vandaag niet aanwezig is, maar die door een gelukkig toeval door minister Daems wordt vervangen. Het gaat alleen maar om het hypothetisch geval dat bedrijven leningen zouden verstrekken aan andere bedrijven. Wat is het fiscaal statuut van een dergelijke lening? Wanneer men de lening onmiddellijk mag afboeken als een dubieuze vordering, dan is het voor de betrokken ondernemingen natuurlijk fiscaal veel interessanter om een lening toe te staan. Vermits er over dit probleem recentelijk geen rulingspraken zijn gevallen, neem ik dat men zich kan beroepen op de algemeen geldende criteria opgesteld door het Ministerie van Financiën. Ik wil u dus een zeer onschuldige vraag stellen over de interpretatie van de fiscale wetgeving terzake. Welke criteria hanteert de fiscus om een lening, toegestaan aan een bedrijf dat eventueel in moeilijkheden verkeert, als dubieus te beschouwen en fiscaal af te waarderen?

16.01 Alfons Borginon (VU&ID): Ma question concerne les prêts entre entreprises, qu'elles soient en difficulté ou non. Quelle en est la nature exacte? Ces derniers temps, il n'est recouru à aucune procédure de *ruling*, de sorte que les règles ordinaires du ministère des Finances sont d'application. Sur quels critères le fisc se fonde-t-il pour considérer ces prêts comme fiscalement douteux ou non?

16.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega, ik herinner mij nog uit de cursus boekhouden dat wat u een dubieuze vordering noemt, in de comptabiliteit als de post 'dubieuze debiteuren' wordt betiteld. Ik zal mij verder houden aan het schriftelijk antwoord van de Minister van Financiën, want stel u voor dat ik op de één of andere komma word gepakt. De minister van Financiën gaat ervan uit dat u met een dubieuze vordering bedoelt de vordering waarvan de inning onzeker is en die, overeenkomstig de vigerende boekhoudkundige bepalingen – ik heb ernaar verwezen – onderworpen kan worden aan een waardevermindering. De vordering staat initieel geboekt voor een bedrag van 100 nadien wordt zij afgeboekt tot 50, want het handelt om een dubieuze vordering, dat wil zeggen een vordering waarvan het niet zeker is dat zij werkelijk zal worden geïnd.

Uit de cursus fiscaal recht, die mij onderwezen werd door een collega van het Vlaams Parlement, herinner ik mij dat op fiscaal vlak – en dat is blijkbaar nog niet veranderd – waardeverminderingen op schuldvorderingen worden aangenomen wanneer deze waardeverminderingen overeenstemmen met een onbetwistbaar of bijna zeker verlies van de bedoelde vordering en wanneer deze waardeverminderingen op grond van feiten en omstandigheden die bestonden op het einde van het boekjaar waarin ze werden toegepast, daadwerkelijk geval per geval werden vastgesteld. Er kan dus geen globale post dubieuze debiteuren worden aangenomen – in de balans staat er natuurlijk wel een aparte post waarin ze verzameld voorkomen – maar de waardeverminderingen worden geval per geval geraamd. Dat is de letterlijke tekst van de voor iedereen geldende regelgeving over de behandeling van dubieuze debiteuren, door u dubieuze vorderingen genoemd.

16.03 **Alfons Borginon** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het opruimen van een aantal juridische en boekhoudkundige principes, maar mijn enige bedenking is dat een aantal criteria vaag omschreven of alleszins voor interpretatie vatbaar zijn.

16.04 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik heb verwezen naar de vigerende boekhoudkundige bepalingen. Als u wilt dat ik die allemaal citeer, zal ik mijn collega vragen mij een uittreksel ervan te geven en dan wil ik ze allemaal opsommen. Ik stel voor dat u een schriftelijke vraag indient, zodat u nogmaals kennis kunt nemen van de geldende criteria. Zo bekomt u de ontegensprekelijke zekerheid dat de post dubieuze debiteuren voor iedereen op een correcte manier zal worden gebruikt.

16.05 **Alfons Borginon** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het zal zonder twijfel een heel boeiende schriftelijke vraag worden en ik zal ze zeker stellen. De centrale vraag gaat over het tijdstip waarop men als belastingplichtige definitief weet of het al dan niet om een dubieuze vordering gaat. Kan men vooraf, zonder ruling, met zekerheid weten of een vordering dubieus is of niet? Hier kan een potentieel probleem rijzen en ik denk daarbij aan een aantal actuele dossiers.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16.02 **Rik Daems**, ministre: Une créance douteuse est une créance dont la perception est incertaine et qui est ou pourrait être sujette à une réduction de valeur. Sur le plan fiscal, on accepte de telles réductions de valeur, pour autant qu'il y ait un accord reposant sur des circonstances et des faits antérieurs à la clôture de l'exercice comptable. Il est essentiel de les évaluer au cas par cas.

16.03 **Alfons Borginon** (VU&ID): Les critères sont assez imprécis et à tout le moins sujets à interprétation.

16.04 **Rik Daems**, ministre: Je me suis référé aux règles de la comptabilité. J'invite M. Borginon à réitérer sa question par écrit.

16.05 **Alfons Borginon** (VU&ID): En dehors du système de *ruling*, le citoyen peut-il savoir à l'avance si une créance est douteuse ou pas?

17 Question de M. Claude Eerdekens au ministre des Finances sur "les modalités de la manifestation dans le cadre du passage à l'euro" (n° 9391)

17 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Financiën over "de manifestatie in het kader van de overgang naar de euro" (nr. 9391)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

17.01 **Claude Eerdekens** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le 31 décembre prochain sera organisée la fête de l'euro à l'occasion du passage à la monnaie unique.

Quel est le montant prévu pour financer cette opération? Quelles sont les modalités pratiques de cette manifestation? Comment envisagez-vous de faire participer le citoyen? Peut-on être assuré que cet événement ne va pas soulever de polémique, à l'instar de la distribution des minikits qui a provoqué une volée de bois verts à l'encontre du ministre des Finances? On a pu le constater dans la presse francophone, plus particulièrement dans le journal "Vers l'Avenir" de ce matin. M. Leterme a annoncé qu'il déposerait une plainte auprès de la commission de contrôle des dépenses électorales. Dès lors, il serait important que le 31 décembre, la fête de l'euro se passe dans des conditions qui ne soulèvent pas la polémique.

17.02 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous lis la réponse préparée par mon collègue, le ministre des Finances:

"Le 31 décembre prochain, à minuit, un feu d'artifice clôturera la symphonie de sons, de lumières et de mouvements qui fera basculer l'Europe dans l'ère de la monnaie unique.

Organisée à mon initiative dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne et à l'initiative du commissaire européen pour les Affaires économiques et monétaires, M. Pedro Solbes, du gouverneur de la Banque nationale de Belgique, du représentant de l'eurosysteme et en partenariat avec le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, M. François-Xavier de Donnea et le bourgmestre de la ville de Bruxelles, M. Freddy Thielemans, le "Pont de l'Euro" se déroulera sur l'esplanade du Cinquantenaire.

Cet événement se veut populaire. Le "Pont de l'Euro" est un spectacle sons et lumières d'une demi-heure. Il implique de nombreux artistes et allie musiques, danses, lumières, projections vidéos et pyrotechnie.

Ce spectacle parlera de diversité, de créativité, d'ouverture et d'avenir. En point d'orgue de cet événement, le feu d'artifice de la Région de Bruxelles-Capitale, organisé par "Bruxelles Promotion", accueillera, en plus de célébrer l'année nouvelle, la nouvelle monnaie unique. L'événement se déroulera le 31 décembre 2001 à 23.30

17.01 **Claude Eerdekens** (PS): Op 31 december eerstkomend wordt het "feest van de euro" georganiseerd.

Welk bedrag werd voor dat evenement uitgetrokken? Welke vorm zal dat evenement aannemen? Hoe zal men de burger daarbij betrekken?

Dreigt dat evenement geen polemiek te veroorzaken, zoals dat het geval was met de operatie "minikit", ter gelegenheid waarvan de minister van Financiën zich de woede op de hals heeft gehaald van "Vers l'Avenir", dat hem van onwettige verkiezingspropaganda beschuldigt.

17.02 Minister **Rik Daems**: Op 31 december zal een groot vuurwerk plaatsvinden ter afsluiting van een klank- en lichtspel om de overgang van de Europese Unie naar het euro-tijdperk in te luiden. Dat evenement wordt georganiseerd op initiatief van de minister van Financiën, in partnership met de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de heer François-Xavier de Donnea, de burgemeester van Brussel, de heer Freddy Thielemans, de gouverneur van de Nationale Bank, enz.

De "Brug naar de euro" zal plaatsvinden op de esplanade in het Jubelpark en moet uitgroeien tot een volksfeest met dansspectakels, klank- en lichtspel, muziek, videokunst, vuurwerk, enz. Het gebeuren, dat bedoeld is om de overgang naar het nieuwe jaar en de euro te

heures précises sur l'esplanade du Cinquantenaire.

Détail important: le spectacle est gratuit".

Toutefois, le ministre des Finances ne précise pas le coût de cet événement.

vieren, staat in het teken van de verscheidenheid, de creativiteit en de toekomst. Het spektakel is gratis.

17.03 Claude Eerdeken (PS): Le spectacle est gratuit pour le public; c'est très bien. Mais quel en sera le coût pour les contribuables? On m'a cité un chiffre avoisinant les 20 millions. Cela me paraît beaucoup pour consacrer un événement, aussi exceptionnel soit-il.

17.03 Claude Eerdeken (PS): Men had het over een bedrag van om en bij de 20 miljoen, wat mij inderdaad vrij veel leek, ook al betreft het een zo uitzonderlijk evenement.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

18 Ordre des travaux

18 Regeling van de werkzaamheden

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté le projet de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, en ce qui concerne la déclaration de destination des cendres (transmis par le Sénat) (n^{os} 1444/1 et 2).

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, met betrekking tot de verklaring over de asbestemming (overgezonden door de Senaat) (nrs. 1444/1 en 2) goedgekeurd.

Je vous propose d'inscrire ce projet de loi à l'ordre du jour de la présente séance plénière.

Ik stel u voor dit wetsontwerp op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven.

Pas d'observation?

Geen bezwaar?

18.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik verzet mij daartegen.

18.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je m'y oppose.

18.02 De voorzitter: Mijnheer Annemans, ik kan dit binnen een paar ogenblikken laten beslissen door de Kamer.

18.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij hebben dit verslag hier nog maar pas ontvangen.

18.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nous venons à peine de recevoir le rapport.

18.04 De voorzitter: Mijnheer Annemans, het is niet de eerste keer dat wij dat doen.

18.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik verzet mij hiertegen. Dit gaat in tegen het Reglement. Zelfs de voorzitter van de commissie weet nergens van af. Is dit soms een kerstcadeau van de VLD-kamerfractie voor mevrouw Leduc?

18.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): C'est contraire au Règlement.

18.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, nous ne souhaitons pas non plus qu'il soit statué aujourd'hui sur cette proposition, car le sujet est ardu. Nous souhaitons donc le report de ce point de l'ordre du jour, puisqu'il n'y a pas urgence en la matière.

18.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Aangezien dit een moeilijk onderwerp is, zijn wij tegen de onmiddellijke bespreking van dit ontwerp en vragen wij deze uit te stellen.

18.07 **Le président:** Chers collègues, je suggère que ce point soit reporté à mardi.

18.07 **De voorzitter:** Dit punt zal later worden besproken.

18.08 **Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik zal tegen dinsdag nagaan of alles volgens het Reglement is verlopen. Ik houd u op de hoogte.

Wetsontwerpen en -voorstel

Projets et proposition de loi

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (1354/1 tot 3)**

19 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (1354/1 à 3)**

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

19.01 **Gérard Gobert, rapporteur:** Monsieur le président, monsieur le ministre, la commission de Révision de la Constitution et des Réformes institutionnelles a examiné, au cours de ses réunions des 6, 28 et 29 novembre derniers, le projet de loi transmis par le Sénat et modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. Le rapport est publié dans les trois langues nationales.

19.01 **Gérard Gobert, rapporteur:** Het voorliggende wetsontwerp werd door de commissie voor de herziening van de Grondwet en de hervorming der instellingen besproken.

Le projet s'inscrit dans le cadre global du transfert de diverses compétences aux régions et communautés, du refinancement des communautés et de l'élargissement des compétences fiscales des régions. Le projet présente donc trois grands chapitres:

- le refinancement de la Communauté germanophone;
- l'élargissement de ses compétences;
- la possibilité d'augmenter le nombre de membres du gouvernement de la communauté.

Gelet op het onderwerp werd het verslag in de drie landstalen gepubliceerd.

Dit ontwerp past in de overheveling van verscheidene bevoegdheden naar de Gewesten en Gemeenschappen, de herfinanciering van de Gemeenschappen en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten.

En ce qui concerne le refinancement, il est établi, par analogie à ce qui se fait dans les deux autres communautés, un système de financement qui tient compte du nombre d'élèves. A partir de 2002, la dotation de la Communauté germanophone inscrite au budget fédéral sera augmentée. De 2002 à 2011, des moyens forfaitaires seront octroyés. A partir de 2007, l'adaptation s'effectuera à concurrence de 91% de la croissance réelle du revenu national brut et les paramètres qui permettent de calculer cette dotation seront régulièrement actualisés.

Inzake herfinanciering stelt het ontwerp voor de Duitstalige Gemeenschap een financieringssysteem in dat rekening houdt met het aantal leerlingen.

La Communauté germanophone recevra également un pourcentage du bénéfice à distribuer de la Loterie nationale ainsi qu'une dotation spéciale compensant la perte subie en conséquence de la régionalisation de la redevance radio-TV.

De op de federale begroting ingeschreven dotatie voor de Duitstalige Gemeenschap zal vanaf 2002 worden verhoogd. Vervolgens zullen tot in 2011 bijkomende forfaitaire middelen worden toegekend.

Pour ce qui est de l'élargissement des compétences, la Communauté germanophone pourra, désormais, élaborer sa propre réglementation en matière de contrôle de dépenses électorales, de contrôle des communications gouvernementales ainsi qu'en matière de

De Duitstalige Gemeenschap zal ook een deel van de winst van de

financement complémentaire des partis politiques.

En ce qui concerne la possibilité d'augmenter le nombre de membres du gouvernement, les tâches de ce gouvernement étant étendues à l'exercice de compétences régionales, la Communauté germanophone pourra faire passer de trois à maximum cinq le nombre de ses ministres.

Le Conseil de la Communauté germanophone s'est déclaré favorable au présent projet, qui a été adopté par notre commission par 11 voix contre 4.

Nationale Loterij ontvangen, evenals een dotatie ter compensatie van hetgeen zij aan kijk- en luistergeld derft.

De Duitstalige Gemeenschap zal een eigen regeling voor de controle van de verkiezings-uitgaven, de controle op de regeringsmededelingen en de bijkomende financiering van de politieke partijen kunnen uitwerken.

Voorts krijgt de Duitstalige Gemeenschap de mogelijkheid het aantal leden van haar regering van drie naar hoogstens vijf uit te breiden.

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap sprak zich gunstig uit over het wetsontwerp dat in onze commissie met 11 tegen 4 stemmen werd aangenomen.

19.02 Danny Pieters, rapporteur: Sehr geehrter Herr Vorsitzender, Sehr geehrte Herren Minister, Sehr geehrte Damen und Herren Kollegen, zuerst möchte ich mich sehr erfreuen auf die Tatsache, dass die Berichterstattung des Verfassungsausschusses zum ersten Mal auf den drei Nationalsprachen stattgefunden hat. Die Verhandlungen des Ausschusses haben insbesondere die nachfolgenden Themen behandelt:

1. die Bestimmung des Mitgliederzahles der deutschsprachigen Gemeinschaftsregierung;
2. die Abwesenheit der konstitutieven Autonomie der deutschsprachigen Gemeinschaft;
3. das Verhältnis zwischen die Logik der Finanzierung des Unterrichts in der flämisch-französischen Gemeinschaft, einerseits, und in der deutschsprachigen Gemeinschaft, andererseits;
4. die mögliche Erweiterung der Zuständigkeiten der deutschsprachigen Gemeinschaft;
5. die einzelnen juristischen Fragen, die damit zusammenhangen.

Über diese Themen hat sich ein interessanter Meinungs Austausch stattgefunden.

Ich bedanke mich.

19.02 Danny Pieters rapporteur: Allereerst verheugt het mij ten zeerste dat het verslag van de werkzaamheden van de commissie voor de Herziening van de Grondwet voor het eerst in de drie landstalen werd opgesteld. De commissie heeft meer bepaald de volgende thema's besproken: de bepaling van het aantal leden van de regering van de Duitstalige Gemeenschap, het feit dat de Duitstalige Gemeenschap geen constitutionele autonomie heeft, de verhouding tussen de logica van de financiering van het onderwijs in de Vlaamse en Franse Gemeenschap enerzijds en datzelfde gegeven in de Duitstalige Gemeenschap anderzijds, een mogelijke uitbreiding van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap en een aantal daarmee samenhangende juridische kwesties.

Over deze vraagstukken vond een interessante gedachteswisseling plaats. Ik dank u voor uw aandacht.

19.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil er alleen op wijzen dat er geen Nederlandse vertaling was tijdens de Duitse uiteenzetting van de heer Pieters. U zult uw diensten dus moeten aanpassen als de heer Pieters in de toekomst nog dergelijke uiteenzettingen wenst te houden.

19.04 De voorzitter: Mijnheer Van Hoorebeke, het Duits van de heer Pieters was zo helder dat wij het allemaal begrepen hebben. Mijnheer Pieters, u zult nog in eigen naam spreken. Zult u dat ook in het Duits doen? Uw Duits was goed.

19.05 André Smets (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, malheureuses sont les zones frontalières lorsqu'elles sont les premières victimes de la soif de pouvoir et de la folie guerrière des hommes. Mais heureuses sont-elles lorsque, la liberté et la paix assurées dans la dignité, les habitants ont comme projet commun d'assurer à leur pays et à leur région, sécurité civile, promotion socio-économique, valorisation de l'environnement et échanges culturels et linguistiques.

Situé au cœur du triangle Liège-Maastricht-Aachen, l'arrondissement de Verviers s'est toujours montré ouvert aux trois langues nationales et s'est rapidement et résolument engagé dans la construction européenne. C'est particulièrement le cas de la Communauté germanophone, fière de son identité, toujours soucieuse de dialogue permanent avec les Communautés francophone et néerlandophone, fidèle à la Belgique fédérale et partenaire d'une Europe nourrie d'échanges socio-économiques et culturels.

Le présent projet de loi, monsieur le président, rencontre plusieurs aspirations légitimes de la Communauté germanophone tant au point de vue institutionnel que financier; des aspirations qui réaffirment à la fois son identité et son souci d'ouverture et d'harmonie. C'est la raison pour laquelle le groupe PSC votera ce projet de loi.

19.06 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de bespreking van onderhavig wetsontwerp heeft in de commissie aanleiding gegeven tot een interessante discussie die zich in positieve zin onderscheidde van het dovemansgesprek tijdens de besprekingen van het Lambermont-akkoord. Toen bleek een dialoog immers nauwelijks mogelijk te zijn. Wij voerden toen een dovemansgesprek met de regering die zich voor bijna elke commissievergadering liet vertegenwoordigen door weer een andere minister met een bijzondere expertise. Soms waren er zelfs ministers die bij de onderhandelingen over het Lambermont-akkoord niet of nauwelijks waren betrokken en wier kennis over het onderwerp recht evenredig was met hun al dan niet bestaande betrokkenheid bij de onderhandelingen.

Bij dit wetsontwerp kregen wij wel antwoorden op onze vragen. Ik wil hiermee echter niet gezegd hebben dat wij akkoord konden gaan met die antwoorden of met het wetsontwerp. Graag vermeld ik dat de levendige discussie met vooral leden van de oppositie – ik verwijs onder meer naar de betekenisvolle inbreng van collega Pieters – door de diensten van de Kamer op een uitstekende wijze is samengevat en door de rapporteurs correct verwoord.

19.05 André Smets (PSC): Nu eens zijn de grensgebieden het slachtoffer van de oorlogswaanzin van de mens, dan weer prijzen zij zich gelukkig dat de inwoners de handen ineenslaan om de veiligheid van de burgers te waarborgen, te werken aan een schoner milieu en te streven naar nauwere contacten tussen de gemeenschappen.

Het arrondissement Verviers, net als de Duitstalige Gemeenschap, heeft altijd opengestaan voor de drie landstalen, en heeft zich ingezet voor de Europese opbouw. Onze Duitstalige Gemeenschap is loyaal tegenover het federale België en Europa. Het onderhavige wetsontwerp komt tegemoet aan de institutionele en financiële verzuchtingen van de Duitstaligen, en bevestigt hun identiteit. De PSC zal voor het wetsontwerp stemmen.

19.06 Yves Leterme (CD&V): Les discussions en commission se sont transformées en véritable débat sur les accords du Lambermont. Il faut dire que le débat sur ces accords n'en avait pas véritablement été un. A l'époque, nos critiques n'avaient pas été entendues.

Nos interrogations viennent de recevoir une réponse, ce qui ne signifie pas que nous adopterons le présent projet. Les rapporteurs ont rendu un bon rapport. Nos observations critiques à l'égard de ce projet portent sur les dispositions relatives au financement, à l'extension de la Communauté germanophone ainsi qu'aux compétences de celle-ci.

Collega's, met betrekking tot dit wetsontwerp hebben wij ons in de commissie kritisch opgesteld. Onze kritiek heeft eigenlijk drie krachtlijnen. Ten eerste, wij hebben kritiek op de financieringsregeling. Ten tweede, ook de uitbreiding van de regering van de Duitstalige Gemeenschap wordt door ons bekritiseerd. Ten derde, op de uitbreiding van de bevoegdheden van dezelfde Duitstalige Gemeenschap hebben wij eveneens kritiek geuit.

Wat de financiering betreft, kan ik het volgende zeggen. Aangezien wij tegen de financieringsregeling van het Lambermont-akkoord hebben gestemd en dezelfde beginselen van dat akkoord terug te vinden zijn in dit wetsontwerp, zou het uiteraard onlogisch zijn om thans een andere houding aan te nemen. Wij keuren de financieringsregeling af, omdat ze het consumptiefederalisme in ons land in de hand werkt. Het beginsel, dat wie een belasting heft, ook ter verantwoording kan worden geroepen voor de uitgaven van dat belastinggeld, wordt eens te meer genegeerd. Dotaties zijn uiteraard niet verzoenbaar met dat eeuwenoude basisprincipe van de democratie. Wie de belastingen betaalt, zal de bestuurders niet ter verantwoording kunnen roepen, aangezien het geld wordt overgeheveld naar een andere regio waar de burger geen greep heeft op de besteding van de middelen.

Bovendien moeten we vaststellen dat de fiscale bevoegdheid voor de Gemeenschappen wordt afgeschaft – dus ook voor de Duitstalige Gemeenschap –, en dit ondanks de fiscale autonomie. De Duitstalige Gemeenschap zal op geen enkele manier in staat zijn haar eigen inkomsten te genereren, wat uiteraard strijdig is met elke goed begrepen vorm van federalisme.

Een tweede punt van kritiek betreft de uitbreidingsmogelijkheid van de regering van de Duitstalige Gemeenschap van drie naar maximaal 5 leden. Collega Maingain, voorzitter van de commissie voor de Financiën en eminent lid van de commissie voor de Herziening van de Grondwet, heeft in de commissie terecht opgemerkt dat het in een federale staat aan ieder gewest en iedere gemeenschap toekomt om, weliswaar binnen de grenzen die worden bepaald door de Grondwet of door de bijzondere wet, te beslissen hoeveel ministers de eigen regering kan tellen. Wanneer de mogelijkheid wordt geboden om het aantal regeringsleden uit te breiden, moet hiervoor een verantwoording bestaan. Welnu, de reden die in het wetsontwerp wordt opgegeven, is dat de taken van de Duitstalige Gemeenschap worden verruimd. Uit de antwoorden van de minister in de commissie bleek dat die verruiming zeer beperkt blijft: het werkgelegenheidsbeleid, monumenten en landschappen en mogelijk ook de uitoefening van het toezicht op de ondergeschikte besturen.

Ik verwijs naar een uitspraak van minister Jaak Gabriels, die ons ondertussen heeft verlaten en nu een mandaat opneemt op het Vlaamse niveau.

Hij kwam daar trouwens vandaan voor zijn interim in ons midden. Welnu, minister Gabriels verklaarde bij de bespreking in de Senaat dat over die overheveling reeds een akkoord bestond. Het bleek dan om een principeakkoord te gaan. Over de uitwerking van dit akkoord waren de besprekingen tien dagen geleden nog altijd bezig, zo wist de vice-eerste minister en minister van Begroting Johan Vande Lanotte

Nous avons voté contre les accords du Lambermont et, par conséquent, nous rejetons à nouveau, aujourd'hui, les dispositions relatives au financement parce qu'elles sont de nature à encourager le consumérisme fédéraliste. Nos concitoyens n'ont plus d'emprise sur l'affectation des crédits étant donné qu'ils sont transférés à un autre niveau de pouvoir. En dépit de l'autonomie fiscale, la compétence fiscale disparaît.

Dorénavant, le gouvernement de la Communauté germanophone pourra compter cinq membres au maximum. La raison de cet élargissement est la soi-disant extension des missions. Cette extension est pourtant très limitée. Le ministre Gabriels a déclaré qu'il existait un accord sur le transfert des compétences. Les négociations à ce sujet sont cependant toujours en cours. Il est d'ailleurs curieux qu'elles soient si longues. Est-ce dû au fait que la Région wallonne rechigne à céder une partie de ses compétences aux communes germanophones?

La Communauté germanophone verra ses compétences étendues. Elle sera désormais compétente pour le financement complémentaire des partis politiques et pour le contrôle des dépenses électorales. Le Conseil d'Etat a estimé que cette extension était anti-constitutionnelle.

Pour ces trois motifs, nous n'adopterons pas le présent projet. Ces modifications ne servent pas les intérêts de nos concitoyens germanophones.

ons in de commissievergadering van 29 november 2001 te vertellen. Waarom de onderhandelingen zo lang aansleepten en er zoveel tijd was tussen de aankondiging van de federaal aflijvige minister Gabriels en het tijdstip van de bespreking in de commissie, kon de nochtans goed onderlegde en meestal goed geïnformeerde vice-eerste minister ons niet zeggen.

Het feit dat die besprekingen zoveel tijd in beslag nemen, is op zich al merkwaardig. Wij durven niet te veronderstellen dat dit te maken zou kunnen hebben met de terughoudendheid van het Waalse Gewest om het toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied aan de Duitstalige Gemeenschap over te dragen. Of zou het toch zo zijn dat het Waalse Gewest hierover moeilijk doet en dat wat minister Gabriels heeft verklaard naar traditie van de federale regering niet volledig overeenstemt met de realiteit?

Een derde punt van kritiek betreft de uitbreiding van bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Het thans voorliggende wetsontwerp maakt het mogelijk dat de Duitstalige Gemeenschap straks zelf instaat voor de controle op de verkiezingsuitgaven, de regeringsmededelingen en de bijkomende financiering van de politieke partijen. De Raad van State heeft hierover opgemerkt dat in het ontwerp zelf de regeling voor die aangelegenheden moet worden uitgewerkt en dit om de eenvoudige reden dat de Duitstalige Gemeenschap niet eens over de zogenaamde constitutieve autonomie beschikt. De in dit wetsontwerp voorgestelde regeling is volgens de Raad van State dus in strijd met de Grondwet.

Tot besluit herhaal ik dat wij wegens die drie bezwaren dit ontwerp niet zullen goedkeuren, consequent met onze houding inzake de Lambermont-ontwerpen. Wij zijn immers van mening dat de leden van Duitstalige Gemeenschap recht hebben op goed werkende, democratische instellingen met verantwoordelijken die door de burgers zelf ter verantwoording kunnen worden geroepen. Een onduidelijke bevoegdheidsverschuiving en niet transparante besluitvorming zijn volkomen ongewenst. Met dergelijke instellingen zijn onze Duitstalige landgenoten helaas niet gediend.

19.07 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ga uit van het principe dat de Duitstalige Gemeenschap alle rechten heeft van een volwaardige gemeenschap, ondanks haar numerieke grootte. Om die reden heb ik hier destijds de eed afgelegd in het Nederlands en in het Duits, heb ik samen met Danny Pieters een voorstel ingediend voor een eigen provincie en heb ik met de heer Poncelet die ons intussen heeft verlaten, een motie ingediend om een Duitstalige legereenheid te krijgen.

De balans van dit gegeven overloop ik even. Ons lijkt ze positief, in de eerste plaats wat de herfinanciering betreft. Het staat vast – en mensen in de Duitstalige Gemeenschap die dit project niet zo genegen zijn zeggen dit ook – dat zonder dit besluit de Duitstalige Gemeenschap financieel niet werkbaar is. Ons lijkt dat fundamenteel. De uitbreiding van de bevoegdheden telt heel wat schoonheidsfoutjes waarvoor ik niet blind ben, maar toch blijft het een stap vooruit. Ik heb de vorige sprekers gehoord en de volgende zal waarschijnlijk hetzelfde vertellen en bovendien heb ik het verslag gelezen, maar zij haalden een aantal negatieve deelaspecten aan. Wij gaan echter uit van het geheel en wegen dat af, en dan is de balans positief. Dan is

19.07 Ferdy Willems (VU&ID): La Communauté germanophone jouit par principe des mêmes droits que les autres Communautés. Aussi ai-je prêté serment en tant que parlementaire dans les trois langues nationales et proposé de concéder aux germanophones leur propre province, voire leur propre unité au sein de l'armée.

Ce texte est indispensable pour le financement de la Communauté germanophone. Malgré ses imperfections et la situation absurde qu'il crée, en ce sens qu'une Communauté qui compte à peine 80.000 personnes se voit dotée de pas moins de cinq ministres, nous voterons en faveur

er de uitbreiding van drie ministers naar vijf. Daarop kwam de nogal absurde kritiek dat Vlaanderen met zes miljoen mensen elf ministers telt, terwijl de Duitstalige Gemeenschap er nu vijf krijgt voor tachtigduizend. Die vergelijking lijkt logisch, maar is feitelijk absurd.

Wij respecteren een andere gemeenschap en voor ons is dan fundamenteel beslissend wat die gemeenschap zelf zegt. Ik heb in het verslag gelezen dat de Duitstalige Gemeenschap dit project heeft goedgekeurd. Voor ons is dit de federale logica. Als elk federalist besef ik dat de federale ontwikkeling van een staat stapsgewijze gebeurt. Hier zitten nog heel wat schoonheidsvlekjes aan.

Wachten tot alles is gerealiseerd en ondertussen geen verdere stappen doen, is echter niet onze houding. Het argument dat voor hetzelfde geld kan worden tegengestemd omdat er toch geen tweederde meerderheid nodig is, gaat ook niet op. Wij hebben het project op zijn verdiensten beoordeeld en de voor- en nadelen afgewogen. Naar onze smaak wegen de voordelen zwaarder door. Wij zullen het ontwerp bijgevolg goedkeuren.

19.08 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een gevoel van déjà vu bij deze bespreking. Ze doet mij herinneren aan de Lambermont-besprekingen en de afwegingen die toen werden gemaakt. Soms leidt dat tot andere conclusies. Inderdaad, zonder dit geld zouden er problemen voor de Duitstalige gemeenschap ontstaan. Het is waar: het ontwerp is verre van volmaakt. Daarover is iedereen het eens.

De vraag is echter of wij het ontwerp daarom moeten goedkeuren? Daarvoor zijn er mijns inziens een aantal doorslaggevende argumenten. Er is de problematiek van de constitutieve autonomie. Als het aan ons ligt, krijgt de Duitstalige Gemeenschap dezelfde constitutieve autonomie als de andere gemeenschappen. Nu is dat jammer genoeg, constitutioneel, niet zo. Dat de Duitstalige Gemeenschapsraad wel één aspect van constitutieve autonomie mag uitoefenen, met name het bepalen van het aantal ministers, lijkt mij merkwaardig.

Wat het aantal ministers betreft, er wordt niet beslist om hun aantal op vijf te brengen, maar er wordt de mogelijkheid gecreëerd om hun aantal op vijf te brengen, niet afhankelijk van, maar wellicht enigszins in relatie tot de nieuwe bevoegdheden die het Waals Gewest aan de Duitstalige Gemeenschap overdraagt. Dat is een evolutie die wij ook reeds naar aanleiding van de Lambermont-besprekingen hebben aangeklaagd. Wij glijden meer en meer af naar een situatie waarbij de Duitstalige Gemeenschap een succursale wordt van het Waals Gewest. Dat is een slechte zaak voor ons federalisme.

Tot slot, belangrijk in onze afwegingen was ook dat door het hanteren van een andere logica dan de logica voor de Vlaamse en Franstalige Gemeenschap inzake de tellingen in het onderwijs, het onmogelijk wordt om met zekerheid het leerlingenaantal in het Franstalig en het Nederlandstalig onderwijs vast te stellen als wij ook niet gelijktijdig elk jaar tellingen in de Duitstalige Gemeenschap organiseren.

Zoals ik al zei, heb ik een gevoel van déjà vu. Bij de stemmingen zullen sommigen dat ongetwijfeld ook ervaren.

de ce projet de loi. Le développement fédéral d'un Etat se construit par étapes. Nous avons pesé le pour et le contre et nous approuverons le projet de loi, parce que nous estimons que les avantages l'emportent sur les inconvénients. De plus, la Communauté germanophone a elle-même approuvé les modifications proposées. C'est là un élément déterminant pour notre vote.

19.08 Danny Pieters (VU&ID): Je m'exprime à présent en mon nom personnel. Cette discussion est une répétition, à échelle réduite, des discussions du Lambermont. La réforme est loin d'être parfaite. L'autonomie constitutive de la Communauté germanophone est ainsi réduite au nombre de ministres. Et même à cet égard, cette communauté continue à dépendre de la Région wallonne, dont elle devient même en quelque sorte une filiale. Et enfin, on ne peut se fonder pour le financement de l'enseignement que sur le nombre d'élèves, si les recensements sont également organisés en Belgique germanophone. Le sentiment de 'déjà-vu' prévaut donc, ce qui se vérifiera sans doute aussi lors du vote.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1354/1 + 3 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1354/1 + 3 – rapport avec errata apportés par la commission)**

Het wetsontwerp telt 17 artikelen.
Le projet de loi compte 17 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6, met tekstverbeteringen, 7 en 8, 9, met tekstverbeteringen, en 10 tot 17 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 6, avec corrections de texte, 7 et 8, 9, avec corrections de texte, et 10 à 17 sont adoptés article par article.

Le texte nous a été transmis par le Sénat. Mais il méritait cependant quelques corrections.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1285/1 tot 7)

- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (1224/1 en 2)

20 Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (1285/1 à 7)

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (1224/1 et 2)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

20.01 **Frieda Brepoels**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal een bondig overzicht geven van de gevoerde bespreking in verband met de wijziging van artikel 20 van de wet van 5 juli 1998, betreffende de collectieve schuldenregeling en meer bepaald de wijziging van de financieringswijze van het fonds.

In de commissie zei de minister nadrukkelijk dat hij in de nabije toekomst een uitgebreider ontwerp zal voorleggen aangezien er tal van andere problemen opduiken.

Het voorstel, zoals naar voren gebracht in het ontwerp, houdt een andere oplossing in wat de bijdrage van ondernemingen aan het fonds betreft, in die zin dat deze rechtstreeks in verhouding zullen staan tot de verwikkelingen in de dossiers van schuldoverlast.

20.01 **Frieda Brepoels**, rapporteur: Le projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes modifie le mode de financement du fonds. Le ministre a annoncé pour bientôt un projet de loi à la portée plus générale.

Lors de la discussion, nous nous sommes concentrés sur la création du fonds et sur son mode de financement. Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne le règlement à l'amiable.

Wij werden bovendien geconfronteerd met het dringend verzoek van de regering om dit fonds op te richten en te organiseren. Ik herhaal echter dat de minister uitdrukkelijk zei dat de wijze van optreden van het fonds heel wat problemen kan doen rijzen en dat hij een ruimere aanpassing van de wet zal voorstellen op zeer korte termijn.

Tijdens de bespreking spitsten wij ons vooral toe op de problematiek inzake de oprichting van het fonds en op de financieringswijze ervan. In dat verband las de voorzitter van de commissie een brief voor van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Gent, waarin een belangrijk probleem wordt aangehaald dat niet wordt opgelost in het wetsontwerp dat thans voorligt.

Het probleem heeft te maken met het feit dat vooral de fiscus in de minnelijke procedure systematisch weigert fiscale schulden kwijt te schelden. In de commissie werd met klem aangedrongen op een antwoord van de regering en ik hoop dat de minister thans in het bezit is van zijn antwoordbrief op de brief van de minister van Financiën.

Onder andere de heer Van Hoorebeke stelde als oplossing voor de zaken te regelen op dezelfde wijze als in de faillissementwet. De minister gaf evenwel de voorkeur aan de volledige behandeling van het voorliggend ontwerp en drong andermaal aan op de oprichting van voornoemd fonds.

Mevrouw Trees Pieters en mevrouw Simonne Creyf deden een aantal voorstellen omtrent bijkomende opdrachten voor het fonds, inzake informatie en sensibilisatie en dienden in die zin een amendement in. De minister had hiermee geen enkel probleem, maar jammer genoeg werd het amendement in de commissie verworpen. Wij moeten nu afwachten hoe deze assemblee hierover zal stemmen.

Ten slotte heeft mevrouw Pieters nog een uiteenzetting gehouden over de sancties waarin het ontwerp voorziet bij niet-betaling van de bijdragen aan het fonds, die buiten verhouding zijn en bijna neerkomen op broodroof van de betrokken kredietgevers. De minister heeft daarop geantwoord dat hij de voorgestelde bedragen heeft overgenomen.

De regering heeft een amendement ingediend om een aantal artikels te schrappen die betrekking hebben op de overgangsbepalingen rond de invoering van de euro. Aangezien het ontwerp na 1 januari wet wordt, werden deze bepalingen geschrapt.

Ten slotte, het wetsvoorstel van de collega's Bourgeois en Van Hoorebeke is uiteindelijk als amendement in het ontwerp ingevoegd en door de regering aanvaard. Collega Van Hoorebeke zal daarover inhoudelijk iets meer vertellen.

Uiteindelijk heeft de commissie het wetsontwerp met eenparigheid van stemmen aangenomen.

20.02 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het probleem dat mensen in een schuldenpiraal terecht komen is gekend. Heel terecht heeft de Actie Welzijnszorg haar adventscampagne van dit jaar helemaal in het teken van de schuldoverlast geplaatst. Zij gebruiken hiervoor de volgende titel: "Schulden? Wie wordt er beter van?".

Bien souvent, le fisc refuse toujours la remise. Monsieur Van Hoorebeke a proposé une solution qui ressemblerait à celle prévue par la loi sur les faillites. Le ministre a toutefois demandé d'attendre le nouveau projet. Mesdames Pieters et Creyf ont déposé des amendements visant à confier au fonds des tâches additionnelles d'information et de sensibilisation. Elles ont redéposé ces amendements en séance plénière. Le ministre n'y voyait aucun inconvénient mais ils ont été rejetés en commission.

Madame Pieters a attiré l'attention sur le fait que les sanctions prévues en cas de non-paiement des cotisations sont beaucoup trop lourdes et ne sont pas proportionnelles à l'obligation imposée.

Il est important que les propositions de loi de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke aient été intégrées sous forme d'amendements dans le projet de loi.

La commission a adopté le projet de loi à l'unanimité.

20.02 Simonne Creyf (CD&V): De nombreuses personnes sont victimes du cercle vicieux du surendettement. Des mesures préventives s'imposent. C'est pourquoi une loi destinée à

Het is interessant om weten dat vooral het consumentenkrediet een bijzonder groot aandeel heeft in de schuldoverlast. Die wetenschap is belangrijk als men dit probleem preventief wil aanpakken. Wij hebben een wet op de collectieve schuldenregeling, waarin de oprichting van een fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast is voorgesteld. Dit fonds is er nog niet. Zeer tot onze spijt en ongenoegen, mijnheer de minister, zal dit fonds pas in 2003 operationeel worden. Wij moeten hier halsoverkop over zaken stemmen die niet goed zijn, maar het fonds wordt pas in 2003 operationeel! Volgens ons zou dat veel sneller moeten kunnen. Het gaat tenslotte over de uitvoering.

Met het wetsontwerp dat hier voorligt wil men vooral de werking van het fonds wijzigen en de financiering verbeteren of billijker maken ten aanzien van de kredietgevers die het fonds moeten stijven. In de voorgestelde oplossing dragen de ondernemingen bij in de financiering van het fonds op basis van de debetachterstand van de wanbetalingen. Met andere woorden, de ondernemingskredietgevers die een groter aandeel hebben in die kredietachterstand zullen meer aan het fonds moeten bijdragen.

De regering stelt voor om een coëfficiënt toe te passen op het totaal bedrag van de betalingsachterstand van de kredietovereenkomsten. Wij hebben zelf voorgesteld om die coëfficiënt niet lineair maar exponentieel te maken. Voor ons is het zeer belangrijk dat agressieve kredietverschaffers worden gestraft. Dat is een wezenlijk punt.

Op deze wijze kan het fonds ook een preventief karakter krijgen, want kredietgevers die onvoorzichtig zijn en die agressieve reclame voeren, moeten weten dat als achteraf hun aandeel in de kredietachterstand stijgt, zij exponentieel meer in dit fonds zullen moeten bijdragen. De minister en de meerderheid vonden dit niet nodig, want volgens de minister is de bedoeling niet zozeer de kredietgevers te bestraffen, dan wel het fonds te stijven.

Inspelend op het belang van preventie en het voorkomen van schulden, wil onze fractie het fonds nog twee bijkomende opdrachten geven. Wij willen dat het fonds ook middelen ter beschikking kan stellen voor informatie- en sensibilisatiecampagnes van de overheid om de overmatige schuldenlast te bestrijden. Wij willen ook dat de instellingen die ressorteren onder de Gewesten en die erkend zijn om de overmatige schuldenlast te bestrijden, ook vanuit dit fonds worden gefinancierd. Ook de actie Welzijnszorg, die blijkbaar heel breed wordt gesteund, vraagt met aandrang om meer middelen in te zetten voor preventie, om meer te investeren in informatie- en sensibilisatiecampagnes.

Zoals mevrouw Brepoels daarnet heeft gezegd, had de minister geen bezwaar tegen ons amendement, maar tot onze verbazing heeft de meerderheid het weggestemd. Dat is onbegrijpelijk. Het is onbegrijpelijk dat de meerderheid er wel mee akkoord gaat dat de erelonen uit dit fonds worden betaald, maar dat zij niet wil dat het fonds wordt aangewend voor de financiering van preventieve campagnes. Het is onbegrijpelijk dat partijen als de SP.A, als Agalev en Ecolo dit amendement niet steunen, temeer daar de minister er geen enkel bezwaar tegen had. Daarom dien ik het amendement opnieuw in. Ik hoop dat de meerderheid zich bezint en haar mening

prévenir le surendettement a été votée dès 1998. Elle institue un fonds qui ne sera cependant pas opérationnel avant 2003.

Aujourd'hui déjà, le mode de financement de ce fonds est modifié. On veut faire alimenter ce fonds par les entreprises, sur la base des arriérés dont sont redevables les mauvais payeurs. Nous proposons de calculer ce coefficient non pas linéairement mais exponentiellement. Ce serait une manière de sanctionner surtout les prêteurs irresponsables aux méthodes agressives. Malheureusement, la majorité et le ministre n'ont pas retenu cet argument.

Nous souhaitons également confier à ce fonds deux missions supplémentaires: le financement des campagnes de sensibilisation et d'institutions régionales désireuses de réduire le taux d'endettement.

L'action «Welzijnszorg» réclame davantage de moyens pour la prévention, l'information et les campagnes de sensibilisation. Le ministre n'a pas émis de réserves à propos de notre amendement, mais la majorité l'a tout de même rejeté. Je le redépose, en espérant que la majorité va se raviser et finir par l'accepter en dernière instance.

Au cours de l'examen de ce projet en commission, nous avons reçu un courrier du président du tribunal de première instance de Gand indiquant que les administrations publiques ne sont pas disposées à préparer un règlement d'apurement amiable. Le ministre s'est alors engagé à contacter le ministre des Finances. La commission a décidé de ne pas voter sur ce projet avant d'avoir pris connaissance de la réponse du ministre des Finances. Au cours de la réunion de commission du 4 décembre, la majorité a soudainement décidé de ne pas

wijzigt, zodat we meer aan sensibilisatie en informatieverbreiding in het kader van de overmatige schuldenlast kunnen doen.

Tenslotte, mijnheer de voorzitter, vraag ik uw bijzondere aandacht voor een incident in de commissie. Tijdens de bespreking van het wetsvoorstel, ontving de commissie een schrijven van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de heer Beaucourt. Hij wees erop dat overheidsadministraties zoals de fiscus, de RSZ, maar ook instellingen als Electrabel, niet bereid zijn te werken aan een minnelijke aanzuiveringsregeling. De kern van de zaak is dat de fiscus in de minnelijke procedure systematisch weigert fiscale schulden kwijt te schelden en zodoende de hele procedure van collectieve schuldregeling op de helling zet.

Dit schrijven gaf uiteraard aanleiding tot een discussie en de commissievoorzitter vroeg de minister zijn collega van Financiën hierover te ondervragen. Terwijl de minister van Financiën om een antwoord werd gevraagd, besloot de commissie verder te werken. Op 27 november 2001 werd unaniem – meerderheid en oppositie – beslist dat over dit wetsontwerp niet zou worden gestemd in de openbare vergadering vooraleer het antwoord van de minister van Justitie te hebben ontvangen.

Op de commissievergadering van 4 december hebben we nog altijd geen antwoord van de minister van Financiën ontvangen en beslist de meerderheid plotseling dat er toch niet zal worden gewacht op het advies van de minister van Financiën om over het wetsontwerp te stemmen. De week daarvoor werd unaniem beslist dat er niet wordt gestemd, een week later wordt beslist dat er wel wordt gestemd. Ondertussen is er nog altijd geen antwoord van de minister van Financiën.

Mijnheer de voorzitter, ook wij wensen dat dit ontwerp snel wordt goedgekeurd, maar een wet goedkeuren die niet of moeilijk uitvoerbaar is, is geen daad van behoorlijk bestuur, te meer omdat ondertussen minister Verwilghen in het kader van de begrotingsbesprekingen, meedeelt dat hij dit probleem zal regelen in een afzonderlijk wetsontwerp. Ik kan niet meer volgen. Ik vind dat weer een zeer mooi voorbeeld van een snel en efficiënt bestuur. Er is in de commissie een probleem vastgesteld en door iedereen erkend. De minister geeft de oppositie gelijk; er wordt aan de minister van Financiën een vraag gesteld en er wordt afgesproken te wachten op zijn antwoord, maar nadien zegt men dat er toch niet meer wordt gewacht. Het antwoord is er ondertussen nog niet. Men zal dit wetsontwerp nu goedkeuren in het besef dat het ontoereikend is, maar ondertussen kondigt een andere minister een wetsontwerp aan om dit te regelen. Begrijpe wie begrijpe kan, maar ik begrijp het niet. Nogmaals, dit is allerm minst een voorbeeld van efficiënt en behoorlijk bestuur.

We hebben in de commissie voor dit ontwerp gestemd, omdat wij dit ontwerp steunen. We hebben dit echter goedgekeurd onder de afgesproken voorwaarden, namelijk dat er een antwoord van de minister van Financiën zou komen alvorens we dit zouden goedkeuren in de openbare vergadering. De meerderheid ging hiermee akkoord. De voorwaarden zijn echter niet vervuld en tenzij de minister ons nu het antwoord van de minister van Financiën kan voorleggen, overwegen wij om ons in deze te onthouden. Ik heb ook

attendre la réponse du ministre des Finances. Ce ne serait pas faire œuvre de bonne administration que d'adopter ce projet alors qu'il est pratiquement impossible de le mettre en œuvre, qu'il est insuffisant et que le ministre de la Justice a annoncé le dépôt d'un projet distinct.

Nous soutenons le projet quant au fond, mais les conditions que nous avons mises à son adoption ne sont pas remplies et le ministre des Finances nous est toujours redevable d'une réponse à propos de la remise de dettes fiscales. Nous allons donc nous abstenir lors du vote.

aangekondigd dat wij ons amendement opnieuw indienen. Het is ondertussen op de banken rondgedeeld en we zullen het straks bespreken.

20.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous attendions ce projet de loi avec une impatience toute particulière, puisqu'il avait été déposé sur la table il y a plus d'un an. Certes, à l'époque, le mode de financement assuré par les organismes de prêt était différent de la formule retenue aujourd'hui.

La solution actuelle d'alimenter ce fonds en demandant désormais aux organismes de prêt de se baser sur la part de défaut de paiement responsabilise les organismes de paiement et pénalise ceux qui ont prêté sans prendre les précautions suffisantes. L'alimentation de ce fonds est indispensable pour compléter les outils existants, à savoir l'excusabilité du failli et la centrale positive de crédits.

Nous attendons avec impatience la modification de la loi relative au règlement collectif des dettes sur la base des évaluations réalisées par l'Observatoire du surendettement. En effet, techniquement et pratiquement, des mesures doivent encore être prises afin que l'ensemble des personnes concernées puissent profiter de ces médiations de dettes sans plus avoir à subir la perversité de certains effets secondaires actuels.

Dans la mesure où ce dossier se trouve sur la table depuis de nombreux mois, je pense qu'il est maintenant temps de se prononcer sans hésitation à son sujet, même s'il ne pourra entrer en application qu'en janvier 2003.

Il est vrai que dans la configuration du projet actuel, ce fonds ne servira qu'à payer les frais des médiateurs et les frais de fonctionnement dans la procédure de règlement collectif des dettes lorsque le débiteur est insolvable. Je rejoins les préoccupations de Mme Creyf relativement à la nécessité de mettre en œuvre des campagnes de sensibilisation et d'information pour éviter les comportements qui conduisent au surendettement. Je rejoins également sa préoccupation quant au financement de centres régionaux agréés pour remplir ces missions de médiation de dettes. Je sais qu'avant l'introduction de ce projet, des négociations avaient eu lieu entre les régions et le niveau fédéral, à l'occasion desquelles avaient été soulevés des problèmes de répartition de compétences et d'ingérence du fédéral dans les compétences régionales, d'autant que les médiations peuvent être réalisées via des ASBL ou des CPAS.

20.04 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw Gerkens verwijst naar mogelijke bevoegdheidsproblemen met de Gewesten die dit reeds doen. Het is echter ook de federale overheid die de OCMW's middelen geeft voor deze schuldbemiddelingscampagnes. Wanneer het campagnes blijven die uitgaan van de overheid, zie ik er geen enkel probleem in dat deze door een federaal fonds worden gestijfd.

20.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wij hebben vol ongeduld op dat wetsontwerp gewacht. Het was immers al klaar sinds een jaar en ook de financieringswijze was geregeld. De uitgedokterde financiering bestraft nu terecht de onvoorzichtige kredietgevers. Het is absoluut noodzakelijk dat het desbetreffende fonds wordt gespijsd. Wij willen dat er snel een wet op de collectieve schuldenregeling komt en dat daarbij wordt uitgegaan van de opmerkingen van het Observatorium. De betrokkenen moeten van die schuldbemiddeling gebruik kunnen maken zonder het slachtoffer te worden van de huidige kwalijke effecten.

Wat de urgentie betreft, moeten wij een duidelijk signaal geven en ons zonder aarzelen over dat ontwerp uitspreken, ook al wordt het pas van kracht in januari 2003. Dat fonds zal enkel de schuldbemiddelings- en werkingskosten betalen. Ik sluit mij aan bij de wens van mevrouw Creyf met betrekking tot de organisatie van informatiecampagnes en de uitwerking van een regeling voor de financiering van de gewestelijke centra. Voordat het ontwerp ter tafel werd gebracht, hebben contacten tussen de Gewesten en de federale overheid plaatsgevonden. De Gewesten vreesden dat de federale overheid zich in de gewestbevoegdheden zou mengen.

20.04 Simonne Creyf (CD&V): Mme Gerkens évoque des problèmes de compétence avec les Régions. Ce sont les autorités fédérales qui dégagent des moyens financiers pour que les CPAS puissent organiser des campagnes. Je ne vois donc pas pourquoi cet argent ne pourrait pas provenir du fonds.

20.05 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): D'accord, mais il est important pour nous que le travail de médiation de dettes soit valorisé de la même manière, qu'il soit effectué par des associations ou par les CPAS. Nous voulons absolument éviter un accaparement et un monopole des CPAS dans ce domaine.

Les négociations visant à déterminer si le fédéral peut aider, si on peut conclure des accords de coopération, etc. risquent, à mon avis, de prendre encore beaucoup de temps. Pour moi, la véritable priorité aujourd'hui est que ce fonds soit installé sur une base légale, même si sa mise en application effective viendra plus tard. Par ailleurs, je sais que la Région wallonne travaille et négocie aussi avec le pouvoir fédéral pour arriver à mettre en place différents outils. Pour l'instant, et malgré les craintes que j'exprime ici, je préfère que les choses en restent là. D'autant que les régions mènent aussi des campagnes de sensibilisation. Je pense qu'il faut veiller à ce qu'un niveau de pouvoir n'en paralyse pas un autre.

Quant à cette réponse attendue du ministre Reynders, j'estime que cette problématique dépasse largement le cadre de ce projet de loi. Nous rencontrons cette difficulté tant au niveau de l'excusabilité qu'à celui des médiations des dettes. L'administration des impôts, la TVA, l'ONSS sont des organismes qui refusent en général les règlements à l'amiable. Dès lors, s'il y a effectivement une interpellation à adresser au ministre, l'application de ce projet ne dépend pas directement de ce problème, même s'il faut le régler. Pour nous, il est d'autant plus urgent de régler cette question du règlement à l'amiable avec ces organismes publics que les recettes générées par l'impôt et par la TVA sont inférieures à celles qui sont normalement prévues. Il est donc clair que le ministre des Finances – je pense qu'il a déjà été interpellé à plusieurs reprises à ce sujet – doit prendre des mesures pour que ces recettes rentrent d'une manière plus efficace. Je pense aussi que le règlement à l'amiable permettra de générer des recettes qui ne peuvent être attendues pour l'instant de la part des personnes qui rencontrent des difficultés de paiement.

Pour moi, le vote de ce projet ne dépend pas de la réponse du ministre. Par contre, nous devons absolument interpellier le ministre des Finances pour qu'il prenne des mesures allant beaucoup plus loin que le texte qui nous est proposé aujourd'hui.

Voilà les raisons pour lesquelles nous voterons favorablement sur ce projet de loi.

20.06 De voorzitter: Mijnheer Van Hoorebeke, ik verontschuldigd mij. Het was niet zo bedoeld. U bent ook de auteur van een wetsvoorstel dat hier wordt besproken.

20.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de rapporteur en de twee vorige collega's die het woord hebben gevoerd, verduidelijkten reeds dat het wetsontwerp beantwoordt aan een acute noodzaak. Het is inderdaad van belang dat het fonds, noodzakelijk voor de goede werking van de wettelijke regeling inzake de collectieve schuldenregeling, zo snel mogelijk in werking treedt. Vandaar dat onze fractie, zoals het ook al in de commissie is verwoord door collega Brepoels, dit ontwerp zal goedkeuren. Ik wil ook van de gelegenheid gebruikmaken om de aandacht te vestigen op twee

20.05 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Of de schuld-bemiddeling nu uitgaat van het OCMW of niet, zij moet evenzeer naar waarde worden geschat.

Er lopen onderhandelingen om ervoor te zorgen dat de vereiste instrumenten voorhanden zijn. Het ene bevoegdheidsniveau mag het andere niet schaden.

Wij ondervinden moeilijkheden inzake de verschoonbaarheid en de bemiddeling. Het bestuur van de belastingen, de BTW en de RSZ weigeren minnelijke schikkingen. Vermits de belastingsinkomsten lager zijn dan verwacht, dienen wij minister Reynders te interpellieren. Minnelijke schikkingen kunnen de ontvangsten van de Staat ten goede komen.

Dit staat echter los van het wetsontwerp, dat wij bijgevolg zullen goedkeuren.

20.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La rapporteuse a souligné que ce projet tendait à répondre à un problème urgent. Le fonds doit être constitué et alimenté le plus rapidement possible. La proposition déposée par M. Bourgeois et moi-même se fondait sur un arrêté de la Cour

aspecten.

In de eerste plaats is er het wetsvoorstel dat collega Bourgeois en ikzelf hebben ingediend naar aanleiding van het arrest van het Arbitragehof van 1 maart 2001, dat uiteindelijk via een amendement in het wetsontwerp werd ingevoegd. Ik ben de collega's dankbaar dat zij dit amendement hebben gesteund. Het amendement biedt een antwoord op de ongelijkheid die was ontstaan in het kader van deze wettelijke bepalingen, zoals het Arbitragehof ook al omschreef in zijn arrest van 1 maart 2001. Ik had dit graag even toegelicht, ook al is het een beetje technisch.

In de wet van 1998 wordt voor degenen die bankroet zijn gegaan op basis van de oude wet van 1851 een onderscheid gemaakt tussen degenen van wie het faillissement meer dan tien jaar geleden is afgesloten en degenen van wie het faillissement nog geen tien jaar geleden is afgesloten.

Volgens de wettelijke regeling van 1998 konden de schuldenaars van wie het faillissement nog geen 10 jaar geleden was afgesloten, maar op basis van de wet van 1851, geen beroep doen op de regeling inzake de overmatige schuldenlast. Op zich was dit reeds een ongelijkheid. Het Arbitragehof heeft in zijn arrest echter nog naar een bijkomende ongelijkheid verwezen ten aanzien van degenen die failliet zijn verklaard na de inwerkingtreding van de nieuwe faillissementswet van 1997. Ik verwijs dienaangaande naar het artikel 80 waarin de verschoonbaarheid werd mogelijk gemaakt en ook uitgebreid. Dit houdt in dat degenen die failliet worden verklaard na de faillissementswet van 1997, de mogelijkheid hebben om verschoonbaar te worden verklaard en aldus van hun overblijvende schulden worden ontheven.

Door dit in de nieuwe faillissementswet van 1997 op te nemen heeft de wetgever de gefailleerden die niet bankroet zijn verklaard en die geen criminele veroordeling hebben gekregen, een nieuwe kans gegeven. Dat was de ratio legis van het artikel 80 van de nieuwe faillissementswet van 1997. In de collectieve schuldenregeling werd dan in die ongelijkheid voorzien. Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat, rekening houdend met artikel 80 van de nieuwe faillissementswet van 1997, het onderscheid tussen meer dan en minder dan tien jaar geleden niet wettelijk verantwoord is en in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om tegemoet te komen aan de bemerkingen van het Arbitragehof werd dit wetsvoorstel ingediend dat op zijn beurt als amendement werd goedgekeurd. Op deze manier wordt een ongelijkheid rechtgezet.

Ik wil eveneens ingaan op de problematiek die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent heeft aangebracht. We kunnen deze problematiek niet zo maar naast ons neerleggen omdat hetzelfde probleem zich hic et nunc voordoet in het kader van de nieuwe faillissementswet, in casu het aspect van de verschoonbaarheid. We moeten immers vaststellen dat de overheidsschuldeisers zoals Financiën, BTW, RSZ zich systematisch verzetten tegen de verschoonbaarheid. De rechtbank heeft de appreciatiebevoegdheid en kan het verzet van de overheidsinstellingen naast zich neerleggen en de verschoonbaarheid uitspreken.

d'Arbitrage du 1er mars 2001 et a été insérée dans le projet de loi par le biais d'un amendement. Cette proposition est née de la profonde inégalité créée par la loi sur les faillites de 1997. Cette loi établit en effet une distinction entre les faillites prononcées sur la base de la loi de 1851 et les faillites clôturées il y a moins de dix ans. En vertu de la loi de 1851, les débiteurs ne peuvent pas bénéficier des dispositions relatives au surendettement. Ils sont donc victimes d'une discrimination par rapport aux débiteurs plus récents. En outre, les faillis ne sont pas traités sur un pied d'égalité. En effet, depuis l'entrée en vigueur de la loi de 1997, les faillis peuvent bénéficier de l'excusabilité et du dégrèvement des dettes. Cette possibilité n'est pas offerte aux autres faillis.

Selon la Cour d'arbitrage, l'inégalité qu'induit le règlement de dettes est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution. C'est pourquoi nous avons déposé une proposition de loi qui a été adoptée par la suite comme amendement au projet.

Les critiques du président du tribunal de première instance de Gand sont fondées. Il convient d'établir une distinction entre les différentes périodes de procédure: d'une part pour le règlement amiable et d'autre part pour le règlement de dettes dans le cadre d'une procédure judiciaire où intervient également le juge des saisies. Dans le règlement amiable, le médiateur de dettes dispose de davantage de possibilités concernant le délai. Les administrations publiques telles que la TVA, l'ONSS et l'administration fiscale, ainsi qu'Electrabel, peuvent s'opposer à une procédure amiable. Il peut alors être recouru à un règlement judiciaire. Il s'agit toutefois d'une procédure longue et pesante, beaucoup plus onéreuse pour le

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent heeft, mijns inziens, terecht deze problematiek aangekaart. Inzake de collectieve schuldenregeling moeten we een onderscheid maken tussen de twee procedureperiodes. Eerst gaat men over tot de minnelijke schuldenregeling. Lukt dit niet, dan gaat men over tot de gerechtelijke schuldenregeling waar de beslagrechter optreedt. Het grote voordeel van de minnelijke schuldenregeling via de schuldbemiddelaar is dat de schuldbemiddelaar over meer mogelijkheden beschikt, onder meer inzake de termijn. Wat de gerechtelijke schuldregeling betreft, heeft de wetgever immers duidelijk bepaald dat de maximale periode binnen dewelke de schuldenregeling moet gebeuren de 5 jaar niet mag overschrijden. In het kader van een minnelijke schuldenregeling wordt een overeenkomst bedongen tussen de schuldenaar, de schuldeiser en de schuldbemiddelaar en kan men de periode uitbreiden. De voorzitter van de rechtbank haalt aan dat hij statistieken kan voorleggen van minnelijke schuldenregelingen die de maximale termijn van 5 jaar overschrijden.

Het is bijzonder ergerlijk dat de overheidsschuldeisers zoals de BTW, Financiën, RSZ, Belastingen en ook Electrabel zich systematisch verzetten tegen een minnelijke schuldenregeling. Bij een gerechtelijke schuldenregeling kan de beslagrechter dit wel toestaan. Dit betekent dat de schuldenaar die zich reeds in een precaire financiële situatie bevindt – zo niet zou hij geen beroep doen op de procedure van collectieve schuldenregeling – verplicht wordt om over te stappen van een minnelijke regeling naar een gerechtelijke schuldenregeling over te gaan. Deze procedure is niet alleen langer en logger, maar verhoogt ook de financiële kosten voor de schuldenaar omdat de schuldbemiddelaar langer aan het werk en meer erelonen aanrekent.

Mijnheer de minister, tijdens het debat terzake in de commissie hebt u meegedeeld open te staan voor de kritiek die werd geleverd voor de veldwerkers. U hebt een reparatiewetgeving aangekondigd. Als ik me niet vergis hebt u eind januari 2002 als streefdatum vooropgesteld. Mijnheer de minister, het is, mijns inziens, belangrijk dat u ons terzake duidelijkheid verschaft en meedeelt wanneer de reparatiewet zal worden ingediend. We hebben reeds een reparatiewet goedgekeurd naar aanleiding van de faillissementswet.

Dan moeten wij ook duidelijkheid hebben over de punten die mevrouw Creyf noemde: zal het initiatief daaromtrent genomen worden door u of door de minister van Justitie? Ik hoop dat de discussie tussen u en de minister van Justitie niet zodanig lang zal duren dat de rechtsonderhorige daarvan uiteindelijk het slachtoffer zal worden.

Wij hebben van de minister van Financiën geen antwoord gekregen over de aangebrachte problematiek en die op het veld acuut is. Van u zouden wij graag vernemen wanneer die absoluut noodzakelijke reparatiewet eraan komt, zodat de wetgeving over de collectieve schuldenregeling de schuldenaar ten goede komt. Het probleem dat zich nu voordoet en door de overheidsschuldeisers in het leven is geroepen, gaat eigenlijk in tegen dat wat de wetgever bedoeld en beoogd heeft. Het gaat om gewone schuldenaars die om diverse redenen en meestal ter goeder trouw in zo'n grote schuldenlast zijn gekomen dat zij er niet meer zelfstandig uit geraken en een beroep moeten doen op tussenkomst door de rechtbank. In veel gevallen is dat niet gemakkelijk: door naar de rechtbank of een

débiteur.

Le ministre est ouvert à ces critiques, qui émanent des acteurs de terrain. Il a même promis d'élaborer une loi de réparation avant la fin du mois de janvier. Mais quel ministre en prendra l'initiative? Il faut en effet remédier d'urgence à une série d'imprécisions et d'anomalies si l'on veut résoudre le problème de la dette de manière à la fois rapide et peu coûteuse pour le débiteur.

schuldbemiddelaar te gaan, geven zij eigenlijk net als een gefailleerde toe dat zij in hun leven mislukt zijn in de beheersing van hun schulden. Ik hoop dus dat uw reparatiewet voor dat punt een specifieke regeling zal uitwerken, evenals voor een aantal andere onduidelijkheden, zodat wij in de toekomst kunnen werken met een regeling voor de collectieve of de overmatige schuldenlast. Wie daarop een beroep doet, zou dan ook terecht moeten verkrijgen wat hij of zij vraagt.

20.08 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, ik ben mij ervan bewust dat de houding van de fiscus het voornaamste probleem is. De fiscus weigert in de minnelijke procedure inderdaad vaak de fiscale schulden kwijt te schelden. Dat kan de procedure inderdaad op de helling zetten en een hindernis zijn voor een aanzuiveringregeling. Daarbij mogen wij niet uit het oog verliezen dat dit probleem zich voordoet in de minnelijke procedure. In de gerechtelijke fase kan de rechter een kwijtschelding toestaan. Met die mededeling wil ik het probleem echter niet onderschatten.

Ik heb de minister van Financiën ondervraagd over de manier waarop wij dat probleem kunnen oplossen of regelen en de klippen omzeilen. Ik bevestig wat ik dacht, met name dat een wetswijziging nuttig kan zijn. Wij spraken over een rondzendbrief, maar dat is volgens mij onvoldoende. Een rondzendbrief zal dus niet volstaan. Een oplossing voor dat probleem kunnen wij dus zeker vinden, maar ik denk dat wij moeten vermijden dat het ontwerp vertraging oploopt, waardoor wij de oprichting van het fonds zouden vertragen.

Ik pleit daarom voor de goedkeuring van het ontwerp, rekening houdend met het feit dat wij het probleem van de houding van de fiscus zeker moeten regelen.

20.09 **De voorzitter**: Mevrouw Creyf wenst een repliek te geven.

20.10 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij zouden graag zien dat dit Fonds zo vlug mogelijk werkzaam is, maar de minister heeft reeds gezegd dat het Fonds pas in 2003 operationeel zal zijn. Wat baat het of over die wet vandaag of volgende week, of de week daarop wordt goedgekeurd? De minister heeft er zich toe verbonden dat het Fonds pas operationeel wordt in 2003 en ik begrijp dus niet waarom deze wet overhaast ter stemming moet worden voorgelegd. Terwijl wij nog steeds wachten op een antwoord van de minister van Financiën, wil men over de wet stemmen, omdat de zaak moet vooruitgaan.

20.11 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, het Fonds zal operationeel zijn in 2002, of alleszins zo vlug mogelijk.

20.12 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft aangekondigd dat het Fonds in 2003 operationeel zal zijn en hij zei dat er nog heel wat werk op de plank ligt. Het heeft toch geen belang of wij vandaag of morgen over deze wet stemmen, want het Fonds zal alleszins niet voor 2003 operationeel zijn.

20.13 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, het Fonds kan

20.08 **Charles Picqué**, ministre: L'attitude du fisc dans le cadre de la transaction constitue le problème majeur dans la mesure où il refuse fréquemment d'effacer les dettes du débiteur à son égard. Dans la procédure judiciaire, le juge peut bien entendu effacer ces dettes. Je recherche une solution en concertation avec mon collègue des Finances. Une circulaire ne suffira sans doute pas et il faudra modifier la loi. Toutefois, comme Mme Gerkens, je souhaite que la création du fonds ne soit pas ajournée.

20.10 **Simonne Creyf** (CD&V): Il serait préférable que ce fonds soit créé dans les meilleurs délais. Toutefois, selon le ministre, ce fonds ne sera opérationnel qu'en 2003. A quoi bon, dans ces conditions, adopter cette loi maintenant? Nous attendons encore une réponse du ministre des Finances. Il n'y a aucune raison de se précipiter.

20.11 **Charles Picqué**, ministre: Nous souhaitons que ce fonds soit opérationnel en 2002.

20.12 **Simonne Creyf** (CD&V): Le ministre a annoncé qu'il ne serait opérationnel qu'en 2003. Pourquoi devons-nous adopter d'urgence le présent projet de loi relatif à ce fonds?

operationeel worden en ik wil nogmaals bevestigen (...).

20.14 De voorzitter: De heer Van Hoorebeke wil nog even iets verduidelijken. Nadien kan u beide collega's van antwoord dienen.

20.15 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb gezegd dat wij over deze wet gaan stemmen. Het is belangrijk dat er zo snel mogelijk duidelijkheid komt over de oprichting van het Fonds en de werking ervan. Ik wil hieraan toevoegen, mijnheer de minister, dat uw antwoord iets te vrijblijvend is. Wij hebben in commissie en nu in plenaire vergadering er toch voldoende op gewezen dat een aantal acute problemen – u geeft hun bestaan toe – een oplossing behoeven. Ik herinner mij dat u in commissie hebt gezegd dat u eind januari of begin februari een reparatiewet zou voorleggen.

Ten eerste, kan u dit bevestigen en mogen wij deze reparatiewet binnenkort verwachten?

Ten tweede, wat denkt u van de inmenging van de minister van Justitie, die terzake ook een initiatief heeft aangekondigd? Kunt u daarover wat meer duidelijkheid geven?

20.16 Minister Charles Picqué: Mijnheer de voorzitter, ik zal een globaal project voorleggen en bevestig nogmaals dat ik van plan ben de gehele wetgeving te herzien. Daarbij zal het fiscaal vraagstuk ook worden opgelost. Ik ben van plan in de maand januari een wetsontwerp in te dienen.

20.15 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Nous voterons, quant à nous, en faveur de ce projet de loi parce que nous souhaitons qu'à propos de ce fonds et de son fonctionnement, la situation soit clarifiée dans les meilleurs délais.

Le ministre confirme-t-il son intention d'élaborer une loi de réparation pour fin janvier, début février? Quelle initiative prendra le ministre de la Justice?

20.16 Charles Picqué, ministre: Je présenterai un projet global. J'ai l'intention de réformer toute la législation, ce qui permettra de régler le problème du fisc.

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1285/7)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1285/7)**

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.
Le projet de loi compte 5 articles.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 2
- 4: Simonne Creyf (1285/5)

De stemming over het amendement en artikel 2 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De artikelen 1 en 3 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 3 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble

aura lieu ultérieurement.

Mededelingen Communications

21 Europees Parlement

21 Parlement européen

Bij brief van 4 december 2001 deelt de secretaris-generaal van het Europees Parlement mee dat het Europees Parlement, conform artikel 11 van de Akte van 20 september 1976, akte heeft genomen van de officiële kennisgeving, door de bevoegde Belgische autoriteiten, van de verkiezing van mevrouw Véronique De Keyzer als lid van het Europees Parlement.

Par lettre du 4 décembre 2001, le secrétaire général du Parlement européen communique que le Parlement européen a pris acte, conformément à l'article 11 de l'Acte du 20 septembre 1976, de la notification officielle par les autorités compétentes belges de l'élection de Mme Véronique De Keyzer comme député au Parlement européen.

Het Europees Parlement heeft tijdens zijn vergadering van 28 november 2001 het mandaat van mevrouw Véronique De Keyzer, conform artikel 7, paragraaf 1, van zijn Reglement rechtsgeldig verklaard.

Le Parlement européen, en sa séance du 28 novembre 2001, a validé le mandat de Mme Véronique De Keyzer conformément à l'article 7, paragraphe 1 de son Règlement.

22 Belangenconflict

22 Conflit d'intérêts

Bij brief van 12 december 2001 zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst over van een op 12 december 2001 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Par lettre du 12 décembre 2001, le président du Parlement flamand transmet le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 12 décembre 2001, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1^{er} bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Het belangenconflict betreft het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (nr. 1496/1-2001/2002).

Le conflit d'intérêts porte sur le projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (n° 1496/1-2001/2002).

Overeenkomstig artikel 58 van ons Reglement zal ik het overleg met het Vlaams Parlement regelen.

Conformément à l'article 58 de notre Règlement, j'organiserai une concertation avec le Parlement flamand.

23 Raad van State

23 Conseil d'Etat

De drievoudige lijst van de kandidaten voorgedragen door de Raad van State in het vooruitzicht van het ambt van Franstalig assessor, werd u meegedeeld tijdens de plenaire vergadering van 22 november 2001.

La liste triple de candidats présentés par le Conseil d'Etat pour l'emploi d'assesseur francophone, vous a été communiquée au cours de la séance plénière du 22 novembre 2001.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing en kan de Kamer van volksvertegenwoordigers hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

Etant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 7, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application. La Chambre des représentants peut soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat, soit présenter une deuxième liste

de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2001 stel ik u voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 décembre 2001, je vous propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Scrutin sur les naturalisations

Geheime stemming over de naturalisaties

23.01 De voorzitter: Collega's, wij komen nu tot de geheime stemming over de naturalisaties.

U kent de procedures maar ik wil voorafgaandelijk toch een woordje uitleg geven. Het eerste document, 1510/1, is het verslag van het eerste feuilleton. Ik heb een brief gekregen die gericht was aan de heer Eerdeken. Hierin werd een aantal landen geciteerd waarover de Veiligheid van de Staat bemerkingen had. Ik heb de voorzitter van de commissie voor de Naturalisaties de opdracht gegeven om de eerste versie van document 1510/1 die werd uitgedeeld op 19 november, opnieuw te bekijken. Voorlopig moesten er alle aanvragen uit worden verwijderd die kwamen uit een twintigtal landen.

Si l'on considère le document 1510/1 et le document 1510/2, qui remplace le premier, on constate que dans le premier rapport, la commission des Naturalisations émettait un avis favorable sur 2.900 naturalisations, alors que dans le deuxième ce nombre a été ramené à 2.658. Autrement dit, 242 dossiers ont été retirés.

Dat wou ik duidelijk maken.

Mijnheer Vandeurzen, u hebt hierover met mij van gedachten gewisseld en ik geef u dadelijk het woord.

23.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de informatie die wij vandaag ontvangen, verrast mij enigszins. Via mijn fractieleider heb ik kennis gekregen van de schriftelijke bekommernissen die de dienst Veiligheid van de Staat u heeft toegestuurd op 4 december. De dienst zegt, zeer uitdrukkelijk verwijzend naar document 1510/2, dat zij er absoluut geen zekerheid over kan verschaffen dat de onderzoeken behoorlijk zijn uitgevoerd en dat personen over wie negatieve gegevens bekend zijn, aan de commissie voor de Naturalisaties zouden zijn gesignaleerd.

We hebben daarover al van gedachten gewisseld in het kader van de problematiek van de dienst Veiligheid van de Staat en de snel-Belg-wet. Ik meen niet dat dit het aangewezen ogenblik is om de problematiek opnieuw uitvoerig uit de doeken te doen. U zegt dat een aantal dossiers zijn verwijderd uit het document met hetzelfde nummer dat hier nu op de banken ligt.

23.01 Le président: Le premier rapport de la commission des Naturalisations émettait un avis favorable sur 2.900 naturalisations, alors que dans le second, ce nombre a été ramené à 2.658; 242 dossiers ont donc été retirés.

23.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Je suis surpris par les informations qui nous sont communiquées aujourd'hui. La Sûreté de l'Etat déclare dans sa lettre du 4 décembre relative au dossier 1510/002 qu'elle n'est pas en mesure de garantir que l'enquête a été menée en bonne et due forme ni si certains éléments ont été transmis au service des Naturalisations.

Selon le président, un certain nombre de dossiers ont été retirés du document portant le même numéro. Et voilà qu'à présent il déclare qu'il existe une deuxième

lettre de la Sûreté de l'Etat.

23.03 De voorzitter: Inderdaad, Het gaat om 242 dossiers.

23.04 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb u hierover gecontacteerd om aan te tonen dat ik mijn vraag te goeder trouw stel. Ik wou die niet bewaren tot de stemming. U hebt mij toen gezegd dat er een tweede brief is van de dienst Veiligheid van de Staat.

23.05 De voorzitter: Mijnheer Vandeurzen, ik wil zeer correct zijn tegenover de Kamer. De brief die tot gevolg had dat 242 namen zijn teruggetrokken, is de brief waarnaar u zo-even hebt verwezen. Het gaat om een algemeen schrijven waarin een aantal landen wordt geciteerd. Ik heb beslist dat de kandidaten uit de genoemde landen tussen feuilleton 1 en versie 2 van hetzelfde feuilleton voorlopig moesten worden geschrapt. Dit voor alle duidelijkheid.

23.05 Le président: A la suite d'un courrier de la Sûreté de l'Etat demandant de consacrer une attention particulière à des demandes en provenance d'un certain nombre de pays, 242 noms ont été rayés.

23.06 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vat het even samen. Er is een algemene brief gekomen van de dienst Veiligheid van de Staat die niet geïnspireerd is door een uitdrukkelijk vraag van de commissie over concrete dossiers. De dienst vroeg hierin om voor een aantal landen bijzonder voorzichtig te zijn. Die brief heeft u ertoe aangezet om uit het dossier dat de namen bevatte die uitdrukkelijk voor advies waren voorgelegd, een aantal personen te laten verwijderen.

Ik blijf echter met mijn probleem zitten, namelijk de brief van de Veiligheid van de Staat van 4 december waarin staat, ik citeer: "Dit evenwel zonder enige garantie dat alle namen grondig werden gecontroleerd en dus met uitsluiting van eventuele fouten". De laatste zin van de brief luidt als volgt, ik citeer: "Ik moet herhalen dat wij op deze wijze geen enkele garantie kunnen geven dat alle namen van personen over wie eventuele negatieve gegevens zouden voorliggen, hiermee werden ondervangen."

23.06 Jo Vandeurzen (CD&V): La lettre de la Sûreté de l'Etat du 4 décembre souligne qu'il n'y a pas de garanties quant au contrôle de tous les noms. A-t-on réellement donné suite à ces réserves en rayant 242 noms? Nos observations ne sont pas destinées à faire de l'obstruction. Notre question nous semble justifiée à l'heure où la priorité est à la lutte contre le terrorisme. Je souhaite que la procédure soit reportée d'une semaine.

De vraag rijst of uw voorzorgsmaatregel, die is geïnspireerd een algemene brief van de Veiligheid van de Staat, tegemoet komt aan het voorbehoud van de Veiligheid van de Staat bij het concrete document. Ik kan dit daar in alle eerlijkheid niet uit afleiden. Die brief van de Veiligheid van de Staat is natuurlijk schrijnend. Er staat te lezen dat er een personeelstekort is, dat er gespecialiseerd personeel nodig is, dat men er niet kan volgen en dat men geen enkele garantie kan geven.

Mijnheer de voorzitter, ik begrijp dat u toch wel wat namen hebt laten verwijderen uit het document waarover zij een advies hebben gegeven. Daarmee staat nog niet vast dat de Veiligheid van de Staat alle andere personen wel heeft kunnen controleren. Het is niet onze bedoeling de afhandeling te vertragen. Ofschoon wij veel kritiek hebben op de snel-Belgwet proberen wij de rechtmatige verwachtingen van velen, die ter goeder trouw de nationaliteit aanvragen, niet te slachtofferen. Op een ogenblik dat de bestrijding van het terrorisme prioriteit geniet, heeft de Veiligheid van de Staat formeel laten weten dat zij geen enkele garantie kan bieden. Ik wil aannemen dat u met uw initiatief een zekere correctie heeft gemaakt, maar ik had toch graag geweten van de Veiligheid van de Staat of zij

wel de nodige garanties kan geven dankzij uw initiatief. Ik zou u willen vragen deze stemming uit te stellen zodat wij dit antwoord kunnen krijgen van de Veiligheid van de Staat. Dit lijkt mij niet meer dan billijk.

23.07 De voorzitter: Ik zal u een stand van zaken geven, mijnheer Vandeurzen.

Ons nieuw Reglement bepaalt dat elk kamerlid een termijn van 15 dagen krijgt in deze procedure. Op die manier ontstaan er automatisch twee documenten: een voorstel en een eventueel verbeterd document. Ik heb gebruikgemaakt van een algemene opmerking van de Veiligheid van de Staat die werd geformuleerd in een brief van 6 november. In die brief zijn landen vermeld waarover de Veiligheid van de Staat een aantal vragen heeft. Ik heb de commissie voor de Naturalisaties gevraagd het eerste voorstel kritisch te bekijken op basis van de landen die in die algemene brief vermeld staan. Als gevolg hiervan werd het verbeterde feuilleton rondgedeeld op 12 november. Tussen het ontwerpfeuilleton en het verbeterde feuilleton zijn er 242 dossiers ingetrokken.

De brief die u aanhaalt en die ik na de Conferentie van voorzitters heb laten roondelen, viseert hetzelfde feuilleton. Ik heb een brief gericht tot de eerste minister waarin ik de schrijvende toestanden overneem die door mevrouw Timmermans werden verwoord. U hebt hierover vorige week trouwens een vraag gesteld aan de minister van Justitie.

Dat is de stand van zaken die ik aan de Kamer kan meedelen.

Je donne maintenant la parole à M. Eerdekens, président de la commission des Naturalisations.

23.08 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, chers collègues, la commission des Naturalisations s'est réunie pour la dernière fois mardi.

Lorsque nous avons été avisés qu'un problème pouvait se poser pour une quinzaine de pays, nous avons considéré qu'il fallait retirer les dossiers les concernant même s'ils avaient été acceptés par la commission. 235 noms ont donc été retirés. Nous avons alors estimé que le délai d'un mois accordé par la loi devenait ipso facto trop court pour ces pays considérés comme pays à risques. Nous étions ainsi rassurés et les rapports complémentaires pouvaient nous être fournis dans un délai raisonnable.

Ensuite, un second problème est apparu. La Sûreté de l'Etat nous a alors indiqué qu'elle suggérerait de retirer 7 noms pour lesquels elle avait antérieurement fait savoir qu'il n'y avait rien à signaler. C'est ainsi que 242 noms ont été retirés.

Pour les autres dossiers, la Sûreté de l'Etat n'a pas formulé de remarques. Pour justifier son changement d'opinion, elle a déclaré manquer de personnel. Ce que je veux bien croire. Mais il en va de même pour les parquets. Les procureurs du Roi, qui doivent donner un avis dans un délai d'un mois, nous ont fait savoir qu'ils ne disposaient pas du personnel suffisant et de qualité pour pouvoir donner des avis approfondis. L'Office des étrangers, qui dispose aussi d'un délai d'un mois, nous a également signalé que son personnel n'était pas suffisant.

19.17 Le président: Chaque membre dispose d'un délai de 14 jours.

Il existe d'office deux documents: une première proposition et un document corrigé. La première proposition date du 6 novembre. J'ai demandé à la commission de l'examiner avec un regard critique. Le feuilleton corrigé a été distribué le 12 novembre et 242 dossiers ont été retirés. La lettre à laquelle M. Vandeurzen se réfère concernait encore le premier feuilleton. J'ai adressé un courrier au premier ministre pour dénoncer cette situation navrante. Il m'avait été demandé de procéder de la sorte la semaine dernière.

23.08 Claude Eerdekens (PS): De commissie voor de Naturalisaties is dinsdag voor de laatste keer dit jaar bijeengekomen. Er is een probleem opgedoken voor een vijftiental landen. Wij hebben beslist de dossiers met betrekking tot die landen die door de commissie waren goedgekeurd, in te trekken. In totaal werden 235 dossiers ingetrokken. Wat de risicolanden betreft, leek de termijn van één maand ons te kort. Wij hebben onszelf de tijd gegund om op aanvullende inlichtingen te wachten. Wij hopen binnen een redelijke termijn over bijkomende gegevens te kunnen beschikken.

Vervolgens is een tweede probleem gerezen: de Staatsveiligheid heeft gesuggereerd zeven namen, waarover zij voordien geen enkele opmerking had gemaakt, te schrappen, wat het aantal

La Chambre n'est pas responsable d'une éventuelle insuffisance d'effectifs soit au sein du pouvoir judiciaire, soit au sein du pouvoir exécutif de la Sûreté de l'Etat ou de l'Office des étrangers.

Nous devons nous prononcer sur la base des avis qui nous sont remis. Nous avons appliqué le principe de précaution en retirant 242 dossiers qui ne sont pas rejetés. Ils sont remis à plus tard et seront réexaminés en fonction des avis circonstanciés qui nous parviendront.

Je propose que l'on procède au vote sur les dossiers qui ne posent pas problème. Cela me semble logique. Pendant plus de quinze jours, nous avons eu l'occasion d'émettre des objections. Nous n'allons quand même pas pénaliser des dossiers qui ne souffrent d'aucun problème en les laissant en suspens encore pendant huit jours.

23.09 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de uitleg van de heer Eerdeken voldoende bewijst dat het geen zin heeft hierover vandaag te stemmen. Ik wil er u toch op wijzen dat sinds de inval van het parket van vorig jaar, wij in die commissie nog altijd zonder reglement zitten. Daardoor wordt ze tot grote frustratie van een aantal leden van zowel meerderheid als oppositie onwerkbaar.

23.10 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben geen actief lid meer van de commissie. Wanneer ik mijn collega's consulteer, stel ik vast dat de briefwisseling die wij via u ontvingen van de Veiligheid van de Staat en de commentaar die zo werd gegeven, niet echt bekend is in de commissie. Ik blijf er dus op aandringen dat u ons als leden van de Kamer toch in staat zou stellen de informatie die u in algemene termen van de Veiligheid van de Staat hebt gekregen, te onderzoeken en de consequenties ervan voor de dossiers na te gaan.

Ik denk dat u met uw maatregel een stuk van het probleem en het risico hebt verkleind, maar de brief van 4 december 2001 is zeer formeel: die heeft het niet over een probleem met een aantal landen, maar over het probleem in algemene zin.

Bovendien – u zult dat toch willen doorgeven aan de minister van Justitie in het kader van onze actie – ben ik toch zeer verontrust door de stelling van de voorzitter van de commissie die hier publiekelijk toegeeft dat de Veiligheid van de Staat voor een aantal nationaliteiten onmogelijk de adviezen kan bezorgen binnen een maand. U weet dat tweederde van de nationaliteitsverwervingen buiten het parlement en op automatische piloot worden toegekend. Is er geen advies binnen de maand, dan wordt dat daar onverbiddelijk als onweerlegbaar

probleemdossiers op 242 bracht.

Voor de overige dossiers heeft de Staatsveiligheid geen opmerkingen geformuleerd.

Om haar gewijzigde houding te rechtvaardigen, heeft de Staatsveiligheid ons meegedeeld dat zij over te weinig personeel beschikt. Hetzelfde geldt voor de parketten en de dienst Vreemdelingenzaken. De Kamer is niet verantwoordelijk voor het personeelsgebrek bij het gerecht en de besturen. Wij hebben beslist die 242 dossiers in te trekken en wij stellen voor de overige, waarvoor er geen enkel probleem rijst en die niet mogen lijden onder een vertraging waaraan zij niet ten grondslag liggen, goed te keuren.

23.09 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Les explications de M. Eerdeken prouvent combien il est dénué de sens de voter aujourd'hui. Je voudrais par ailleurs attirer votre attention sur le fait que la commission n'a toujours pas de règlement depuis la descente du parquet, l'année dernière. Il lui est donc impossible de fonctionner.

23.10 Jo Vandeurzen (CD&V): Je ne suis plus un membre actif de cette commission. Mais celle-ci n'a pas connaissance des lettres que le président de la Chambre nous a adressées. En adoptant sa mesure, M. De Croo a certes résolu le problème mais son initiative ne suffit pas. Sa lettre du 4 décembre est très formelle et, ne traitant pas du problème d'une série de pays, revêt une portée plutôt générale. Je suis inquiet quand j'entends le président de cette commission déclarer ici même que la Sûreté de l'Etat n'est pas en mesure, pour ce qui concerne deux tiers des dossiers, de remettre ses avis à temps. Pour les naturalisations qui ne passent pas par le Parlement, cela équivaut à un avis favorable. Il en résulte que deux tiers des

vermoeden van een gunstig advies beschouwd.

De Kamer moet maar eens beseffen wat een verschil er is tussen het discours over veiligheid en de aanpak van terrorisme enerzijds, en anderzijds de wetenschap dat op het moment voor tweederde van de dossiers de Veiligheid van de Staat volgens de verklaringen van de commissievoorzitter niet in staat is de adviezen tijdig te verstrekken.

Ik dring er echt op aan dat u tegemoetkomt aan mijn vraag, niet omdat ik aan obstructiepolitiek wil doen, maar om ons de kans te geven de stukken van de Veiligheid van de Staat te lezen en na te gaan of met uw maatregel het risico wordt ingeperkt. Wat ons betreft kan de Kamer dan volgende week in eer en geweten en met een gerust gemoed, naar ik hoop, tot de stemming overgaan.

23.11 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, chers collègues, je puis comprendre qu'il y ait des réticences et que l'on essaie de prendre toutes les précautions.

Selon moi, un principe de précaution peut être interprété de deux façons. La première, c'est de ne rien faire, c'est de décider de tout bloquer. La deuxième, c'est de gérer le risque qui existe vu les circonstances internationales; c'est d'être très prudent tout en arrêtant des positions.

Or, depuis quelque temps, l'esprit qui règne au niveau de la commission des Naturalisations a bien changé, sans doute à la suite du choc provoqué par l'enquête en cours qui, malheureusement, n'a pas encore prouvé qu'il existait réellement des éléments probants pour accuser quiconque, que ce soit au niveau de l'administration ou au niveau des parlementaires. A mon avis, le problème a été généré dans une région où le problème n'est pas un problème de naturalisation mais un tout autre problème de fond. J'en veux pour preuve le fait suivant. Lorsque nous avons voté le dernier Bulletin avant les vacances parlementaires, il a fallu quelque 5 mois avant que ce bulletin ne soit publié alors que le délai normal est de 1 mois. On a invoqué des difficultés à l'imprimerie; on a dit qu'un dossier sur deux seulement avait été imprimé.

En ce qui me concerne, il s'agit de manœuvres de retardement. Je peux les comprendre. Toutefois, je souhaiterais que les gens se dévoilent, qu'ils disent éventuellement qu'ils ne veulent plus de politique d'accueil, ni de naturalisations. Ce qui se passe est malsain pour l'avenir de la commission. C'est aussi un manque d'égard vis-à-vis des commissaires qui essaient d'agir en âme et conscience. Autrefois, c'était un commissaire seul qui traitait le dossier sur avis de l'administration. Aujourd'hui, des chambres ont été constituées au sein desquelles trois commissaires, sous la présidence de l'un d'eux, traitent les dossiers. Quand il n'y a pas unanimité, les dossiers reviennent en séance publique. Ils sont défendus. Certains sont acceptés, d'autres sont éventuellement refusés par la collégialité de la commission.

Si l'on n'accepte plus ces principes-là, il faut dire que l'on en finisse, que l'on supprime la commission! Je ne vois pas pour quelles raisons on essaie à chaque fois, en séance plénière, de placer des obstacles. Il s'agit, en fait, de manœuvres de retardement qui cachent autre chose que les prétextes invoqués ici publiquement.

acquisitions de nationalité se font "en pilotage automatique".

23.11 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik begrijp dat men enige terughoudendheid aan de dag legt. Een voorzorgsprincipe kan op tweeërlei wijze worden geïnterpreteerd en kan hetzij tot immobilisme leiden, hetzij tot een poging om het bestaande risico omzichtig te beheersen.

Sinds enige tijd heeft de commissie voor een blokkering geopteerd. Zij houdt dossiers zonder afdoende bewijzen maar onder invloed van de huidige gebeurtenissen in en in een gewest waar een fundamenteel probleem bestaat. Men heeft vijf maanden in plaats van een maand op de publicatie van het bulletin moeten wachten.

Maar ik zou willen dat men voor zijn intenties uitkomt. Dit is ongezonder en getuigt van weinig eerbied voor de commissarissen. De dossiers komen hoe dan ook terug in de openbare vergadering wanneer zij niet eenparig werden aangenomen. Indien men die principes niet meer kan onderschrijven, dat men dan de commissie afschaft. Men moet er echter mee ophouden redenen aan te voeren die geen verband houden met wat men niet durft te zeggen, iets wat nochtans telkens opnieuw gebeurt wanneer de assemblee over naturalisaties moet stemmen.

23.12 **Le président:** Chers collègues, j'ai une proposition de notre collègue Vandeurzen qui vise à remettre ce vote d'une semaine. Nous allons nous prononcer à ce sujet par un vote par assis et levé.

*La proposition de M. Jo Vandeurzen est rejetée par assis et levé.
Het voorstel van de heer Jo Vandeurzen wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

Nous allons procéder au scrutin sur les naturalisations. **(1510/2)**
Wij zullen overgaan tot de geheime stemming over de naturalisaties. **(1510/2)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.
De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.
Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.
Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort MM. Jos Ansoms et Jef Tavernier, secrétaires, en qualité de scrutateur.
Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heren Jos Ansoms en Jef Tavernier, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.
Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.
Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.
De geheime stemming is gesloten.

24 **Prise en considération de propositions** **24** **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.
Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken **Demandes d'urgence**

24.01 **Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer de voorzitter, het wetsvoorstel houdende de verticale integratie van het openbaar ministerie is lang verwacht. De heer Van Parys heeft daar terecht naar gevraagd tijdens **24.01** **Hugo Coveliers (VLD):** La proposition de loi relative à l'intégration verticale du ministère

zijn uiteenzetting over de begroting. Ik had het toevallig bij mij en daarom heb ik het ingediend. Het is belangrijk dat het snel wordt behandeld. Daarom vraag ik de spoedbehandeling voor document 1559/1, omdat de verticale integratie samenhangt met de inwerkingtreding van het federaal parket op 1 mei 2002, zodat de bepalingen zo snel mogelijk kunnen worden geïmplementeerd in het kader van het openbaar ministerie.

24.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u weet dat de CD&V-fractie met de actie "Red Marc Verwilghen" is gestart. Die actie loopt als een trein. U hebt vandaag de badges met ons embleem gezien. Verschillende collega's hebben trouwens spontaan een aanvraag ingediend om een badge te ontvangen, zoals de heren Schellens en Valkeniers. Wij hebben daarom een bestelling geplaatst, zodat alle collega's een badge zullen kunnen dragen.

Mijnheer de voorzitter, wij hebben nog een primeur. Vanaf nieuwjaar zullen de stickers ter beschikking zijn en start de campagne in de gerechtsgebouwen waar affiches zullen worden opgehangen, dit alles om de minister van Justitie uit zijn penibele situatie te redden.

Onze actie heeft ook inhoudelijk veel succes, omdat het voorstel van resolutie vraagt om naar aanleiding van de begrotingscontrole niet te besparen op het departement Justitie.

24.03 De voorzitter: Mijnheer Van Parys, hebt u het nu over de urgentie?

24.04 Tony Van Parys (CD&V): Inderdaad, mijnheer de voorzitter. De minister van Justitie moet dringend worden gered. Daarom hebben wij een voorstel van resolutie ingediend waarin wij oproepen niet te besparen op justitie bij de begrotingscontrole. Wij hebben met genoeg vastgesteld dat veel fracties, ook van de meerderheid, het voorstel van resolutie hebben onderschreven. Wij zullen daar volgende week op terugkomen.

In die constructieve sfeer zijn wij bereid om in te stemmen met de spoedbehandeling van het wetsvoorstel met betrekking tot de verticale integratie. Dat is een tweede stap van onze actie "Red Marc Verwilghen".

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

24.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijn urgentieverzoek voor mijn voorstel van resolutie nr. 1560/1 behoeft geen lange uitleg.

Willen wij nog een signaal uitzenden in het kader van het Europees voorzitterschap dat door ons land wordt waargenomen, omtrent de escalatie van het conflict in het Midden-Oosten, dan is dit het aangewezen ogenblik om dat te doen.

Dat is de reden van mijn urgentieverzoek met betrekking tot dit voorstel van resolutie, alsook van mijn verzoek gericht tot de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen om deze commissie zo snel mogelijk bijeen te roepen.

public a été déposée. Le parquet fédéral doit entrer en vigueur le 1^{er} mai 2002. Compte tenu du fait que ces deux textes sont liés, je demande l'urgence.

24.02 Tony Van Parys (CD&V): Notre opération "Sauvez Marc Verwilghen!" fait un tabac. Les badges commencent à se vendre. A partir de janvier, on apposera des autocollants et des posters dans les palais de justice. Plusieurs groupes, y compris de la majorité, ont signé notre proposition de résolution visant à ce que des économies ne soient pas réalisées dans le budget du ministère de la justice lors du contrôle budgétaire.

24.04 Tony Van Parys (CD&V): Pour ne pas nuire à l'esprit constructif qui règne en ce moment, nous approuvons l'urgence pour la proposition relative à la verticalisation.

24.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Le conflit au Moyen-Orient s'aggrave de jour en jour. Le temps nous est compté pour émettre un signal en qualité de président de l'Union européenne. Je demande dès lors d'adopter l'urgence pour la proposition de résolution et de convoquer la commission sans délai.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.*

24.06 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, het is merkwaardig dat mevrouw Laenens om de urgentie vraagt. Blijkbaar stelt zij weinig vertrouwen in mij, want vanmiddag deelde ik haar telefonisch mee dat deze resolutie zonder problemen volgende week mocht worden besproken, uiteraard mits de voorwaarden opgelegd door het Bureau, worden gerespecteerd.

Ik voeg er evenwel aan toe dat er geen akkoord werd bereikt over de inhoud van de resolutie.

24.07 De voorzitter: Dat is een andere kwestie. Thans gaat het om de procedure en in dat verband werd de urgentie zojuist toegekend, zodat de resolutie op de commissieagenda van volgende week wordt geplaatst, al voeg ik er meteen aan toe dat de betrokken commissie volgende week niet vergadert.

24.08 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, met urgentieverzoeken heeft men geluk of pech. Vandaag is er blijkbaar enig geluk mee gemoeid en ik herinner u eraan dat wij ons nog over een urgentie moeten uitspreken.

24.09 De voorzitter: Dat weet ik, mijnheer Coveliers.

Wij dienen ons nog uit te spreken over de urgentie aangevraagd door de heer Guy Hove over het wetsvoorstel van de heer Guy Hove, mevrouw Fientje Moerman en de heer Hugo Coveliers tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1552/1).

Tijdens de plenaire vergadering van vorige week werd dit urgentieverzoek verdaagd naar de vergadering van vandaag.

24.10 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, uit respect voor het parlementair initiatief kunnen wij niet akkoord gaan met dit urgentieverzoek, in die zin dat het wetsvoorstel van de heer Coveliers een belangrijk parlementair initiatief van de heer Thierry Giet en van onze gewezen collega Renaat Landuyt naar de prullenmand verwijst.

24.11 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, wellicht kan niemand ontkennen dat het gaat om een dringende problematiek.

Ik heb er geen enkel probleem mee dat bij de bespreking van het wetsvoorstel amendementen zouden worden ingediend, eventueel ertoe strekkend om de wet later in werking te laten treden.

De zaak is evenwel aan dringende behandeling toe, vandaar mijn urgentieverzoek.

24.06 Pierre Chevalier (VLD): Cet après-midi, j'ai indiqué à Mme Laenens que, pour ma part, sa proposition pourra être examinée en commission dès la semaine prochaine. Je tiens à préciser qu'il n'existe pas d'accord sur le contenu de cette proposition.

24.07 Le président: Pas d'observation? (*Non*). L'urgence est donc approuvée.

24.09 Le président: Nous devons encore nous prononcer sur l'urgence demandée par M. Guy Hove pour la proposition de loi (déposée par M. Guy Hove, Mme Fientje Moerman et M. Hugo Coveliers) rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire, n° 1552/1.

Ce point avait été reporté jeudi dernier.

24.10 Tony Van Parys (CD&V): Nous nous opposons à l'urgence par respect pour l'initiative parlementaire. La proposition de M. Coveliers reviendrait en effet à jeter au panier une autre initiative méritoire de M. Landuyt.

24.11 Hugo Coveliers (VLD): Je ne vois pas d'inconvénient à la présentation d'amendements pour faire ajourner l'application mais je demande l'urgence pour l'examen.

24.12 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, het zou voor iedereen betreurenswaardig moeten zijn dat wij voor de tweede keer worden geconfronteerd met het feit dat terzake geen definitieve regeling van het tuchtstatuut voor de rechterlijke orde kon worden uitgewerkt. De redenen hiervoor laat ik in het midden.

Onze fractie is het er niet mee eens om zonder meer te zeggen dat de wet wordt ingetrokken zolang er geen andere wettelijke regeling is.

In het licht van de woorden van collega Coveliers kan ik u het volgende meedelen. Op dit ogenblik heeft de regering geen nieuw wetsinitiatief genomen. Wij zouden alleen akkoord kunnen gaan om dringend te onderzoeken in hoeverre de inwerkingtreding van de wet kan worden uitgesteld. De draagwijdte van onze stemming reikt niet verder dan dat.

24.13 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, u weet dat wij op een constructieve manier oppositie voeren. Daarom dragen wij geen badge waarop de minister van Justitie eerder een doelwit is dan dat hij een steunbetuiging krijgt. Als u die badge bekijkt, lijkt hij toch een doelwit te zijn. Hij staat precies midden in het vizier van een geweerloop.

Afgezien daarvan zijn wij zo constructief dat wij ons aansluiten bij de woorden van collega Van Parys. Wij willen niet meewerken aan de afschaffing bij urgentie van de wetgeving inzake het tuchtrecht van magistraten, die in de nasleep van de Octopusakkoorden is uitgewerkt. Men stelt bovendien geen enkel alternatief voor. Dit is een puur destructief voorstel dat wij niet kunnen steunen.

24.14 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, je précise que je me rallie aux propos de M. Erdman, à savoir que je conçois bien que cela soit urgent. Quant au contenu, nous verrons bien en commission.

24.12 Fred Erdman (SP.A): Je déplore que l'ordre judiciaire ne soit pas encore doté d'un statut disciplinaire définitif. Nous ne pouvons pas marquer notre accord sur le retrait de la loi en l'absence d'un nouveau texte de loi. C'est dans ce contexte qu'il faut considérer notre appui à la demande d'urgence.

24.13 Geert Bourgeois (VU&ID): Nous nous joignons aux propos de M. Van Parys. Nous ne pouvons approuver cette proposition qui tend à rapporter une loi sur le statut disciplinaire dans la mesure où il n'existe pas de nouveau texte.

24.14 Thierry Giet (PS): Ik preciseer dat ik begrijp dat het dringend is. Op de inhoud zullen wij in de commissie verder ingaan.

24.15 Le président: Qui soutient l'urgence demandée par M. Coveliers?

*L'urgence est adoptée par assis et levé.
Het urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

25 Commissie voor het Reglement

25 Commission du Règlement

25.01 De voorzitter: Mijnheer Vandeurzen, het Reglement betreffende de naturalisaties is al klaar. Het zal worden geagendeerd in de commissie voor het Reglement zodra het nieuwe jaar begint. De zaak werd later behandeld omdat wij eerst het probleem van het Bureau van de Kamer wilden oplossen. In januari zal het punt in de commissie en de plenaire vergadering aan bod komen. Ik heb het document drie weken geleden van de heer Eerdekens ontvangen.

25.02 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wou u erop wijzen dat ik u die vraag heb gesteld.

25.03 De voorzitter: Dat is juist, maar de heer Pieters wou die vraag ook stellen. Ik geef de Kamer alleen de stand van zaken.

Naamstemmingen**Votes nominatifs**

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Zoé Genot over "de Top van Laken en de criminalisering van de anti-globalistische militanten" (nr. 1009)

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Zoé Genot sur "le Sommet de Laeken et la criminalisation des militants pour une autre mondialisation" (n° 1009)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 4 december 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 4 décembre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/273):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Fred Erdman en Guy Hove.

Deux motions ont été déposées (n° 25/273):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Fred Erdman et Guy Hove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

26.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous sommes au cœur de l'actualité. En effet, pas moins de 85 personnes ont été arrêtées hier et ce matin, avant même le début des manifestations, lors de l'occupation par des militants écologistes du siège du lobby européen de l'industrie chimique et d'un bâtiment inoccupé à Ixelles, rue du Trône.

Voici quelques instants, MM. Duquesne et Verwilghen ont précisé que ces arrestations se basaient sur l'article 31 de la loi sur la fonction de police. Cet article précise qu'on peut, en cas d'absolue nécessité, arrêter quelqu'un qui fait obstacle à la libre circulation, qui perturbe effectivement ou gravement la tranquillité et la sécurité publique ou s'apprêterait à le faire.

Soyons sérieux, ces 85 arrestations et 26 expulsions d'hier et d'aujourd'hui correspondent-elles vraiment à des mesures de protection de l'ordre public? Ne s'agirait-il pas d'une vision tout à fait paranoïde qui procède finalement d'une véritable stratégie de la tension?

C'est la raison pour laquelle la motion présentée au vote vous appelle à refaire une distinction sereine, mesdames et messieurs, entre les éléments violents ultraminoritaires qui ont de tout temps fait dégénérer ce type de manifestation et ceux qui manifestent pacifiquement. Elle vise aussi à accorder la priorité à la répression des casseurs et de ceux qui font de la provocation dans les rangs de la police, comme cela fut le cas lors de l'Euro 2000 à Bruxelles.

Pour terminer, je dirai à mes amis socialistes et écologistes qu'il faudrait cesser d'aller faire des "gouzi-gouzi" aux militants des ONG et des syndicats présents dans les manifestations. Mesdames et

26.01 Vincent Decroly (onafhankelijk): Gisteren en vanochtend, lang voor de manifestaties zouden beginnen, werden er al 85 mensen aangehouden. Het gaat om mensen die een leegstaand gebouw in de Troonstraat bezet hadden en mensen die de zetel van de Europese lobby van de chemische industrie bezetten.

Ter verantwoording van die arrestaties zou men zich beroepen op artikel 31 van de wet op het politieambt, waarbij enkel mag worden overgegaan tot de bestuurlijke aanhouding in geval van volstreekte noodzaak, indien het verkeer gehinderd wordt of de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar worden gebracht.

Boven op die 85 aanhoudingen moeten bovendien ook nog 25 uitwijzingen worden geteld waartoe besloten werd om redenen van openbare orde. Een en ander mag echter niet ontaarden in een paranoïde opvatting van het begrip

messieurs, c'est ici et maintenant que votre vote vous permettra peut-être de prévenir ou d'arrêter certaines dérives. Sinon, je me verrai dans l'obligation, monsieur Picqué, de proposer aussi en politique un double affichage: celui des discours et celui des actes.

openbare orde, noch in een strategie van op de spits gedreven spanningen. Daarom wordt met deze motie gevraagd een onderscheid te maken tussen echte geweldpleging en geweldloze manifestaties.

Ik zou mijn socialistische collega's willen zeggen dat ze ermee moeten ophouden de manifestanten te paaïen. Nu, nu er gestemd moet worden, moeten zij kleur bekennen. Anders zal ik mij genoodzaakt zien, mijnheer Picqué, die dubbelheid, die kloof tussen woord en daad, aan de kaak te stellen.

26.02 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, cette motion a été déposée à la suite d'une interpellation de Mme Genot. Les réponses fournies par M. Verwilghen à Mme Genot ne l'ont pas convaincue.

26.02 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Het antwoord van de minister op de interpellatie van mevrouw Genot heeft haar niet ten volle kunnen overtuigen.

Je profiterai de cette intervention pour préciser que nous avons la préoccupation de permettre une expression parallèle au Sommet européen qui se tient ces jours-ci. Il faut privilégier la mise en place de mesures de prévention et de coordination pour assurer l'accompagnement de ces groupes de manifestants, plutôt que de se laisser aller à la répression et à certaines dérives, comme les infiltrations ou d'autres attitudes qui provoquent une riposte.

Het is onze plicht om naast de Europese Top ook andere stemmen te laten horen, zij het dat die geweldloze groeperingen op een afdoende manier begeleid moeten worden om te vermijden dat een en ander uit de hand zou lopen. Een aantal leden van onze fractie zal zich onthouden, maar de fractie in haar geheel niet omdat wij willen dat de Top op een serene manier kan plaatsvinden. Wij zullen na afloop van alle manifestaties over die vraagstukken debatteren.

Certains membres de notre groupe s'abstiendront car nous voulons signifier notre préoccupation. Cependant, l'ensemble du groupe Ecolo ne s'abstiendra pas parce que nous tenons à ce que le climat reste serein. Toutefois, nous demanderons qu'un débat ait lieu après les manifestations.

26.03 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, j'ai interpellé M. Duquesne sur l'attitude qu'auront les forces de l'ordre au cours des manifestations. Comme c'est le cas pour la réforme des polices, M. Duquesne estime que "tout baigne". Si "tout baigne", c'est aussi parce que la ville de Bruxelles a pris d'autres dispositions que celles qui avaient été prises au moment de l'Euro 2000. Je le rappelle à M. Decroly et M. Maingain. (*Protestations de M. Olivier Maingain*)

26.03 Yvan Mayeur (PS): Ik heb de heer Duquesne geïnterpelleerd over de houding die de ordehandhavers ter gelegenheid van die Top zullen aannemen. De heer Duquesne heeft maar één motto: "alles loopt gesmeerd"! Maar ik wijs er de heren Decroly en Maingain op dat dat ook zo is omdat de stad Brussel andere maatregelen dan voor Euro 2000 heeft getroffen.

Lors de l'Euro 2000, il y a eu des dérives. Nous avons autorisé des manifestations démocratiques qui devaient se dérouler convenablement. Or, il y a eu six blessés, sans qu'aucun conflit ne soit intervenu avec la police. Ces gens ont été emmenés dans les hôpitaux pour des soins mineurs.

De organisatoren verwachten 75.000 betogers, de politie 80.000. Er is dus toch sprake van een hele verandering.

Aujourd'hui, les organisateurs annoncent un nombre de 75.000 participants à la manifestation, tandis que la police donne un chiffre de 80.000. Cela démontre que l'attitude de la police a bien changé

aujourd'hui.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	93	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de malaise in de autoverzekeringen" (nr. 1016)

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "le malaise dans le secteur des assurances automobiles" (n° 1016)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 4 december 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 4 décembre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/274):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Léon Campstein en Philippe Collard.

Deux motions ont été déposées (n° 25/274):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Léon Campstein et Philippe Collard.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is een grote malaise in de autoverzekeringsector. Onder druk van solvabiliteitsvereisten en door de moordende concurrentie stoten verzekeringsmaatschappijen slechte risico's af. Slechte risico's zijn de verzekerden die een ongeval hadden, maar ook jongeren en ouderen, zelfs als ze geen enkel ongeval hebben gehad. Wie jonger dan 23 of ouder dan 70 is, vindt ofwel geen verzekering, ofwel een tegen een bijzonder hoge prijs.

Daarnaast vormt het onverzekerd autorijden een groot probleem. Het neemt fenomenale proporties aan en is uitgegroeid tot een ware nachtmerrie.

Tevens wordt België door de Europese Commissie veroordeeld wegens het niet afschaffen van het bonus-malussysteem.

Deze problemen zijn reeds vijf jaar gekend. Al zolang worden er ook

27.01 Simonne Creyf (CD&V): Il règne un certain malaise dans le secteur des assurances. Les assureurs rejettent de plus en plus les mauvais risques. Les jeunes et les personnes âgées éprouvent des difficultés à contracter une assurance ou, lorsqu'ils y arrivent, ils doivent payer le prix fort. La conduite sans assurance constitue un autre problème majeur.

La Commission européenne a condamné la Belgique pour ne pas avoir supprimé la réglementation concernant le système du bonus-malus. Ce dossier est pendant

wetsvoorstellen ingediend om ze te verhelpen, maar de opeenvolgende PS-ministers hebben op het departement Economie nog geen enkel wettelijk initiatief hiertoe genomen. Er is veel beloofd, maar er is niets gedaan. Daarom dienen wij deze motie van aanbeveling in om de regering aan te zetten snel maatregelen te nemen om de toegang tot de autoverzekering voor alle bevolkingsgroepen te verbeteren. Ook vragen wij om de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese regelgeving. Ik denk niet dat iemand daartegen iets kan inbrengen.

depuis cinq ans mais tous les ministres PS qui se sont succédé à la tête du département de l'Economie ont omis de le régler.

Notre motion de recommandation tend à garantir à chacun les mêmes conditions d'accès aux assurances et à mettre notre législation en conformité avec la législation européenne.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Yvon Harmegnies.

27.02 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Yvon Harmegnies.

27.03 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Filip Anthuenis.

27.03 Ferdie Willems (VU&ID): Je m'abstiens étant donné que j'ai pairé avec M. Anthuenis.

27.04 De voorzitter: Ik neem aan dat dit voor alle volgende stemmingen geldt.

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het functioneren van de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, en de gevolgen die hij daaraan verbindt" (nr. 1027)

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la position du ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, au sein du gouvernement et les conséquences qu'il en tire" (n° 1027)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 4 december 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 4 décembre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/275):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren Ludo Van Campenhout, Léon Campstein en Peter Vanvelthoven.

Deux motions ont été déposées (n° 25/275):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et M. Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. Ludo Van Campenhout, Léon

Campstein et Peter Vanvelthoven.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, er staat in de motie van aanbeveling een storende spellingsfout, die er toch nog mag worden uitgehaald. Er staat: "stelt vast dat hij zijn uitspraken bevestigd" met een d.

28.01 Hugo Coveliers (VLD): Une faute d'orthographe gênante entache la version néerlandaise de cette motion de recommandation: "Hij... bevestigd."

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "de schandelijke afbouw van de verkeershandhaving en van de provinciale verkeersseenheden door de minister van Binnenlandse Zaken en door de top van de federale politie" (nr. 1003)

29 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "le démantèlement scandaleux, par le ministre de l'Intérieur et par les hauts responsables de la police fédérale, du dispositif destiné à assurer le respect des règles de la circulation et des unités provinciales de circulation" (n° 1003)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 5 december 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 5 décembre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/276):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heren Willy Cortois, André Frédéric, Charles Janssens en Ludwig Vandenhove.

Deux motions ont été déposées (n° 25/276):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et MM. Willy Cortois, André Frédéric, Charles Janssens et Ludwig Vandenhove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	80	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

29.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik had graag een woordje uitleg gegeven bij mijn onthouding.

In de motie wijst mijnheer Ansoms terecht op het onaanvaardbaar aantal verkeersdoden en op het belang van de verkeerscontroles door onder andere de verkeerspolitie. Naast de provinciale eenheden van de verkeerspolitie, waarover de motie handelt, zijn er natuurlijk nog vele anderen die betrokken partij zijn en verantwoordelijkheid dragen in de materie. Terecht geeft hij ook aan dat de regering de verkeersveiligheid als prioritaire doelstelling opneemt in de beleidsnota. Tijdens de interpellatie gooide de heer Ansoms met heel veel cijfers en procenten en met beweringen van de mensen op het terrein. Die beweringen konden evenwel niet altijd worden bevestigd, ook niet in het antwoord van de minister.

Ook onze fractie zou graag een beter inzicht krijgen in de werkwijze van de verkeerspolitie en de manier waarop ze wordt ingezet in de strijd voor meer verkeersveiligheid. Meer fundamenteel wensen wij te vernemen in welke mate de middelen en het personeel doelmatig worden ingezet. Het lijkt ons, met andere woorden, zinvol om te vernemen hoe, bijvoorbeeld, radarcontroles en alcoholacties zich vertalen in trager en veiliger verkeer.

Om een antwoord te krijgen op onze vragen, hebben wij deze week een schriftelijk verzoek ingediend bij de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken om een hoorzitting met de verkeerspolitie te organiseren. Op die manier kunnen we de discussie ten gronde voeren en zullen we ons niet verliezen in welles nietes beweringen over cijfers en beweringen. Tot mijn verbazing weigerde de voorzitter onze vraag te behandelen. Ik heb hem er nochtans tot tweemaal toe aan herinnerd om de vraag te stellen. Zodoende vraag ik mij af of de partijgenoten van de heer Ansoms zijn bezorgdheid wel in dezelfde mate delen.

Samengevat, mijnheer Ansoms, u stelt zich terecht vragen bij de verkeersveiligheid, maar ik reken er ook op dat we een beter zicht krijgen op de efficiënte inzet van middelen en personeel, na hoorzittingen met de mensen op het terrein, zodat we de cijfers en de stand van zaken kunnen bespreken in de commissie.

29.02 De voorzitter: Dit lijkt me een lange verklaring van onthouding te zijn.

29.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Dans son interpellation, M. Ansoms a évoqué à juste titre le grand nombre de décès sur nos routes et le besoin de contrôles routiers. Les unités provinciales de circulation sont loin d'être les seuls responsables et les seuls concernés. M. Ansoms a toutefois jonglé avec les chiffres, lesquels n'ont pu être confirmés par le ministre. C'est pourquoi nous souhaitons pouvoir nous faire une idée précise du problème, voir comment les moyens disponibles sont mis en œuvre et vérifier s'ils le sont à bon escient. Nous voudrions également savoir si les contrôles radar et les alcootests incitent les usagers à lever le pied et à se montrer plus prudents. C'est la raison pour laquelle nous avons introduit auprès du président de la commission une demande d'audition de la police de la circulation. A notre grande surprise, le président a refusé à deux reprises d'examiner notre demande. Les membres du parti de M. Ansoms partagent-ils bien tous la même préoccupation?

Ik geef het woord aan de heer Tant voor een repliek.

29.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is inderdaad juist dat ik eergisteren een schrijven ontvangen heb van de Agalev-Ecolo-fractie, met de vraag om een hoorzitting te organiseren. Ik had die brief gisteren in de commissie meegebracht om het verzoek te bespreken. U zult begrijpen dat het, wegens het laatste punt op de agenda, onder het stof geraakt is, mijnheer de voorzitter. Het laatste punt van de agenda ging namelijk over de as van overledenen en het was dus niet zo eenvoudig om daar nog een klare kijk in te hebben.

Om ervoor te zorgen dat de commissie met een heldere blik over de aangelegenheid kan beraadslagen, heb ik er wijs aan gedaan om het punt bij een volgende vergadering aan de orde te stellen.

Ik was nog niet verast, mijnheer de voorzitter maar het had zo ver kunnen komen. Ik heb dat willen vermijden.

29.03 Paul Tant (CD&V): Avant-hier, j'ai reçu un courrier du groupe Agalev-Ecolo demandant d'organiser une audition. Lors de la dernière réunion de commission, cette question figurait au dernier point de l'ordre du jour. Parce que l'attention des membres était déjà quelque peu relâchée, j'ai reporté l'examen de cette question à la réunion suivante.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de taalvereisten voor de korpschefs in politiezones met faciliteitengemeenten" (nr. 1034)

30 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les exigences linguistiques auxquelles doivent répondre les chefs de corps dans les zones de police comprenant des communes à facilités" (n° 1034)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 5 december 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 5 décembre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/277):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heren Willy Cortois, André Frédéric en Ludwig Vandenhove.

Deux motions ont été déposées (n° 25/277):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et MM. Willy Cortois, André Frédéric et Ludwig Vandenhove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraag iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

31 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (1354/1)

31 Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (1354/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, we spreken ons uit over een wetsontwerp dat kleine wijzigingen aanbrengt aan de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap. Vanuit de sympathie die in de klassieke Vlaamse Beweging bestaat voor de Duitstaligen in dit land zou men zelfs kunnen vermoeden dat het Vlaams Blok dit ontwerp goedkeurt. Niets is echter minder waar. Het voorliggend ontwerp voldoet perfect aan het beeld dat de publieke opinie heeft van een regering met liberalen: de uitgaven stijgen en er worden massaal postjes uitgedeeld aan de politieke vriendjes. Als staaltje van institutionele revolutie wordt zowaar de mogelijkheid geboden de regering van de Duitstalige Gemeenschap van 3 naar 5 leden uit te breiden. Er rijst slechts een klein probleem. Men kon geen antwoord geven op onze cruciale vraag welke nieuwe bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap zouden nopen tot de uitbreiding van de regering.

31.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Ce projet apporte de légères modifications aux institutions de la Communauté germanophone, une communauté pour laquelle nous éprouvons beaucoup de sympathie. Néanmoins, nous n'allons pas adopter ce projet portant clairement le sceau libéral et visant seulement la création de quelques postes. En effet, quelles seront les compétences de ces cinq excellences?

Mijnheer de voorzitter, collega's, met de stemming van dit ontwerp sluiten we definitief de parlementaire behandeling af van het Lambermont-akkoord. De Vlaams Blok-fractie heeft zich consequent verzet tegen dit akkoord. Daarom zullen we het voorliggend wetsontwerp niet goedkeuren.

31.02 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie zal het ontwerp wel goedkeuren. De Duitse Gemeenschap heeft dit zelf gevraagd en heeft deze financiering absoluut nodig om te kunnen voortbestaan. Alhoewel een aantal schakels ontbreekt, vinden we dit een stap in de goede richting. Voor ons zijn de ontbrekende schakels echter geen reden om dit ontwerp niet goed te keuren. Ik zal me onthouden wegens een stemafpraak.

31.02 Ferdie Willems (VU&ID): Le groupe VU&ID adoptera ce projet de loi. La Communauté germanophone elle-même l'a demandé et elle a grand besoin de ce financement. Personnellement, je m'abstiendrai parce que j'ai pairé avec un collègue.

31.03 De voorzitter: Mijnheer Van Hoorebeke, u hebt gevraagd waarom er geen simultaanvertaling was van de uiteenzetting in het – overigens keurige – Duits van de heer Danny Pieters.

Mijnheer Van Hoorebeke, daarstraks hebt u opgemerkt dat er geen simultaanvertaling was bij de in het keurig Duits gehouden toespraak van de heer Pieters. Ik heb er de heer Pieters reeds op gewezen dat men hier Duits mag spreken, maar dat men de diensten een beetje op voorhand moet verwittigen zodat men inzake de vertaling het nodige kan doen. Er is hoegenaamd niet het minste gebrek aan respect voor een van de drie talen van ons land. Dat wil ik wel bevestigen.

31.03 Le président: Cet après-midi, M. Danny Pieters est intervenu en tant que rapporteur dans un allemand impeccable. Evidemment, il en avait pleinement le droit. Si, à l'avenir, il prévient les services en temps opportun, son intervention pourra être traduite en français et en néerlandais.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	96	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1354/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1354/4)**

32 Aangehouden amendement en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1285/1 tot 7)

32 Amendement et article 2 réservés du projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (1285/1 à 7)

Stemming over amendement nr. 4 van Simonne Creyf op artikel 2. **(1285/5)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Simonne Creyf à l'article 2. **(1285/5)**

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)		
Ja	45	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

33 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1285/7)

33 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (1285/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)		
Ja	100	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1285/8)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1285/8)**

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting) **Scrutin sur les naturalisations (continuation)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(1510/2)**
 Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(1510/2)**

Aantal stemmen	92	Nombre de votants
Geldige stemmen	91	Votes valables
Volstrekte meerderheid	46	Majorité absolue

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen.
 Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue.

Voorstellen van naturalisatiewet **Propositions de loi de naturalisation**

34 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) **(1510/2)**

34 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) **(1510/2)**

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

35 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) **(1510/2)**

35 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) **(1510/2)**

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

36 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot

wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1510/2)

36 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1510/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

37 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1510/2)

37 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1510/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

Wij gaan over tot de stemming over de voorstellen van naturalisatiewet waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Nous allons procéder au vote sur les propositions de loi de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

37.01 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik vertel niks nieuws door te stellen dat de snel-Belg-wet vol gaten zit en tot fraude uitnodigt. Daarenboven stel ik vast dat de werkzaamheden in de commissie Naturalisaties stilaan kafkaïaanse proporties beginnen aan te nemen. De snel-Belg-wet is nu anderhalf jaar in werking en de toepassing in de praktijk werd een farce. Dit werd een tiental dagen geleden nog eens bewezen, toen de Veiligheid van de Staat aan de noodrem trok, omdat zij niet langer de adviestermijn van één maand kon respecteren, gedurende dewelke zij nagaat of de betrokkenen al dan niet een gevaar vormen voor de openbare orde. Onlangs nog trok de Veiligheid van de Staat haar positief advies over 244 dossiers in, wat duidelijk aantoonde dat een serieuze analyse van ieder individueel dossier een lachertje is

37.01 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): La loi sur l'acquisition accélérée de la nationalité belge comporte de nombreuses lacunes et invite à la fraude. Sa mise en œuvre constitue une véritable plaisanterie. La Sûreté de l'Etat n'est plus en mesure de respecter le délai d'un mois pour rendre un avis. Aucun autre service ne l'est d'ailleurs.

geworden, omdat nagenoeg geen enkele dienst, noch de politie, noch het parket, noch de Veiligheid van de Staat, in staat is binnen een termijn van één maand een zinvol advies te verlenen. Erger nog, de Veiligheid van de Staat is in de praktijk overgegaan tot het hanteren van een lijst van zogenaamde onveilige landen, een criterium dat tot voor kort voor de meerderheid een groot taboe was.

Daarnaast stellen wij vast dat de werking van de commissie verglijdt tot een zelfde farce. Omdat de snel-Belg-wet een slechte wet is, zitten de commissieleden hun tijd te verprutsen in eindeloze discussies en door het continu bijsturen van aanvaardingscriteria. Onder het motto van bijsturen is het in de praktijk ontegensprekelijk de bedoeling om de voorwaarden tot het toekennen van de nationaliteit nog verder te versoepelen. Dit heeft onder andere tot gevolg dat hoe langer de naturalisatieprocedure van iemand loopt, hoe groter de kans wordt dat hij wordt genaturaliseerd, zelfs al komt het initiële advies van de commissie neer op een verwerping. Dit gebeurt bij schering en inslag. Door deze waanzin verkrijgen personen die dit land op een frauduleuze manier binnenkomen toch de nationaliteit. Door deze waanzin worden personen die een niet onbelangrijk gerechtelijk dossier hebben, toch genaturaliseerd. U moet begrijpen, mijnheer de voorzitter, collega's, dat wij ons tegen deze gang van zaken verzetten, zolang er geen waterdichte en strengere nationaliteitswetgeving is.

Mijnheer de voorzitter, ik zou er toch nog op willen wijzen – u hebt het daarjuist reeds aangehaald – dat er sinds een jaar tengevolge van het binnenvallen van het parket op de dienst Naturalisaties, nog altijd geen definitief reglement bestaat. U hebt bevestigd dat deze lacune zou worden opgevuld bij aanvang van dit jaar. Wij kunnen niet langer tolereren dat er geen reglement is. Dit leidt tot toenemende frustraties en dat is ook te merken bij een aantal leden van de meerderheid in de commissie. Hierdoor zullen de werkzaamheden nog verder ontsporen en ondertussen kunnen wij met onvoldoende kennis van zaken en zekerheid oordelen wie al dan niet genaturaliseerd mag worden. Dat is op zijn minst gezegd verontrustend, om het woord “hallucinant” niet hoeven te gebruiken.

37.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de kritiek van onze fractie op de snel-Belg-wet is voldoende bekend. Dat heeft ons niet belet om in de commissie voor de Naturalisaties steeds kritisch maar constructief mee te werken aan de besluitvorming. Wij zullen ons deze keer bij de stemming onthouden. Wij zijn ons er goed van bewust dat individuele aanvragers van de Belgische nationaliteit, waarvan de meerderheid volstrekt te goeder trouw is, met hun legitieme verwachtingen niet het slachtoffer mogen worden van een fundamenteel meningsverschil over de wijze waarop het integratiebeleid in ons land moet worden gevoerd. Dat is de reden waarom wij dit steeds constructief bekeken hebben in de commissie. Dat belet echter niet dat, als het probleem van de veiligheid van de staat zich in alle scherpste stelt, zoals dat de laatste weken internationaal het geval is, en als de formele stukken in uw bezit aangeven dat het helemaal niet onredelijk is te vragen enkele dagen te krijgen om te verifiëren dat onze bezorgdheid om de veiligheid in ons land onterecht is, er voor ons geen andere weg open blijft dan met een onthouding de Kamer het signaal te geven dat wij, enerzijds, van individuele aanvragen geen politieke discussie willen maken, maar dat wij anderzijds menen dat de veiligheidsoverwegingen ernstig moeten worden genomen. Hiervoor moet een ernstige oplossing

Les membres de la commission des Naturalisations perdent leur temps à corriger continuellement les conditions d'octroi. Par conséquent, les demandeurs dont la procédure s'éternise ont davantage de chances d'obtenir la naturalisation. Il faut une législation plus stricte. Le règlement, pourtant promis de longue date par le président, se fait attendre.

Nul ne s'étonnera dès lors que notre groupe rejette les naturalisations présentées.

37.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Les critiques formulées par le CD&V à l'égard de la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge sont suffisamment connues. Nous ne nous sommes jamais départis de notre attitude constructive. Nous nous abstiendrons au moment du vote parce que nous estimons que la grande majorité des personnes qui demandent la nationalité belge sont de bonne foi. Mais la Sûreté de l'Etat est en cause. Les considérations liées à la sécurité publique sont à ce point importantes à l'heure actuelle qu'il est impératif de prévoir des garanties suffisantes.

worden gevonden.

37.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, u kent onze kritiek op de naturalisatiewetgeving en de snel-Belg-wet. Hier stellen wij echter een handeling in uitvoering van een bestaande wet. Tot op heden hebben wij dit steeds goedgekeurd. Nu blijkt echter uit brieven van de Veiligheid van de Staat dat, los van het twintigtal landen waarmee er moeilijkheden zijn, er nog steeds geen garantie kan worden gegeven over de lijst van de naturalisaties die hier ter goedkeuring voorligt. U begrijpt dat wij dit onder deze omstandigheden niet kunnen goedkeuren. Wij vinden dit geen daad van goed bestuur meer. Wij worden in een positie gebracht waarbij wij als overheid die een administratieve rechtshandeling stelt voor onszelf niet meer kunnen controleren of deze wel beantwoordt aan de wettelijke eisen. Wij zullen ons dus ook onthouden.

37.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Notre point de départ a toujours été l'application de la loi existante. Or, nous avons des problèmes avec une vingtaine de pays et la Sûreté de l'Etat nous dit qu'elle n'est toujours pas en mesure de nous donner des garanties concernant le feuillet des naturalisations. Comme il ne peut être satisfait à une série de conditions légales, nous émettrons un vote négatif.

38 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1510/2)

38 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1510/2)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	93	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

39 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1510/2)

39 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1510/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	94	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à

la sanction royale.

40 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1510/2)

40 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1510/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	95	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

41 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1510/2)

41 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1510/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	94	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

42 Adoption de l'agenda

42 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.22 uur. Volgende vergadering dinsdag 18 december 2001 om 10.00 uur.

La séance est levée à 18.22 heures. Prochaine séance mardi 18 décembre 2001 à 10.00 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 13 DECEMBER 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 13 DÉCEMBRE 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Casteele, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Gerken, Gilkinet, Laenens, Pelzer-Salandra, Timmermans.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Smets André,

Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Lefevre, Willems.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boute, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schavliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Lefevre, Willems.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boute, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schavliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Grauwels, Lefevre, Pelzer-Salandra, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Detremmerie, Lefevre, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Willems.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Lefevre, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Germeaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Hove, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Verherstraeten, Willems.

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

DECISIONS INTERNES

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

de heer Yves Leterme tot de eerste minister over "de ontwikkelingen rond new DAT".
(nr. 1046 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

M. Yves Leterme au premier ministre sur "l'évolution de la situation en ce qui concerne la nouvelle DAT".
(n° 1046 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van het Strafwetboek met betrekking tot de valse bedreigingen met aanslagen en tot strengere bestraffing van bepaalde vormen van vergiftiging (nr. 1530/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heren Eric van Weddingen en Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 170 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1548/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (de dames Corinne De Permentier, Pierrette Cahay-André en Jacqueline Herzet) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering om de rechter in strafzaken de mogelijkheid te bieden de partijen voor te stellen het dossier naar een ambtenaar van de Dienst Justitiehuisen te verwijzen (nr. 1549/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers c.s.) houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (nr. 1559/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Voorstel van resolutie (mevrouw Leen Laenens c.s.) betreffende het aanslepende conflict tussen de Staat Israël en de Palestijnse Autoriteit (nr. 1560/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heren Eric van Weddingen en Olivier Maingain en mevrouw Pierrette Cahay-André) tot wijziging van artikel 25 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting en van de artikelen 136, 140 en 141 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1558/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers c.s.) houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (nr. 1559/1).

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Leen Laenens c.s.) betreffende het aanslepende conflict tussen de Staat Israël en de Palestijnse Autoriteit (nr. 1560/1).

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant le Code pénal visant les fausses menaces d'attentat et réprimant plus sévèrement certaines formes d'empoisonnement (n° 1530/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (MM. Eric van Weddingen et Olivier Maingain) visant à modifier l'article 170 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1548/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (Mmes Corinne De Permentier, Pierrette Cahay-André et Jacqueline Herzet) modifiant le Code d'instruction criminelle afin de permettre au juge, en matière pénale, de proposer aux parties de renvoyer le dossier vers un agent du service des maisons de justice (n° 1549/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers et consorts) portant intégration verticale du ministère public (n° 1559/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de résolution (Mme Leen Laenens et consorts) relative à la situation de conflit perdurant entre l'Etat d'Israël et l'Autorité palestinienne (n° 1560/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (MM. Eric van Weddingen et Olivier Maingain et Mme Pierrette Cahay-André) modifiant l'article 25 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques et les articles 136, 140 et 141 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1558/1).

2. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers et consorts) portant intégration verticale du ministère public (n° 1559/1).

3. Proposition de résolution (Mme Leen Laenens et consorts) relative à la situation de conflit perdurant entre l'Etat d'Israël et l'Autorité palestinienne (n° 1560/1).

MEDEDELINGEN**REGERING****Algemene uitgavenbegroting 2001**

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brieven van 12 december 2001, zes lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- bij brieven van 12 december 2001, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Agenda van de Europese Raad Justitie, Binnenlandse Zaken en Civiele Bescherming

Bij brief van 6 december 2001 zendt de minister van Binnenlandse Zaken de agenda van de Europese Raad Justitie, Binnenlandse Zaken en Civiele Bescherming van 6 en 7 december 2001 over.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Justitie

ARBITRAGEHOF**Beroepen tot vernietiging**

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de beroepen tot vernietiging van de artikelen 5, 10 en 12 van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden, ingesteld door J.-Y. Stevens en anderen en M. Van de Wouwer; de beschikking tot samenvoeging van de zaken met rolnummers 2271 en 2272; de beschikking tot samenvoeging van de zaken met rolnummers 2274 en 2276 met de reeds samengevoegde zaken nummers 2271 en 2272.

(rolnummers: 2271, 2272, 2274 en 2276)

Ter kennisgeving

REKENHOF**Verslag****COMMUNICATIONS****GOUVERNEMENT****Budget général des dépenses 2001**

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettres du 12 décembre 2001, six bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- par lettres du 12 décembre 2001, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Emploi et du Travail.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Ordre du jour du Conseil européen Justice, Affaires intérieures et Protection civile

Par lettre du 6 décembre 2001, le ministre de l'Intérieur transmet l'ordre du jour du Conseil européen Justice, Affaires intérieures et Protection civile des 6 et 7 décembre 2001.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice

COUR D'ARBITRAGE**Recours en annulation**

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les recours en annulation des articles 5, 10 et 12 de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, introduits par J.-Y. Stevens et autres et par M. Van de Wouwer; l'ordonnance de jonction des affaires portant les numéros 2271 et 2272; l'ordonnance de jonction des affaires portant les numéros 2274 et 2276 avec les affaires déjà jointes portant les numéros 2271 et 2272.

(n^{os} du rôle: 2271, 2272, 2274 et 2276)

Pour information

COUR DES COMPTES**Rapport**

Het Rekenhof heeft een verslag betreffende de inkohiering van de aanslagen in de personenbelasting en de vennootschapsbelasting overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

La Cour des comptes a transmis un rapport sur l'enrôlement des cotisations à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des sociétés.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

JAARVERSLAGEN

Militair Gerechtshof

Bij brief van 5 december 2001 zendt de eerste voorzitter van het Militair Gerechtshof, overeenkomstig artikel 340, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, het verslag met betrekking tot de werking van het Hof gedurende het kalenderjaar 2000 over.

De algemene vergadering van het Militair Gerechtshof heeft, tijdens de zitting van 28 november 2001, dit verslag met eenparige stemmen aangenomen.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Dienst Vreemdelingenzaken

Bij brief van 7 december 2001 zendt de directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken het jaarverslag 1999-2000 van de Dienst Vreemdelingenzaken over.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

RAPPORTS ANNUELS

Cour militaire

Par lettre du 5 décembre 2001, le premier président de la Cour militaire transmet, conformément à l'article 340, § 2, 2°, du Code judiciaire, le rapport concernant le fonctionnement de la Cour au cours de l'année civile 2000.

Ce rapport a été adopté à l'unanimité par l'assemblée générale de la Cour militaire du 28 novembre 2001.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Office des étrangers

Par lettre du 7 décembre 2001, le directeur général de l'Office des étrangers transmet le rapport annuel 1999-2000 de l'Office des étrangers.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique